

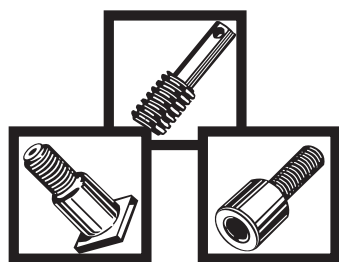
IT

UK

FR

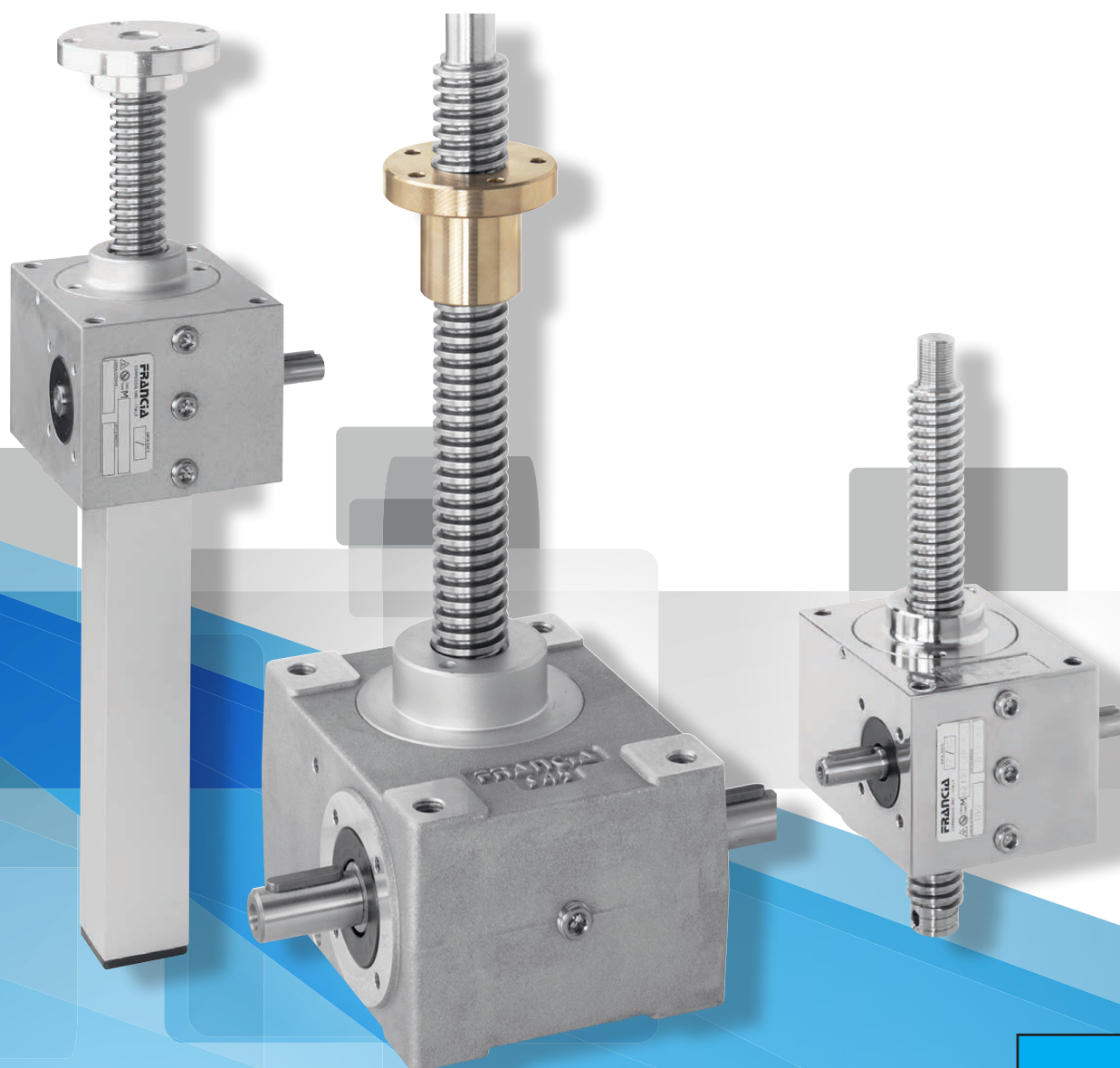
DE

ES



FRANCIA

CORREGGIO (RE) - ITALY

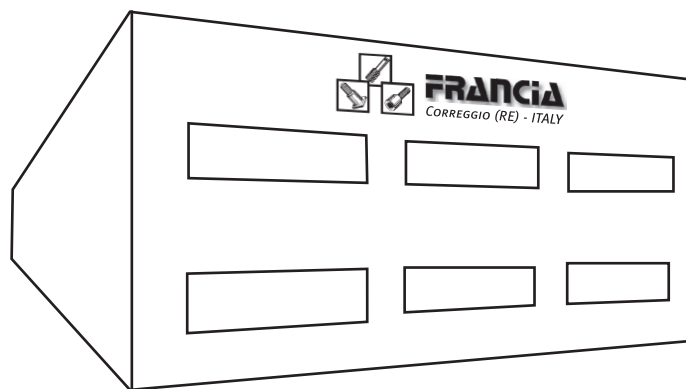


2018

MARTINETTI A VITE

SCREW JACKS ■ VERINS A VIS MECANIQUE
SPINDELHEBER ■ GATOS DE HUSILLO

OFFICINA MECCANICA
MECHANICAL WORKSHOP
ATELIER MÉCANIQUE
MECHANISCHE WERKSTATT
TALLER MECÁNICO



1976

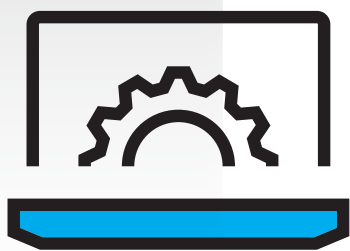
ANNO DI FONDAZIONE

YEAR OF ESTABLISHMENT

ANNÉE DE FONDATION

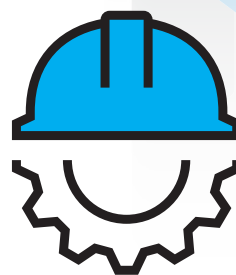
GRÜNDUNGSJAHR

AÑO DE FUNDACIÓN



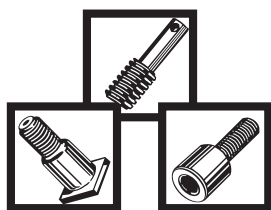
PROGETTAZIONE

ENGINEERING
BUREAU D'ÉTUDES
TECHNIK
INGENIERIA

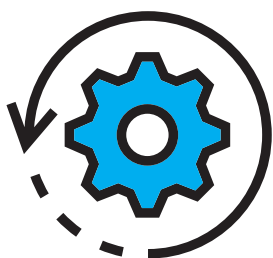


PRODUZIONE

MANUFACTURING
PRODUCTION
FERTIGUNG
PRODUCCIÓN



FRANCIA
CORREGGIO (RE) - ITALY



CONTROLLO QUALITÀ

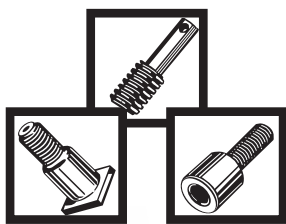
QUALITY CONTROL
CONTRÔLE QUALITÉ
QUALITÄTSKONTROLLE
CONTROL DE CALIDAD



MAGAZZINO

STOCK
STOCKS
LAGER
ALMACÉN





FRANCIA
CORREGGIO (RE) - ITALY

2018

MARTINETTI A VITE

SCREW JACKS ■ VERINS A VIS MECANIQUE

SPINDELHEBER ■ GATOS DE HUSILLO

■ Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione. I dati contenuti nel seguente catalogo non sono impegnativi. La ditta FRANCIA si riserva il diritto di apportare tutte le varianti e modifiche, senza preavviso, ai prodotti e alle informazioni contenute in questo catalogo. È vietata la riproduzione, anche parziale, di testi, foto e disegni senza nostra previa autorizzazione.

■ *This catalogue update and replaces all previous editions. Data contained in this catalogue are not unconditionally binding. FRANCIA reserves the right to make, without notice, all the changes and modifications to the products and information included in this catalogue. All specifications, pictures and drawings shall not be reproduced, in whole or in part, without our prior consent.*

■ Le présent catalogue annule et remplace toute édition précédente. Les données figurant dans le catalogue qui suit ne sont pas limitatives. La société FRANCIA se réserve le droit d'apporter toute variante et modification, sans préavis, aux produits et aux informations contenus dans le présent catalogue. Il est interdit de reproduire, même partiellement, les textes, photos et dessins sans notre autorisation préalable.

■ *Dieser Katalog annulliert und ersetzt alle vorherigen Ausgaben. Die in folgendem Katalog enthaltenen Daten sind unverbindlich. Die Firma FRANCIA behält sich das Recht vor, alle Produkte und die in diesem Katalog enthaltenen Informationen ohne vorherige Ankündigungen jederzeit zu ändern oder zu modifizieren. Die teilweise oder vollständige Reproduktion von Texten, Fotos und Zeichnungen ohne unsere vorherige Zustimmung ist untersagt.*

■ Este catálogo anula y sustituye cualquier edición anterior. Los datos presentes en el siguiente catálogo solo son a título indicativo. La empresa FRANCIA se reserva el derecho de realizar cualquier modificación o actualización, sin preaviso, a los productos y a la información presente en este catálogo. Queda prohibida la reproducción total o parcial de textos, fotos o dibujos sin la previa autorización del fabricante.

INDICE

INDEX ■ SOMMAIRE
INHALT ■ ÍNDICE

PAGINA
Page
Page
Seite
Página

ESEMPI DI APPLICAZIONE

Application examples • Exemples d'applications
Anwendungsbeispiele • Ejemplos de aplicaciones

6

GLOSSARIO

Glossary • Glossaire
Glossar • Glosario

10

INFORMAZIONI GENERALI

General info • Informations générales
Allgemeine Informationen • Información general

12

IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

Product indentification • Identification du produit
Produktbezeichnung • Identificación del producto

17

VITI DI SOLLEVAMENTO

Lifting screws • Vis de levage
Hebeschrauben • Husillos de elevación

23

CARATTERISTICHE TECNICHE

Technical Features • Caractéristiques techniques
Technische Eigenschaften • Características técnicas

24

SCHEMI DI MONTAGGIO

Lay-outs • Schémas de montage
Montageschemata • Esquemas de montaje

26

FORZE LATERALI E FORZE RADIALI

Lateral loads an radial loads • Forces latérales et forces radiales
Scher- und Radialkräfte • Fuerzas laterales y fuerzas radiales

28

CARICO DI PUNTA

Buckling load • Flambage - cas d'Euler
Höchstlast • Carga de pandeo

29

INDICE

INDEX ■ SOMMAIRE
INHALT ■ ÍNDICE

PAGINA
Page
Page
Seite
Página

SCELTA DEL MARTINETTO

Screw jack choice • Sélection du vérin 32
Wahl des Spindelhebers • Selección del gato de husillo

PARTI DI RICAMBIO

Spare parts • Pièces de détachées 34
Ersatzteile • Piezas de repuesto

DIMENSIONI

Dimensions • Ccaractéristiques dimensionnelles 38
Abmessungen • Dimensiones

ESECUZIONI E ATTACCHI MOTORE

Executions and motor couplings • Réalisations et raccords moteur 60
Ausführungen und Motorkupplungen • Fabricación y acoplamientos motor

REALIZZAZIONI SPECIALI

Special executions • Réalisations spéciales 63
Sonderausführungen • Fabricación especial

ACCESSORI

Accessories • Accessoires 64
Zubehör • Accesorios

PRESTAZIONI

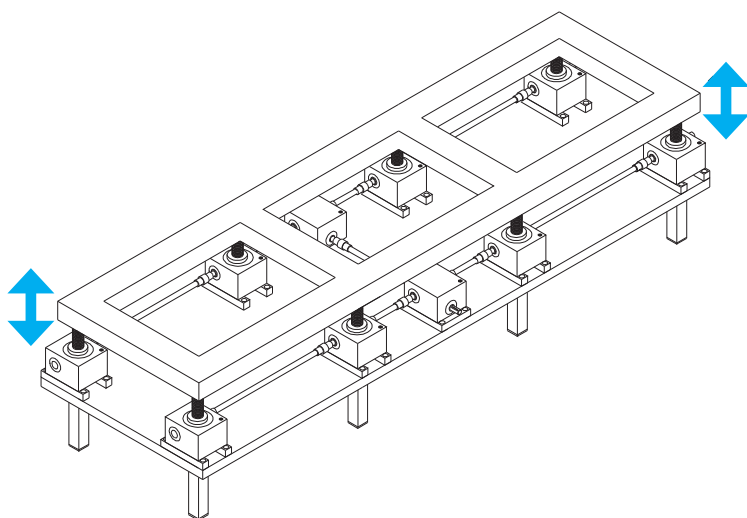
Performances • Tableaux de puissance 83
Leistungsdaten • Prestaciones

CHECK LIST PER APPLICAZIONE MARTINETTI

Check list for screw jacks application • Liste de contrôle pour application vérins 98
Checkliste für Spindelheber-Anwendungen • Lista de control para el uso del gato de husillo

ESEMPI DI APPLICAZIONE

APPLICATION EXAMPLES ■ EXEMPLES D'APPLICATIONS
ANWENDUNGSBEISPIELE ■ EJEMPLOS DE APLICACIONES



1

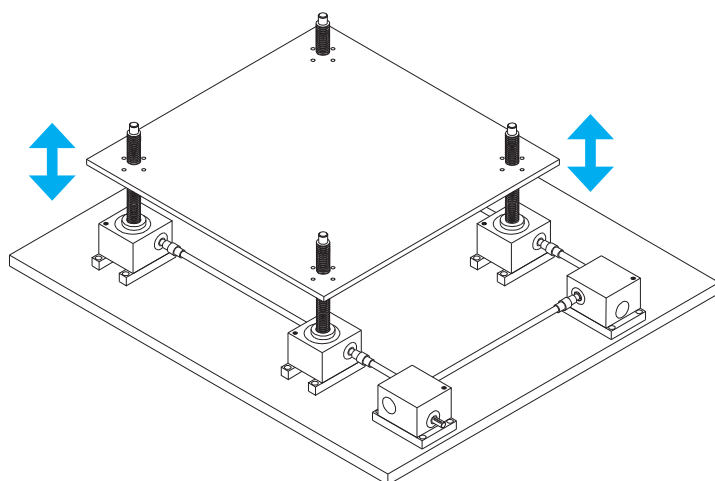
Dispositivo di sollevamento mediante martinetto a vite traslante.

Lifting device with translating screw jack.

Vérin mécanique avec vis mobile en translation - VT -

Hebevorrichtung mit Spindelhebern mit versetzenden Schrauben.

Dispositivo de elevación mediante gato con husillo de traslación.



2

Dispositivo di sollevamento mediante martinetto a vite rotante.

Lifting device with rotating screw jack.

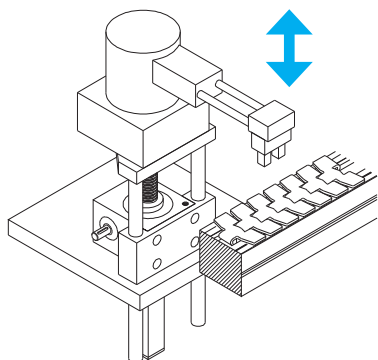
Vérin mécanique avec vis en rotation et écrou mobile en translation - VR -

Hebevorrichtung mit Spindelhebern mit drehenden Schrauben.

Dispositivo de elevación mediante gato con husillo de rotación.

ESEMPI DI APPLICAZIONE

APPLICATION EXAMPLES ■ EXEMPLES D'APPLICATIONS
ANWENDUNGSBEISPIELE ■ EJEMPLOS DE APLICACIONES



3

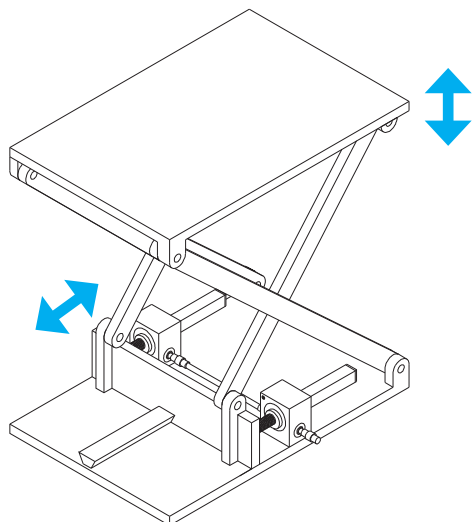
Dispositivo di posizionamento manipolatore su linea di trasporto.

Handling position device on conveyor line.

Dispositif de positionnement manipulateur sur ligne de transport.

Manipulator-Positioniergerät an einer Förderlinie.

Dispositivo de posicionamiento manipulador en línea de transporte.



4

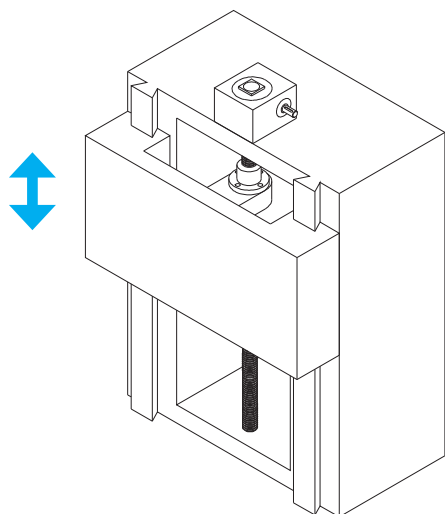
Dispositivo di sollevamento piattaforma.

Platform lifting device.

Dispositif type table élévatrice

Plattform-Hebevorrichtung.

Dispositivo de elevación de la plataforma.



5

Dispositivo di posizionamento carrello macchina utensile.

Carriage position device for machine tool.

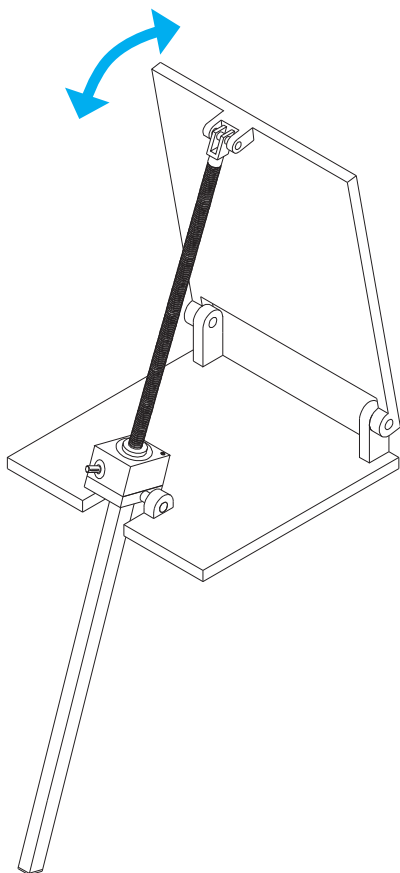
Dispositif de positionnement chariot machine-outil.

Schlitten-Positioniervorrichtung für Werkzeugmaschine.

Dispositivo de posicionamiento del carro máquina herramienta.

ESEMPI DI APPLICAZIONE

APPLICATION EXAMPLES ■ EXEMPLES D'APPLICATIONS
ANWENDUNGSBEISPIELE ■ EJEMPLOS DE APLICACIONES



6

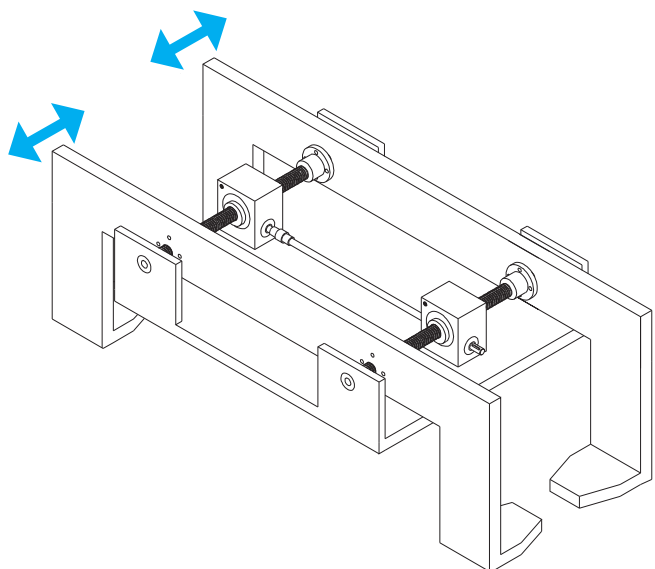
Dispositivo di inclinazione piastra.

Plate inclination device.

Dispositif montage articulé pour ouverture de trappe

Platten-Kippvorrichtung.

Dispositivo de inclinación de la placa.



7

Dispositivo di presa mediante martinetti a vite rotante destra e sinistra.

Grip device with right and left rotating screw jack.

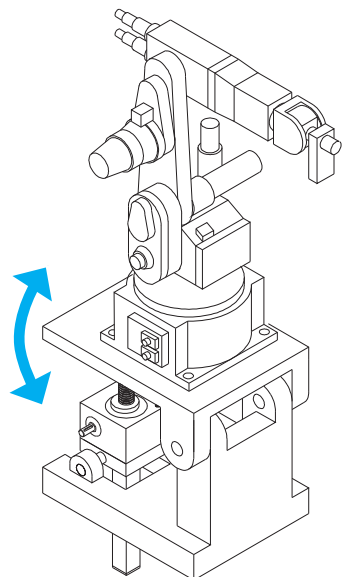
Dispositif de translation synchronisée par vérin double effet

Klemmvorrichtung mit Spindelhebern mit links- und rechtsseitig drehender Schraube.

Dispositivo de agarre mediante gatos con husillos de rotación.

ESEMPI DI APPLICAZIONE

APPLICATION EXAMPLES ■ EXEMPLES D'APPLICATIONS
ANWENDUNGSBEISPIELE ■ EJEMPLOS DE APLICACIONES



8

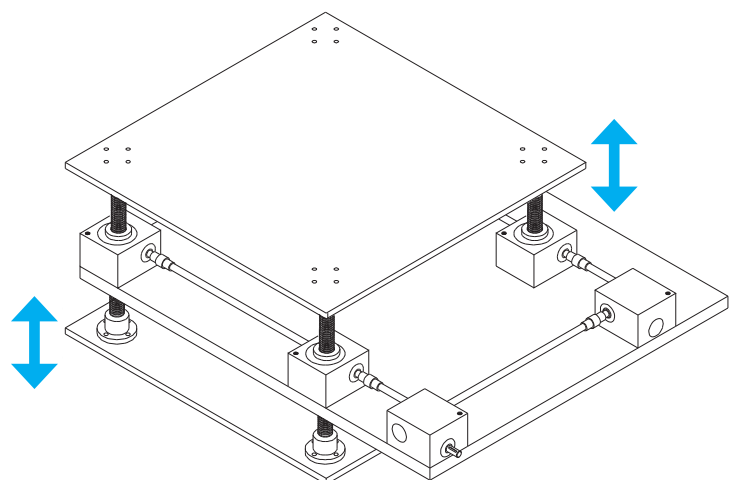
Dispositivo di ribaltamento per piattaforma robot.

Overturning device for robot platform.

Dispositif de renversement pour plateforme de robot.

Kippvorrichtung für Roboterplattform.

Dispositivo de vuelco para plataforma robot.



9

Dispositivo di posizionamento simultaneo di 2 piastre tramite martinetti a vite bisporgente.

Simultaneous positioning of 2 plates with translation screw with double end screw.

Dispositif de déplacement synchronisé de 2 plateaux

Vorrichtung zum gleichzeitigen Positionieren von 2 Platten mit Spindelhebern mit doppelt herausragender Schraube.

Dispositivo de posicionamiento simultaneo de 2 placas mediante gatos con husillo doble punta.

GLOSSARIO

GLOSSARY ■ GLOSSAIRE

GLOSSAR ■ GLOSARIO

Se non diversamente indicato:
- dimensioni espresse in "mm"
- pesi espressi in "kg"

Sauf indication contraire:
- dimensions exprimées en "mm"
- poids exprimés en "kg"

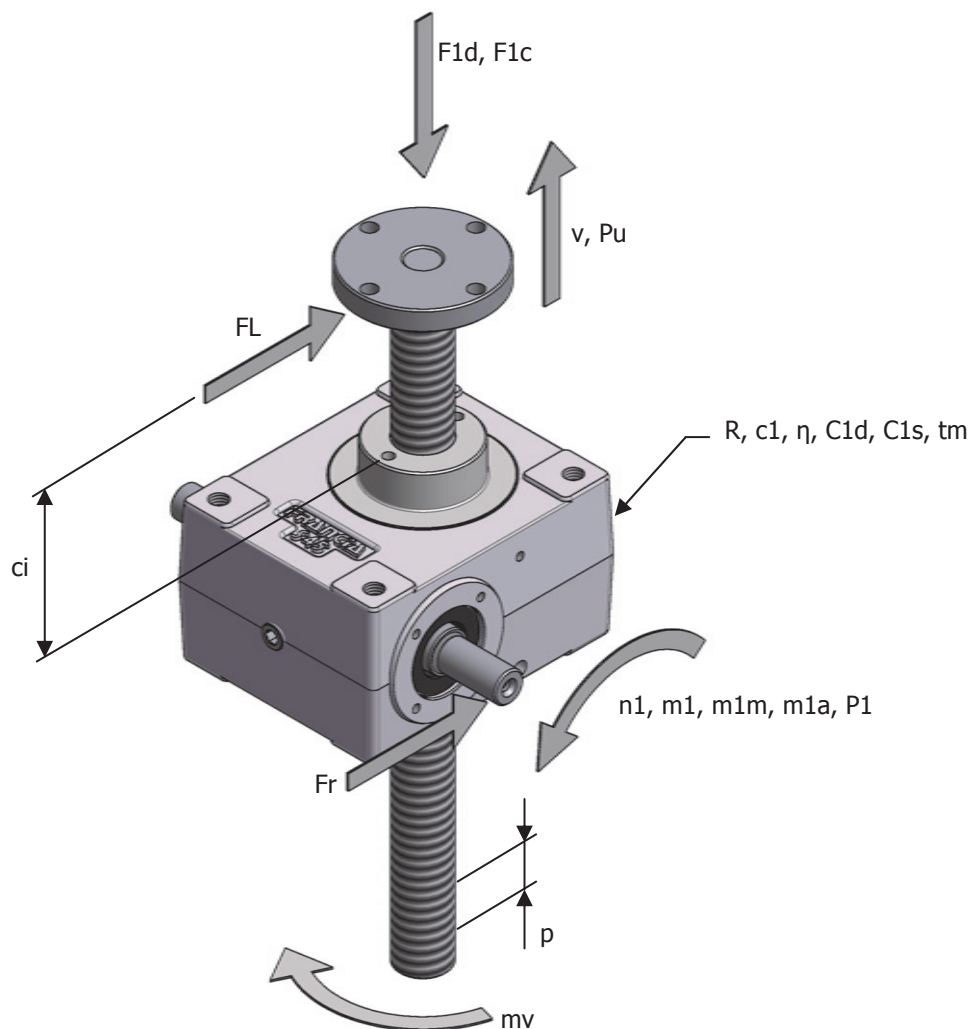
Salvo indicación diferente:
- dimensiones expresadas en "mm"
- pesos expresados en "kg"

If not different shown:
- dimensions are in "mm"
- weights in "kg"

Sofern nicht anders angegeben:
- Abmessungen angegeben in "mm"
- Gewichte angegeben in "kg"

ABBR. ABBR. ABRÉV. ABK. ABR.	U.M. U.M. U.M. M.E. U.M.	FORMULA FORMULA FORMULE FORMEL FÓRMULA	DESIGNAZIONE DESIGNATION DÉSIGNATION BEZEICHNUNG DENOMINACIÓN
n1	min ⁻¹		VELOCITÀ IN INGRESSO · INPUT SPEED · VITESSE EN ENTRÉE · EINGANGSGESCHWINDIGKEIT VELOCIDAD EN ENTRADA
F1d	kN		CARICO DINAMICO DI LAVORO · DYNAMIC OPERATING LOAD · CHARGE DE TRAVAIL DYNAMIQUE DYNAMISCHE ARBEITSLAST · CARGA DINÁMICA DE TRABAJO
F1c	kN		CARICO STATICO DI LAVORO (N1=0) · STATIC OPERATING LOAD (N1=0) · CHARGE DE TRAVAIL STATIQUE (N1=0) · STATISCHE ARBEITSLAST (N1=0) · CARGA ESTÁTICA DE TRABAJO (N1=0)
C1d	kN		CAPACITÀ DI CARICO DINAMICA · DYNAMIC LOAD CAPACITY · CAPACITÉ DE CHARGE DYNAMIQUE · DYNAMISCHE LASTKAPAZITÄT · CAPACIDAD DE CARGA DINÁMICA
C1s	kN		CAPACITÀ DI CARICO STATICA (N1=0) · STATIC LOAD CAPACITY (N1=0) · CAPACITÉ DE CHARGE STATIQUE (N1=0) · STATISCHE LASTKAPAZITÄT (N1=0) · CAPACIDAD DE CARGA ESTÁTICA (N1=0)
m1	Nm	$m1 = P1 \cdot 9550 / n1$	COPPIA IN INGRESSO · INPUT TORQUE · COUPLE EN ENTRÉE · EINGANGSDREHMOMENT · PAR EN ENTRADA
m1a	Nm	$m1a \approx 1,3 \cdot m1$	COPPIA DI SPUNTO · STARTING TORQUE · COUPLE DE DÉMARRAGE · STARTDREHMOMENT · PAR DE ARRANQUE
m1m	Nm		COPPIA MAX INGRESSO (PER MAR.IN SERIE) · MAX INPUT TORQUE (FOR IN LINE CONNECTION JACKS) · COUPLE MAX. ENTRÉE (POUR VÉRINS EN SÉRIE) · MAX. EINGANGSDREHMOMENT (FÜR REIHENSCHALTUNG) · PAR MÁX. ENTRADA (PARA GATOS EN SERIE)
R	-		RAPPORTO DI RIDUZIONE · GEAR BOX RATIO · RAPPORT DE RÉDUCTION UNTERSETZUNGSVERHÄLTNIS · RELACIÓN DE TRANSMISIÓN
v	mm/s	$v = n1 \cdot p / (R \cdot 60)$	VELOCITÀ DI TRASLAZIONE VITE-CHIOCCIOLA · SCREW-NUT LIFTING SPEED · VITESSE DE DÉPLACEMENT VERSETZUNGSGESCHWINDIGKEIT SCHRAUBE-SPINDELMUTTER VELOCIDAD DE TRASLACIÓN HUSILLO-TUERCA
Te	s		TEMPO DI ESERCIZIO TOTALE IN UN CICLO · TOTAL TIME OF WORK IN ONE CYCLE TEMPS DE FONCTIONNEMENT TOTAL DANS UN CYCLE · GESAMTBETRIEBSZEIT IN EINEM ZYKLUS TIEMPO TOTAL DE FUNCIONAMIENTO EN UN CICLO
Ts	s		TEMPO DI SOSTA TOTALE IN UN CICLO · TOTAL TIME OF STOP IN ONE CYCLE · TEMPS D'ARRÊT TOTAL DANS UN CYCLE · GESAMTVERWEILZEIT IN EINEM ZYKLUS TIEMPO TOTAL DE PARADA EN UN CICLO
ED	%/h	$ED = Te / (Te + Ts) \cdot 100$	SERVIZIO · DUTY RATIO · FACTEUR DE MARCHE · BETRIEBSDAUER · SERVICIO
P1	kW	$P1 = m1 \cdot n1 / 9550$	POTENZA IN INGRESSO · INPUT POWER · PUISSANCE EN ENTRÉE · EINGANGSLEISTUNG POTENCIA EN ENTRADA
Pu	kW	$Pu = F1d \cdot v / 1000$	POTENZA IN USCITA · OUTPUT POWER · PUISSANCE EN SORTIE · AUSGANGSLEISTUNG · POTENCIA EN SALIDA
η	-	$\eta = Pu / P1$	RENDIMENTO DEL MARTINETTO · SCREW JACK EFFICIENCY · RENDEMENT DU VÉRIN · WIRKUNGSGRAD DES SPINDELHEBERS · RENDIMIENTO DEL GATO
Fr	N		FORZA RADIALE MASSIMA SULL'ALBERO D'INGRESSO · MAX RADIAL LOAD ON THE INPUT SHAFT FORCE · RADIALE MAXIMUM SUR L'ARBRE D'ENTRÉE · MAXIMALE RADIALKRAFT AUF EINGANGSWELLE · FUERZA RADIAL MÁXIMA EN EL EJE DE ENTRADA
c	mm		CORSA UTILE · USEFUL STROKE · COURSE UTILE · NUTZBARER HUB · CARRERA ÚTIL
c1	mm	$c = p / R$	CORSA PER GIRO · STROKE FOR INPUT TURN · COURSE POUR TOUR · HUB PRO DREHUNG · CARRERA POR REVOLUCION DE ENTRADA
ci	mm		SPORGENZA VITE · SCREW OVERHANG · SAILLIE VIS · SCHRAUBEN-ÜBERHANG · HUSILLO EN VOLADIZO
mv	Nm		COPPIA D'ATTRITO VITE-MADREVITE (CON F1D=C1D) · SCREW-NUT FRICTION TORQUE (AT F1D=C1D) · COUPLES DE FRICTION VIS – VIS SANS FIN (AVEC F1D=C1D) · REIBUNGSDREHMOMENT SCHRAUBE-MUTTER (MIT F1D=C1D) · PAR DE FRICCIÓN HUSILLO-TUERCA (CON F1D=C1D)
ta	°C		TEMPERATURA AMBIENTE · AMBIENT TEMPERATURE · TEMPÉRATURE AMBIANTE · UMGEBUNGSTEMPERATUR · TEMPERATURA AMBIENTE
tm	°C		TEMPERATURA CORPO MARTINETTO · SCREW JACK BODY TEMPERATURE · TEMPÉRATURE CORPS VÉRIN · TEMPERATUR DES SPINDELHEBERGEHÄUSES · TEMPERATURA CUERPO GATO
FL	N		FORZA LATERALE MASSIMA SULLA VITE DI SOLL. · MAX LATERAL LOAD ON THE LIFTING SCREW FORCE LATÉRALE MAXIMUM SUR LA VIS DE SOULÈV · MAXIMALE SCHERKRAFT AN HEBESCHRAUBE · FUERZA LATERAL MÁXIMA EN EL HUSILLO DE ELEVACION
p	mm		PASSO DELLA VITE DI SOLLEVAMENTO · LIFTING SCREW PITCH · PAS DE LA VIS SOULÈVEMENT HUBWEG DER HEBESCHRAUBE · PASO DEL HUSILLO DE ELEVACION

1 kN = 1000 N = 100 kg = 0,1 ton



CALCOLO DI ED (ESEMPIO)

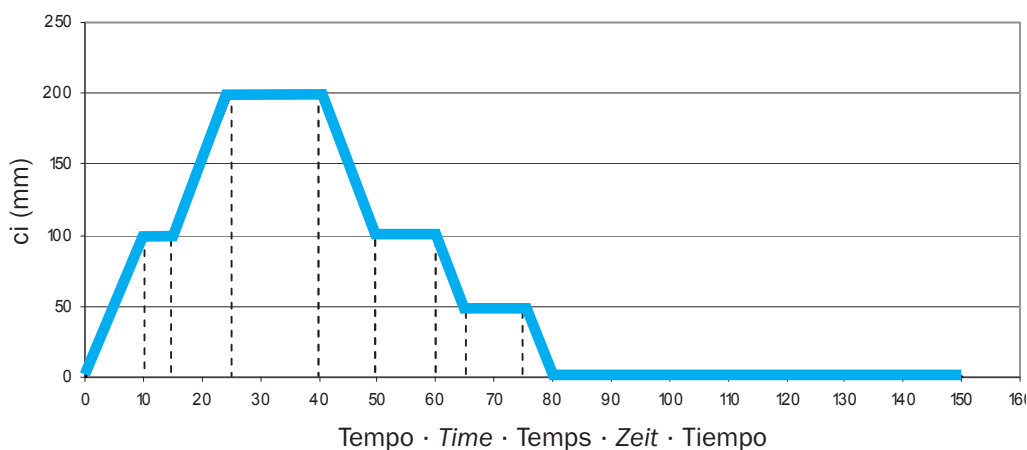
ED CALCULATION (EXAMPLE) · CALCUL D'ED (EXEMPLE) · ED-BERECHNUNG (BEISPIEL) · CÁLCULO DE ED (EJEMPLO)

$$T_e = T_{e1} + T_{e2} + \dots = 10 + (25-15) + (50-40) + (65-60) + (80-75) = 40 \text{ (s)}$$

$$T_s = T_{s1} + T_{s2} + \dots = (15-10) + (40-25) + (60-50) + (75-65) + (150-80) = 110 \text{ (s)}$$

$$ED = T_e / (T_e + T_s) * 100 = 40 / (40 + 110) * 100 = 26,6 \text{ \%/h}$$

CICLO · CYCLE · CYCLE · CICLO · ZYKLUS



INFORMAZIONI GENERALI

GENERAL INFO ■ INFORMATIONS GÉNÉRALES ALLGEMEINE INFORMATIONEN ■ INFORMACIÓN GENERAL

DESCRIZIONE

Il martinetto è un dispositivo meccanico che trasforma un movimento rotatorio in ingresso in un movimento lineare in uscita. Può essere utilizzato singolarmente o in combinazioni multiple attraverso alberi, giunti e rinvii angolari. L'azionamento può essere manuale o motorizzato con motore elettrico sia in corrente continua che alternata o motore idraulico.

USO

Vengono impiegati per allineare, spostare e posizionare qualsiasi tipo di carico.

VANTAGGI

- Semplicità d'impiego, alta affidabilità e minima manutenzione;
- Sicurezza e precisione di posizionamento dovuta al sistema meccanico interno;
- Irreversibilità: sono in grado di sostenere il carico applicato anche in caso di arresto del comando senza impiego di freni o altri sistemi di bloccaggio;
- Sincronismo di movimento anche in caso di carichi non uniformemente distribuiti.

CARICHI

- TRAZIONE (F1d, F1c): nel caso in cui il carico applicato sia di trazione il martinetto può lavorare al carico massimo ammesso.
- COMPRESSIONE (F1d, F1c): nel caso in cui il carico applicato sia di compressione la vite può essere soggetta al cosiddetto "carico di punta" che limita il carico massimo ammesso sul martinetto. Questo effetto dipende dalla lunghezza della vite, dal tipo di vincoli e naturalmente dalla dimensione della vite stessa.
- LATERALI (FL): i carichi laterali causano una inflessione della vite, sono sempre da considerarsi carichi dannosi e pertanto occorre limitarli al minimo; possono derivare dal tipo di carico applicato ma anche da un non perfetto montaggio costringendo la vite in una posizione anomala.

LUBRIFICAZIONE MARTINETTO (RIDUTTORE)

I martinetti vengono forniti con lubrificazione interna a lunga durata. In caso di necessità, è comunque possibile procedere alla sostituzione e/o rabbocco del lubrificante. Il lubrificante impiegato è grasso minerale tipo NLGI00:

Gazpromneft Grease L EP 00

LUBRIFICAZIONE DELLA VITE DI SOLLEVAMENTO

LA LUBRIFICAZIONE DELLA VITE È A CURA DELL'UTILIZZATORE FINALE.

La lubrificazione della vite di sollevamento è di importanza fondamentale per ottenere un buon funzionamento e una buona durata del martinetto; deve essere eseguita con una frequenza tale da garantire sempre uno strato pulito di lubrificante fra le parti a contatto (vite con chiocciola, vite con ruota elicoidale). La lubrificazione carente provoca un riscaldamento delle parti a contatto e determina un notevole aumento dell'usura della chiocciola o ruota elicoidale, compromettendone la durata e determinando rischi di rottura a causa della riduzione eccessiva dello spessore delle creste dei filetti in presa.

La lubrificazione della vite deve essere effettuata con uno dei seguenti lubrificanti:

KAPPA Special Aluminum grease EP (consigliato)

ROTHEN 2000/P SPECIAL

KLUBER STRUCTOVIS CHD

FINA CERAN WR2

BECHEM-RHUS BERUTOX M 21 KN

OPERAZIONI PRELIMINARI

I martinetti a vite FRANCIA, durante il montaggio e prima dell'imballaggio vengono sottoposti ad ispezione e ad esami qualitativi. All'atto dell'avviamento della macchina o impianto su cui sono installati martinetti è necessario lubrificare la vite di sollevamento e rimuovere, se presenti, corpi estranei e impurità di vario genere (poveri, trucioli). Devono attentamente verificati i dispositivi di fine corsa elettrici (ove presenti) del sistema da movimentare per evitare il fine corsa meccanico del martinetto stesso. E' consigliabile, ove possibile, avviare la macchina o impianto con il carico e procedere per step al collaudo in condizioni di regime normale e di carico desiderato.

MONTAGGIO

Durante l'installazione dei martinetti è necessario evitare di applicare carichi radiali sulla vite di sollevamento e sugli alberi di comando dei martinetti stessi.

Occorre pertanto accertarsi:

- Che sia rispettata l'ortogonalità fra l'asse della vite di sollevamento ed il piano di fissaggio del martinetto;
- Che sia rispettata l'ortogonalità fra l'asse della vite di sollevamento ed il piano di fissaggio della vite/chiocciola;
- Che il carico agisca solo in direzione assiale rispetto alla vite di sollevamento (vedi carichi laterali FL).

MANUTENZIONE

I martinetti meccanici devono essere soggetti ad ispezioni periodiche la cui frequenza può essere consigliata in base all'ambiente di lavoro, alla velocità di sollevamento, al carico e al numero di cicli orari.

Per i martinetti a vite trapezoidale, se si vogliono prevenire i rischi di caduta del carico, si deve provvedere al rilevamento del grado di usura della chiocciola o ruota elicoidale.

IMMAGAZZINAMENTO

Durante le operazioni di immagazzinamento e nel corso del periodo di stoccaggio, devono essere osservate le seguenti precauzioni:

- I martinetti devono essere protetti in modo tale da non entrare in contatto con polvere, impurità e corpi estranei;
- Devono essere adeguatamente isolati dall'ambiente qualora si presentino condizioni aggressive (atmosfera saline, umidità, sostanze chimiche);
- In caso di stoccaggio in posizione orizzontale di martinetti con vite di sollevamento "lunga" devono essere previsti degli appoggi per la vite al fine di evitare sollecitazioni a flessione della vite stessa con conseguente deformazione.

INFORMAZIONI GENERALI

GENERAL INFO ■ INFORMATIONS GÉNÉRALES ALLGEMEINE INFORMATIONEN ■ INFORMACIÓN GENERAL

DESCRIPTION

The mechanical screw jack is a device which transforms an input rotating movement in an output linear movement. It can be used singularly or in multiple combination by shafting, coupling and bevel gear units.

It can be manually or motor powered, by electric motor DC or AC and also by hydraulic motor.

USE

They are used to align, to move, and to set of every kind of load.

ADVANTAGES

- Easy application, high reliability and minimum servicing;
- Safety and high precision positioning thanks to the inner mechanical system;
- Irreversibility: they are able to maintain the load applied even if a stop incurred without any use of brakes or other kind of block systems.

LOADS

- **TRACTION (F1d, F1c):** if the load applied is a traction force, the screw jack is able to work under the maximum effort allowed by the technical tables.
- **COMPRESSION (F1d, F1c):** if the load applied is a compression force the lifting screw can have the "buckling load" so we can have a reduction of the maximum load allowed on the screw jack. This result depends on the screw length and dimensions and on the kind of constraints.
- **LATERAL (FL):** lateral loads can cause a bending of the lifting screw, for that those have to be considered always dangerous loads and if it is possible they have to be limited as max as possible. They can be caused by the kind of load applied, but also by a wrong assembling with a wrong position of the lifting screw.

SCREW JACK LUBRICATION (GEARBOX)

All screw jacks are provided with long-life lubrication. If it is necessary it is possible to replace or refill the lubricant.

The lubricant is mineral grease type NLGI00:

Gazpromneft Grease L EP 00

LUBRICATION OF THE LIFTING SCREW

THE LUBRICATION OF THE LIFTING SCREW MUST BE DONE BY THE FINAL USER.

The lubrication of the lifting screw is very important to maintain a good working and the long life of the unit: It must be done periodically to guarantee a clean layer of grease between the lifting screw and the wheel or nut. Lack of lubrication will cause a heating of the elements and as consequence an high galling of the nut. This can cause a shorter life or, at worst, the breakage because of the reduction of the thread.

For the lifting screw lubrication use the greases below:

KAPPA Special Aluminum grease EP (Suggested)

ROTHEN 2000/P SPECIAL

KLUBER STRUCTOVIS CHD

FINA CERAN WR2

BECHEM-RHUS BERUTOX M 21 KN

PRELIMINARY REMARKS

We test all our mechanical screw jack during the montage and before the packaging. Before using the screw jack it is necessary to lubricate the lifting screw and to remove eventual foreign substances (dust, shavings). Then the micro switches must be checked and regulated avoiding in this way the mechanical end stroke of the screw jacks at the start of the plant.. It is suggested therefore , to start the machine with the minimum load and proceed step by step.

MOUNTING OPERATIONS

During the mounting operations it is necessary to avoid to apply radial load on the lifting screw and on the input worm shafts.

It is necessary to check:

- to respect the squareness between the lifting screw and mounting base of the jack;
- to respect the squareness between the lifting screw and mounting base of the lifting screw/nut;
- The load direction is axial respect the lifting screw (see lateral loads FL).

SERVICING

The mechanical screw jack must be checked frequently also according to the work environment, the working time, speed of lifting screw and cycles of work per hours.

In every mechanical screw jack with trapezoidal screw it is absolutely useful pay attention to the wearing of the nut or the wheel.

STOKING

During this operation, it is necessary to follow the instructions below:

- Protect the screw jack from dust or other foreign substances;
- Isolate the screw jack if there is an extreme environment (saline atmosphere, dampness, chemical substances)
- If the lifting screw of the jack is "long" and it is horizontally placed, it is necessary to put some supports under the screw to avoid any eventual deformation

INFORMAZIONI GENERALI

GENERAL INFO ■ INFORMATIONS GÉNÉRALES

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ■ INFORMACIÓN GENERAL

DESCRIPTION

Le vérin est un dispositif mécanique qui transforme un mouvement rotatif entrant en un mouvement de sortie linéaire. Il peut être utilisé individuellement ou en combinaisons multiples par l'intermédiaire d'arbres, d'accouplements et de réducteurs coniques. L'entraînement peut être manuel ou motorisé, avec un moteur électrique en courant continu ou alternatif ou avec un moteur hydraulique.

UTILISATION

Ils sont utilisés pour aligner, déplacer et mettre en place n'importe quel type de charge.

AVANTAGES

- Simplicité d'utilisation, fiabilité élevée et entretien minimal ;
- Sécurité et précision de positionnement grâce au système mécanique interne ;
- Irréversibilité: ils sont en mesure de soutenir la charge appliquée même en cas d'arrêt de la commande sans recourir à des freins ou à d'autres systèmes de blocage ;
- Synchronisme du mouvement, même en cas de charges qui ne sont pas uniformément réparties.

CHARGES

- TRACTION (F1d, F1c): au cas où la charge appliquée est par traction, le vérin peut travailler à la charge maximale admissible.
- COMPRESSION (F1d, F1c): dans le cas où la charge est appliquée par compression, la vis peut être soumise à ce qu'on qualifie de « charge de pointe » qui limite la charge maximale admise sur le vérin. Cet effet dépend de la longueur de la vis, du type de contraintes et, bien évidemment, de la taille de la vis elle-même.
- LATÉRALES (FL): les charges latérales provoquent une flexion de la vis, elles doivent toujours être considérées comme des charges dangereuses et doivent donc être le plus possible limitées, elles peuvent dériver du type de charge appliquée mais aussi d'un montage imparfait, en contraignant la vis dans une position qui n'est pas normale.

LUBRIFICATION DU VÉRIN (RÉDUCTEUR)

Les vérins sont fournis avec une lubrification interne de longue durée. Si nécessaire, le lubrifiant peut encore être remplacé et/ou remis un niveau. Le lubrifiant utilisé est une graisse minérale de type NLGI00: **Gazpromneft Grease L EP 00**

LUBRIFICATION DE LA VIS DE SOULÈVEMENT

LA LUBRIFICATION DE LA VIS EST REMISE AUX SOINS DE L'UTILISATEUR FINAL.

La lubrification de la vis de soulèvement est d'une importance fondamentale pour obtenir un bon fonctionnement et une longue durée de vie du vérin ; elle doit être effectuée à une fréquence telle qu'elle garantisse toujours une couche propre de lubrifiant entre les pièces en contact (vis avec écrou, vis à roue hélicoïdale). Une mauvaise lubrification entraîne un échauffement des pièces en contact et une augmentation significative de l'usure de l'écrou ou de la roue hélicoïdale, en compromettant la durée et en entraînant un risque de rupture dû à la réduction excessive de l'épaisseur des crêtes des filets qui sont en prise.

La lubrification de la vis doit être réalisée à l'aide d'un des lubrifiants qui suit:

KAPPA Special Aluminum grease EP (conseillé)

ROTHEN 2000/P SPECIAL KLUBER STRUCTOVIS CHD FINA
CERAN WR2
BECHEM-RHUS BERUTOX M 21 KN

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Les vérins à vis FRANCIA font l'objet d'une inspection et d'un contrôle de qualité lors du montage et avant l'emballage. Lors du démarrage de la machine ou de l'installation sur laquelle les vérins sont montés, il est nécessaire de lubrifier la vis de soulèvement et d'éliminer, le cas échéant, les corps étrangers et impuretés de toutes sortes (poussières, copeaux). Les dispositifs de fin de course électrique (s'il y en a) du système à déplacer doivent être soigneusement vérifiés afin d'éviter la fin de course mécanique du vérin lui-même. Dans la mesure du possible, il est recommandé de faire démarrer la machine ou l'installation avec la charge et de procéder au test par étape, dans des conditions de régime normales et sous la charge souhaitée.

MONTAGE

Lors de l'installation des vérins, il est nécessaire d'éviter d'appliquer des charges radiales sur la vis de soulèvement et sur les arbres de commande des vérins eux-mêmes.

Il convient donc de vérifier

- que la perpendicularité entre l'axe de la vis de soulèvement et la surface de fixation du vérin est bien respectée ;
- que la perpendicularité entre l'axe de la vis de soulèvement et le plan de fixation de la vis/écrou est bien respectée ;
- que la charge n'agit que dans le sens axial par rapport à la vis de soulèvement (voir charges latérales FL).

ENTRETIEN

Les vérins mécaniques doivent être soumis à des inspections périodiques, dont la fréquence peut être recommandée en fonction de l'environnement de travail, de la vitesse de soulèvement, de la charge et du nombre de cycles par heure.

Pour les vérins à vis trapézoïdale, si l'on veut éviter tout risque de chute de la charge, il faut relever le niveau d'usure de l'écrou ou de la roue hélicoïdale.

STOCKAGE

Les précautions suivantes doivent être observées pendant les opérations de mise en dépôt et pendant la période de stockage:

- Les vérins doivent être protégés de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec la poussière, les impuretés et les corps étrangers ;
- Ils doivent être suffisamment isolés de l'environnement dans le cadre de conditions agressives (atmosphère saline, humidité, substances chimiques) ;
- Lors du stockage de vérins avec la vis de soulèvement «longue» en position horizontale, des supports de vis doivent être prévus afin d'éviter toute déformation de la vis par flexion de la vis.

INFORMAZIONI GENERALI

GENERAL INFO ■ INFORMATIONS GÉNÉRALES

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ■ INFORMACIÓN GENERAL

BESCHREIBUNG

Der Spindelheber ist eine mechanische Vorrichtung, die eine eingehende Drehbewegung in eine ausgehende lineare Bewegung umwandelt. Er kann einzeln oder in Verbindung mit Wellen, Gelenken und Winkelgetrieben in Reihenschaltung verwendet werden. Der Antrieb kann manuell, über einen Gleichstrom- oder Wechselstrom-Elektromotor oder einen hydraulischen Motor erfolgen.

VERWENDUNG

Spindelheber werden zum Ausrichten, Bewegen und Positionieren von jeder Art von Last genutzt.

VORTEILE

- Einfache Anwendung, hohe Zuverlässigkeit und minimale Wartung;
- Sicherheit und Positioniergenauigkeit aufgrund des internen mechanischen Systems;
- Irreversibilität: Sie können die aufgebrachte Last auch im Falle des Ausfallens der Steuerung ohne die Verwendung von Bremsen oder anderen Verriegelungssystemen halten;
- Bewegungsgleichlauf auch bei ungleich verteilten Lasten.

LASTEN

- TRAKTION (F1d, F1c): Wenn die Belastung auf Zug erfolgt, kann der Spindelheber bei maximal zulässiger Last arbeiten.
- KOMPRESSION (F1d, F1c): Wenn die Belastung auf Druck erfolgt, kann die Schraube einer sogenannten „Höchstlast“ unterliegen, die die maximale Last für den Spindelheber begrenzt. Dieser Effekt hängt von der Länge der Schraube, der Art der Haltevorrichtungen und natürlich der Größe der Schraube selbst ab.
- SCHERKRAFT (FL): Seitliche Belastungen verursachen ein Biegen der Schraube und müssen immer als schädliche Lasten angesehen und auf ein Minimum beschränkt werden; sie können auf die Art der aufgebrachten Last aber auch auf eine nicht perfekte Montage zurückzuführen sein, die die Schraube in eine unnatürliche Position zwingen.

SCHMIERUNG DES SPINDELHEBERS (GETRIEBE)

Die Spindelheber werden mit einer langlebigen internen Schmierung geliefert. Bei Bedarf ist es jedoch möglich, den Schmierstoff zu ersetzen und/oder aufzufüllen. Das verwendete Schmiermittel ist Mineralfett vom Typ NLGI00:

Gazpromneft Grease L EP 00

SCHMIERUNG DER HEBESCHRAUBE

DIE SCHMIERUNG DER SCHRAUBE OBLIEGT DER VERANTWORTUNG DES ENDNUTZERS.

Die Schmierung der Hebeschraube ist von grundlegender Bedeutung, um ein gutes Funktionieren und eine lange Lebensdauer des Spindelhebers sicherzustellen; sie muss mit einer Häufigkeit durchgeführt werden, die immer eine saubere Schmierschicht an den Kontaktstellen garantiert (Schraube mit Spindelmutter, Schraube mit Spindelrad). Eine unzureichende Schmierung führt zur Erwärmung der Kontaktbereiche und verursacht eine beträchtliche Verschleißzunahme der Spindelmutter oder des Spindelrads, die die Haltbarkeit beeinträchtigt und aufgrund der übermäßigen Verringerung der Stegstärken in den aufnehmenden Gewinden eine Bruchgefahr darstellt.

Die Schmierung der Schraube muss mit einem der folgenden Schmiermittel erfolgen:

KAPPA Special Aluminum Grease EP (empfohlen)

ROTHEN 2000/P SPECIAL KLUBER STRUCTOVIS CHD FINA CERAN WR2

BEICHEM-RHUS BERUTOX M 21 KN

VORBEREITENDE MASSNAHMEN

Die Spindelheber von FRANCIA werden bei der Montage und vor dem Verpacken inspiziert und auf ihre Qualität überprüft. Bei Inbetriebnahme einer Maschine oder Anlage, an der Spindelheber installiert sind, müssen die Hebeschrauben geschmiert und gegebenenfalls alle Fremdkörper und Verunreinigungen jeglicher Art (Staub, Späne) entfernt werden. Die elektrischen Endschräler des zu bewegenden Systems (falls vorhanden) müssen sorgfältig überprüft werden, um das mechanische Hubende des Spindelhebers selbst zu vermeiden. Wenn möglich, sollte die Maschine oder Anlage bei der Abnahme schrittweise mit Last unter normalen Betriebs- und Lastbedingungen betrieben werden.

MONTAGE

Bei der Installation der Spindelheber müssen Radialbelastungen auf die Hebeschraube und die Antriebswellen der Spindelheber vermieden werden.

Daher sollte man sich vergewissern:

- Dass die Rechtwinkligkeit zwischen der Achse der Hebeschraube und der Befestigungsebene des Spindelhebers beachtet wird;
- Dass die Rechtwinkligkeit zwischen der Achse der Hebeschraube und der Befestigungsebene der Schraube/Spindelmutter beachtet wird;
- Dass die Kraft nur in Axialrichtung zur Hebeschraube wirkt (siehe Scherkräfte FL).

WARTUNG

Die mechanischen Spindelheber müssen regelmäßig überprüft werden. Die Häufigkeit hängt von der Arbeitsumgebung, der Hebegeschwindigkeit, der Last und der Anzahl der Zyklen pro Stunde ab.

Bei Spindelhebern mit Trapezgewindeschraube muss der Verschleißgrad der Spindelmutter oder des Spindelrads ermittelt werden, um der Gefahr des Herabfallens von Lasten vorzubeugen.

LAGERUNG

Beim Einlagern und während der Lagerung müssen folgende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

- Die Spindelheber müssen so geschützt sein, dass sie nicht mit Staub, Verunreinigungen und Fremdkörpern in Berührung kommen;
- Sie müssen ausreichend vor der Umgebung geschützt werden, wenn aggressive Bedingungen herrschen (salzhaltige Atmosphäre, Feuchtigkeit, Chemikalien);
- Wenn Spindelheber mit „langer“ Hebeschraube horizontal gelagert werden, müssen Auflageflächen für die Schraube vorgesehen werden, um Biegespannungen der Schraube mit daraus resultierender Verformung zu vermeiden.

INFORMAZIONI GENERALI

GENERAL INFO ■ INFORMATIONS GÉNÉRALES

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ■ INFORMACIÓN GENERAL

DESCRIPCIÓN

El gato es un dispositivo mecánico que transforma un movimiento giratorio en entrada en un movimiento lineal en salida. Se puede usar de manera individual o en diversas combinaciones con ejes, acoplamientos y cajas de reenvío angular.

Se puede accionar manualmente o mediante motor eléctrico con corriente continua y corriente alterna o con motor hidráulico.

USO

Se emplean para alinear, desplazar y posicionar cualquier tipo de carga.

VENTAJAS

- Simplicidad de uso, alta fiabilidad y mínimo mantenimiento;
- Seguridad y precisión de posicionamiento debido al sistema mecánico interno;
- Irreversibilidad: Pueden soportar la carga aplicada aun en caso de parada del mando sin usar frenos u otros sistemas de bloqueo;
- Simultaneidad de movimiento aun en caso de cargas no distribuidas uniformemente.

CARGAS

- TRACCIÓN (F1d, F1c): en caso de que la carga aplicada sea de tracción, el gato puede trabajar con la carga máxima admitida.
- COMPRESIÓN (F1d, F1c): en caso de que la carga aplicada sea de compresión, el husillo puede estar sujeto a la "carga de pandeo" que limita la carga máxima admitida en el gato. Este efecto depende de la largura del husillo, del tipo de uniones y, naturalmente, de la dimensión del husillo mismo.
- LATERALES (FL): las cargas laterales causan una inflexión del husillo, siempre se deben considerar cargas dañinas y, por tanto, se deben limitar al mínimo; pueden derivar del tipo de carga aplicada o también de un montaje incorrecto obligando al husillo a una posición anómala.

LUBRICACIÓN DEL GATO (REDUCTOR)

Los gatos se suministran con lubricación interna de larga duración. En caso de ser necesario, se puede sustituir el lubricante o rellenar el depósito. El lubricante utilizado es grasa mineral tipo NLGI00: **Gazpromneft Grease L EP 00**

LUBRICACIÓN DEL HUSILLO DE ELEVACIÓN

LA LUBRICACIÓN DEL HUSILLO ESTÁ A CARGO DEL USUARIO FINAL

La lubricación del husillo de elevación es de fundamental importancia para lograr un buen funcionamiento y una larga duración del gato; debe llevarse a cabo con una frecuencia tal que siempre garantice un estrato limpio de lubricante entre las piezas en contacto (husillo con tuerca, husillo con rueda helicoidal). La falta de lubricación provoca un sobrecalentamiento de las piezas en contacto y determina un notable aumento del desgaste de la tuerca o de la rueda helicoidal, comprometiendo su duración y determinando riesgos de rotura a causa de la reducción excesiva del espesor de las crestas de las roscas en el agarre.

La lubricación del husillo se debe realizar con uno de los siguientes lubricantes:

KAPPA Special Aluminum grease EP (recomendado)

ROTHEN 2000/P SPECIAL KLUBER STRUCTOVIS CHD FINA
CERAN WR2
BECHEM-RHUS BERUTOX M 21 KN

OPERACIONES PRELIMINARES

Los gatos de husillo FRANCIA, durante el montaje y antes del embalaje se someten a inspecciones y a exámenes cualitativos. Con la puesta en marcha de la máquina o de la instalación en la que están montados los gatos, se debe lubricar el husillo de elevación y quitar, si hubiere, cuerpos extraños e impurezas de diverso tipo (polvos, virutas, etc.). Se deben controlar atentamente los dispositivos de final de carrera eléctricos (si hubiere) del sistema que se desplazará para evitar el final de carrera mecánico del gato en cuestión. Se aconseja, de ser posible, poner en marcha la máquina o la instalación con la carga y realizar la prueba en condiciones de funcionamiento normal y con la carga deseada.

MONTAJE

Durante la instalación de los gatos se debe evitar aplicar cargas radiales en el husillo de elevación y en los ejes de entrada de los gatos.

Por lo tanto, asegurarse de lo siguiente:

- Que se respete la perpendicularidad entre el eje del husillo de elevación y el plano de fijación del gato;
- Que se respete la perpendicularidad entre el eje del husillo de elevación y el plano de fijación del husillo/tuerca;
- Que la carga solo se desplace con dirección axial respecto al husillo de elevación (véase cargas laterales FL).

MANTENIMIENTO

Los gatos mecánicos deben ser sometidos a inspecciones periódicas cuya frecuencia puede ser recomendada según el entorno de trabajo, la velocidad de elevación, la carga y el número de ciclos hora.

Para los gatos de husillo trapezoidal, si se desea prevenir el riesgo de caída de la carga, se debe detectar el grado de desgaste de la tuerca o de la rueda helicoidal.

ALMACENAMIENTO

Durante las operaciones de almacenamiento y en el curso del periodo de depósito, se deben observar las siguientes precauciones:

- Los gatos se deben proteger de tal manera que no entren en contacto con polvo, impurezas y cuerpos extraños;
- Deben estar aislados adecuadamente del entorno en caso de que se presenten condiciones adversas (atmósferas salinas, humedad, sustancias químicas, etc.).
- En caso de almacenar los gatos con husillo de elevación "largo" en posición horizontal se deben prever apoyos para el husillo con el objetivo de evitar esfuerzos o flexiones del mismo con su consiguiente deformación.

IDENTIFICAZIONE DI PRODOTTO

PRODUCT IDENTIFICATION ■ IDENTIFICATION DU PRODUIT
PRODUKTBEZEICHNUNG ■ IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

TARGHETTA IDENTIFICATIVA

Tutti i martinetti prodotti dalla ditta Francia sono provvisti di targhetta identificativa come da esempio sotto riportato.

IDENTIFYING LABEL

Each screw jack manufactured by Francia company is provided by identifying label as the example shown below.

PLAQUETTE D'IDENTIFICATION

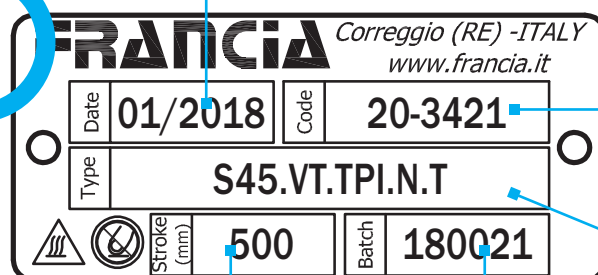
Tous les vérins fabriqués par la firme Francia sont munis d'une plaquette d'identification comme illustré dans l'exemple ci-dessous.

TYPENSCHILD

Alle von der Firma Francia gefertigten Spindelheber verfügen über ein Typenschild, wie in folgendem Beispiel dargestellt.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

Todos los gatos fabricados por la empresa Francia cuentan con placa de identificación como se indica en el siguiente ejemplo.



Data di produzione (mese/anno)

Manufacturing date (month/year)
Date de production (mois et année)
Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Fecha de fabricación (mes/año)

Codifica di produzione

Production code
Code de production
Produktionscode
Código de producción

Codifica breve (tipo)

Short code (type)
Code simplifié
Kurzcode
Codificación corta

Corsa (mm)

Stroke (mm)
Course (mm)
Hub (mm)
Carrera (mm)

Lotto di produzione

Manufacturing batch
Lot de production
Chargennummer
Lote de fabricación

SIGLA D'ORDINE
ORDERING CODE
CODE DE COMMANDE USINE
BESTELNUMMER
CODIGO DE PEDIDO

S45.VT.TPI.N.T.500.A.P1.1.900.TS.PMG1471

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

1. TAGLIA

SIZE
DIMENSIONS
GRÖSSE
TAMAÑO

2. VERSIONE

VERSION
VERSION
VERSION
VERSIÓN

3. VITE DI SOLLEVAMENTO

LIFTING SCREW
VIS DE SOULÈVEMENT
HEBESCHRAUBE
HUSILLO DE ELEVACIÓN

4. RAPPORTO DI RIDUZIONE

GEAR RATIO
RAPPORT DE RÉDUCTION
UNTERSATZUNGSVERHÄLTNIS
RELACIÓN DE TRANSMISIÓN

5. ESECUZIONE

EXECUTION
EXÉCUTION
AUSFÜHRUNG
FABRICACIÓN

6. CORSA (MM)

STROKE (mm)
COURSE (mm)
HUB (mm)
CARRERA (mm)

7. TERMINALE VITE DI SOLLEV.

ENDING LIFTING SCREW
TÊTE
HEBESCHRAUBEN-ENDSTÜCK
TERMINAL HUSILLO DE ELEVACIÓN

8. POSIZIONE DI MONTAGGIO

MOUNTING POSITION
POSITION DE MONTAGE
MONTAGEPOSITION
POSICIÓN DE MONTAJE

9. LATO MOTORIZZAZIONE

MOTOR SIDE
CÔTÉ MOTORISATION
MOTORISIERUNGSSEITE
LADO MOTOR

10. VEL.INGRESSO (min⁻¹)

INPUT SPEED (min⁻¹)
VIT. ENTRÉE (min⁻¹)
EINGANGSGESCHWINDIGKEIT (min⁻¹)
VEL.ENTRADA (min⁻¹)

11. ACCESSORI

ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR
ACCESORIOS

IDENTIFICAZIONE DI PRODOTTO

PRODUCT IDENTIFICATION ■ IDENTIFICATION DU PRODUIT
PRODUKTBEZEICHNUNG ■ IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTOCODICE
CODE
CODE
CÓDIGODESCRIZIONE
DESCRIPTION
DESCRIPTION
BESCHREIBUNG
DESCRIPCIÓN

S31
S38
S45
S60
S75
S88
S135

1. TAGLIE MARTINETTO**Serie "S":** S31, S38, S45, S60, S75, S88, S135

- Capacità di carico fino a 200 (kN)

- Fori di fissaggio passanti

Serie "M": M35, M42, M55, M75

- Capacità di carico fino a 100 (kN)

- Dimensioni riduttore compatte

- Tutte le superfici del riduttore sono lavorate

Serie "M inox": M35I, M42I, M55I, M75I

- Capacità di carico fino a 100 (kN)

- Come serie "M" ma in versione inox

(I) = versione inox

1. SCREW JACK SIZES:**"S" series:** S31, S38, S45, S60, S75, S88, S135

- Load capacity up to 200 (kN)

- Trough mounting holes

"M" series: M35, M42, M55, M75

- Load capacity up to 100 (kN)

- Compact box dimensions

- All box surfaces are machine worked

"M inox" series: M35I, M42I, M55I, M75I

- Load capacity up to 100 (kN)

- Like "M series" but stainless steel execution

(I) = stainless steel execution

1. TAILLES VÉRIN

Série « S »: S31, S38, S45, S60, S75, S88, S135

- Capacité de charge jusqu'à 200 (kN)

Trous de fixation passants

Série «M»: M35, M42, M55, M75

Capacité de charge jusqu'à 100 (kN)

Dimensions compactes réducteur

Toutes les surfaces du réducteur sont usinées

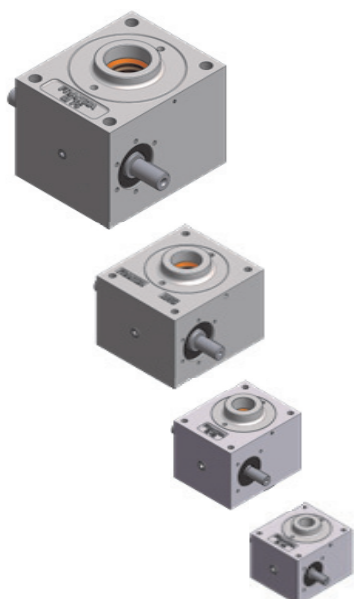
Série «M inox»: M35I, M42I, M55I, M75I

Capacité de charge jusqu'à 100 (kN)

Comme la série « M » mais version en acier

inoxydable

(I) = version en acier inoxydable



M35(I)
M42(I)
M55(I)
M75(I)

1. SPINDELHEBERGRÖSSE:**"S"-Serie:** S31, S38, S45, S60, S75, S88, S135

- Lastkapazität bis 200 (kN)

- Durchgehende Befestigungslöcher

"M"-Serie: M35, M42, M55, M75

- Lastkapazität bis 100 (kN)

- Kompakte Getriebeabmessungen

- Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet

"M-Inox"-Serie: M35I, M42I, M55I, M75I

- Lastkapazität bis 100 (kN)

- Wie "M"-Serie, aber in Edelstahlausführung

(I) = Edelstahlausführung

1. TAMAÑO DEL GATO:**Serie "S":** S31, S38, S45, S60, S75, S88, S135

- Capacidad de carga de hasta 200 (kN)

- Orificios de fijación pasantes

Serie "M": M35, M42, M55, M75

- Capacidad de carga de hasta 100 (kN)

- Dimensiones compactas del reductor

- Todas las superficies del reductor están mecanizadas

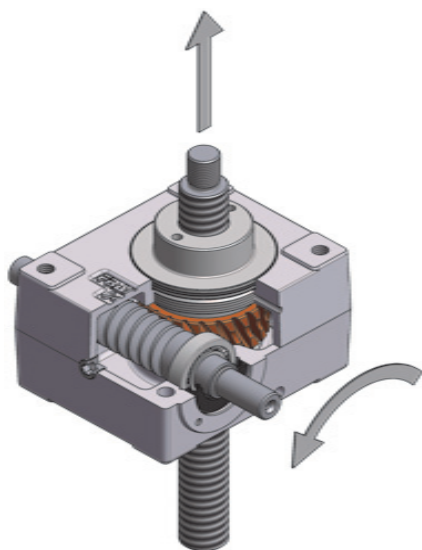
Serie "M inox": M35I, M42I, M55I, M75I

- Capacidad de carga de hasta 100 (kN)

- Como la serie "M" pero en versión inox.

(I) = versión inox.

IDENTIFICAZIONE DI PRODOTTO

PRODUCT IDENTIFICATION ■ IDENTIFICATION DU PRODUIT
PRODUKTBEZEICHNUNG ■ IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

VT

DESCRIZIONE
 DESCRIPTION
 DESCRIPTION
 BESCHREIBUNG
 DESCRIPCIÓN
2. VERSIONI**VT = vite traslante:**

Il movimento rotatorio dell'albero d'ingresso viene trasformato in uno spostamento lineare della vite di sollevamento. (vite solidale al carico)

VR = vite rotante:

Il movimento rotatorio dell'albero d'ingresso viene trasformato in una rotazione della vite di sollevamento, la quale mette in movimento la chiocciola. (chiocciola solidale al carico)

2. VERSIONS**VT = translating screw:**

The input shaft rotating movement is transformed in an linear movement of the lifting screw (screw is solid with the load).

VR = rotating screw:

The input shaft rotating movement is transformed in a rotation of the lifting screw which translates the nut (nut solid with the load).

2. VERSIONS**VT = vis de translation:**

Le mouvement de rotation de l'arbre d'entrée est transformé en déplacement linéaire de la vis de soulèvement. (vis solidaire de la charge)

VR = vis tournante:

Le mouvement de rotation de l'arbre d'entrée est transformé en une rotation de la vis de soulèvement qui met en mouvement l'écrou (écrou solidaire de la charge)

2. VERSIONEN:**VT = verschiebende Schraube:**

Die Drehbewegung der Eingangswelle wird in eine lineare Bewegung der Hebeschraube umgesetzt (Schraube bewegt sich mit Last).

VR = drehende Schraube:

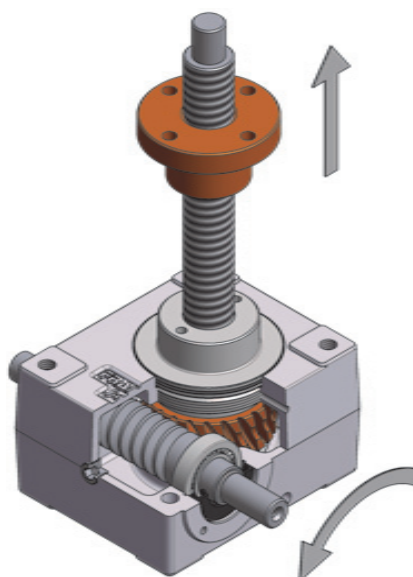
Die Drehbewegung der Eingangswelle wird in eine Drehbewegung der Hebeschraube umgesetzt, die die Spindelmutter in Bewegung setzt (Spindelmutter bewegt sich mit Last).

2. VERSIONES**- HT = husillo de traslación:**

El movimiento giratorio del eje de entrada se transforma en un desplazamiento lineal del husillo de elevación. (husillo solidario con la carga)

- HR = husillo de rotación:

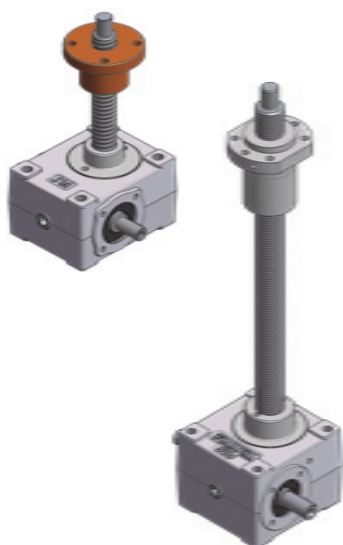
El movimiento de rotación del eje de entrada se transforma en una rotación del husillo de elevación, el cual pone en movimiento a la tuerca. (tuerca solidaria con la carga)



VR

IDENTIFICAZIONE DI PRODOTTO

PRODUCT IDENTIFICATION ■ IDENTIFICATION DU PRODUIT
PRODUKTBEZEICHNUNG ■ IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



TP(I)
TPSX(I)
TPM
RDS

DESCRIZIONE

DESCRIPTION
DESCRIPTION
BESCHREIBUNG
DESCRIPCIÓN

3. VITI DI SOLLEVAMENTO

- **TP** = vite trapezoidale (standard)
- **TPI** = vite trapezoidale inox
- **TPSX** = vite trapezoidale sinistra
- **TPSXI** = vite trapezoidale inox sinistra
- **RDS** = vite a ricircolo di sfere
- **TPM** = vite trapezoidale maggiorata

3. LIFTING SCREWS

- **TP** = trapezoidal screw - (standard)
- **TPI** = stainless steel trapezoidal screw
- **TPSX** = left hand trapezoidal screw
- **TPSXI** = stainless steel left hand trap. screw
- **RDS** = ball screw
- **TPM** = over dimensioned trapezoidal screw

3. VIS DE SOULÈVEMENT

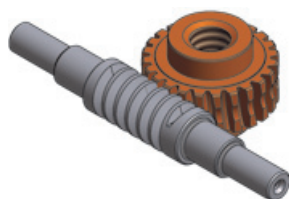
- **TP** = vis trapézoïdale (standard)
- **TPI** = vis trapézoïdale en acier inoxydable
- **TPSX** = vis trapézoïdale gauche
- **TPSXI** = vis trapézoïdale inox gauche
- **RDS** = vis à recirculation de billes
- **TPM** = vis trapézoïdale agrandie

3. HEBESCHRAUBEN

- **TP** = Trapezgewindeschraube (Standard)
- **TPI** = Edelstahl-Trapezgewindeschraube
- **TPSX** = Trapez-Linksgewindeschraube
- **TPSXI** = Edelstahl-Trapez-Linksgewindeschraube
- **RDS** = Kugelrollschraube
- **TPM** = extra große Trapezgewindeschraube

3. HUSILLOS DE ELEVACIÓN

- **TP** = husillo trapezoidal (estándar)
- **TPI** = husillo trapezoidal inox.
- **TPIZQ** = husillo trapezoidal izquierdo
- **TPIZQI** = husillo trapezoidal inox. izquierdo
- **RDB** = husillo de recirculación de bolas
- **TPA** = husillo trapezoidal agrandado



V
N

4. RAPPORTI DI RIDUZIONE

- **"V"** = veloce
- **"N"** = lento

4. GEAR RATIOS:

- **"V"** = fast
- **"N"** = slow

4. RAPPORTS DE RÉDUCTION

- **'V'** = rapide
- **'N'** = lent

4. UNTERSETZUNGSVERHÄLTNIS

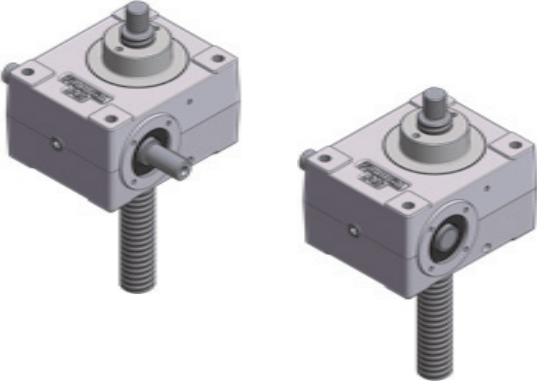
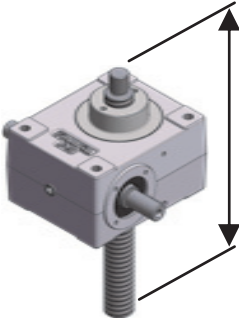
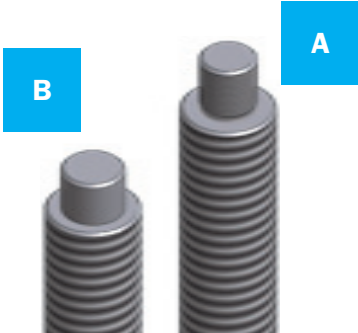
- **'V'** = schnell
- **'N'** = langsam

4. RELACIÓN DE TRANSMISIÓN

- **"V"** = rápido
- **"N"** = lento

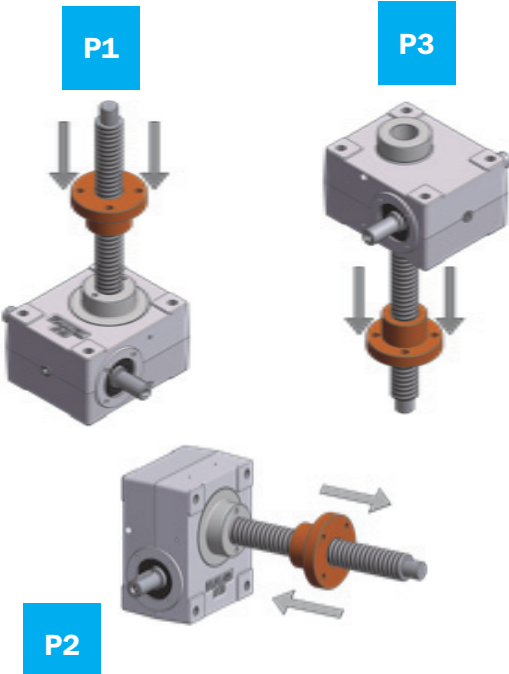
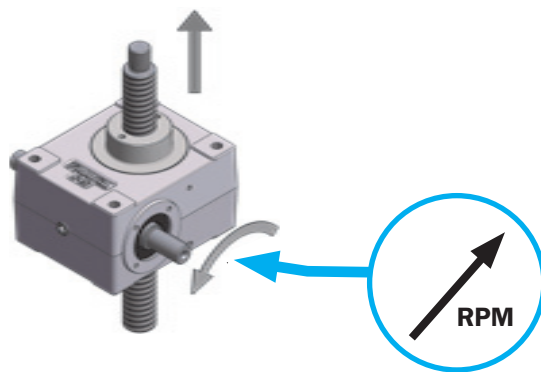
IDENTIFICAZIONE DI PRODOTTO

PRODUCT IDENTIFICATION ■ IDENTIFICATION DU PRODUIT
PRODUKTBEZEICHNUNG ■ IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

	CODICE CODE CODE CÓDIGO	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPCIÓN
	T W ... H1 H2 ...	5. ESECUZIONI Doppio albero, albero singolo, albero cavo, ecc... (vedi pag. 60) 5. EXECUTIONS Double shaft, single shaft, hollow shaft, etc... (see at page 60) 5. RÉALISATIONS Arbre double, arbre simple, arbre creux, etc... (voir page 60) 5. AUSFÜHRUNGEN Doppelte Welle, einfache Welle, Kabelwelle usw. (siehe Seite 60) 5. FABRICACIÓN Eje doble, eje simple, eje hueco, etc. (véase pág. 60)
 Lunghezza totale vite Screw total length Longueur totale vis Gesamtlänge der Schraube Longitud total husillo		6. CORSA Realizzata in base alla richiesta del cliente. (per viti con lunghezza superiore a 3 m contattare il nostro ufficio tecnico) 6. STROKE Made by the customer request. (for lifting screw over than 3 m of length contact out technical office) 6. COURSE Usinée à la demande (pour vis d'une longueur supérieure à 3 m, veuillez contacter notre bureau technique) 6. HUB Gefertigt nach Kundenangaben (wenden Sie sich für Schrauben mit einer Länge von mehr als 3 m an unsere Technikabteilung) 6. CARRERA Realizada según el pedido del cliente. (para husillos con longitud superior a 3 m contactar con el servicio técnico)
	A B C	7. TERMINALI VITI DI SOLLEVAMENTO - Tipo "A" = terminale filettato (standard VT) - Tipo "B" = terminale cilindrico (standard VR) - Tipo "C" = terminale a disegno 7. END LIFTING SCREW - Type "A" = threaded end (VT standard) - Type "B" = cylindrical end (VR standard) - Type "C" = custom execution under drawing 7. TETES Type "A" = tête fileté (standard VT) Type "B" = tête cylindrique lisse (standard VR) Type "C" = tête spéciale suivant plan 7. HEBESCHRAUBEN-ENDSTÜCKE - Typ "A" = Endstück mit Gewinde (VT-Standard) - Typ "B" = zylindrisches Endstück (VR-Standard) - Typ "C" = Endstück nach Kundenvorgabe 7. CABEZALES HUSILLOS DE ELEVACIÓN - Tipo "A" = terminal roscado (estándar VT) - Tipo "B" = terminal cilíndrico (estándar VR) - Tipo "C" = terminal según dibujo

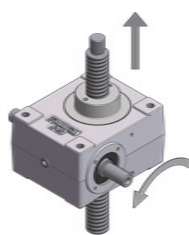
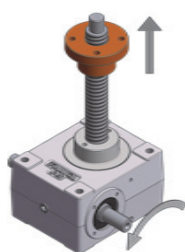
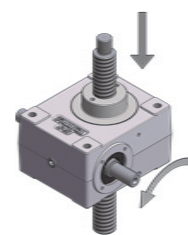
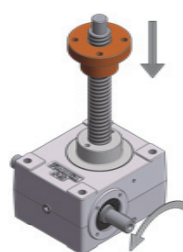
IDENTIFICAZIONE DI PRODOTTO

PRODUCT IDENTIFICATION ■ IDENTIFICATION DU PRODUIT
PRODUKTBEZEICHNUNG ■ IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

CODICE CODE CODE CÓDIGO	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPCIÓN
 P1 P3 P2	8. POSIZIONI DI MONTAGGIO P1 = verticale verso l'alto (carico in compressione) P2 = orizzontale (carico in compressione e/o trazione) P3 = verticale verso il basso (carico in trazione) 8. MOUNTING POSITIONS P1 = vertical upward (compression load) P2 = horizontal (compression and/or traction load) P3 = vertical downward (traction load) 8. POSITIONS DE MONTAGE P1 = verticale vers le haut (charge en compression) P2 = horizontale (charge en compression et/ou traction) P3 = verticale vers le bas (charge en traction) 8. MONTAGEPOSITIONEN: P1 = vertikal nach oben (Last unter Druck) P2 = horizontal (Last unter Druck und/oder Zug) S3 = vertikal nach unten (Last unter Zug) 8. POSICIONES DE MONTAJE: P1 = vertical hacia arriba (carga en compresión) P2 = horizontal (carga en compresión o en tracción) P3 = vertical hacia abajo (carga en tracción)
	9. LATO MOTORIZZAZIONE vedi "esecuzioni" 9. MOTOR SIDE see "executions" 9. CÔTÉ MOTORISATION voir "réalisations" 9. MOTORISIERUNGSSEITE: Siehe "Ausführungen" 9. LADO MOTOR véase "fabricación" 10. VELOCITÀ INGRESSO standard fino a 1500 (min-1). per vel. superiori contattare il nostro ufficio tecnico. 10. INPUT SPEED: standard up to 1500 (min-1). For further speed contact our technical office. 10. VITESSE ENTRÉE: standard jusqu'à 1500 (min-1). Pour des vitesses supérieures, contacter notre service technique. 10. EINGANGSGESCHWINDIGKEIT Standard bis 1500 (min-1). Wenden Sie sich für höhere Geschwindigkeiten an unsere Technikabteilung. 10. VELOCIDAD ENTRADA Estándar hasta 1500 (min-1). para vel. superiores contactar con el servicio técnico.

VITI DI SOLLEVAMENTOLIFTING SCREWS ■ VIS DE LEVAGE
HEBESCHRAUBEN ■ HUSILLOS DE ELEVACIÓN

	TP (Standard)	TPI	TPSX	TPSXI	TPM	RDS
S31.VT...	Tr18x4	Tr18x4 SS	Tr18x4 LH	Tr18x4 LH SS	-	
S31.VR...	Tr18x4	Tr18x4 SS	Tr18x4 LH	Tr18x4 LH SS	Tr20X4	
S38.VT...	Tr20x4	Tr20x4 SS	Tr20x4 LH	Tr20x4 LH SS	-	
S38.VR...	Tr20x4	Tr20x4 SS	Tr20x4 LH	Tr20x4 LH SS	Tr30X6	
S45.VT...	Tr30x6	Tr30x6 SS	Tr30x6 LH	Tr30x6 LH SS	-	
S45.VR...	Tr30x6	Tr30x6 SS	Tr30x6 LH	Tr30x6 LH SS	Tr40X7	
S60.VT...	Tr40x7	Tr40x7 SS	Tr40x7 LH	Tr40x7 LH SS	-	Contattare il ns. Ufficio tecnico Contact our technical office Contactez notre bureau technique Kontaktieren Sie unser technisches Büro Contacte con nuestra oficina técnica
S60.VR...	Tr40x7	Tr40x7 SS	Tr40x7 LH	Tr40x7 LH SS	Tr60X9	
S75.VT...	Tr60x9	Tr60x9 SS	-	-		
S75.VR...	Tr60x9	Tr60x9 SS	-	-	-	
S88.VT...	Tr80x10	-	-	-	-	
S88.VR...	Tr80x10	-	-	-	-	
S135.VT...	Tr100x12	-	-	-	-	
S135.VR...	Tr100x12	-	-	-	-	
M35(I).VT...	Tr20x4	Tr20x4 SS	Tr20x4 LH	Tr20x4 LH SS	-	
M35(I).VR...	Tr20x4	Tr20x4 SS	Tr20x4 LH	Tr20x4 LH SS	Tr30X6	
M42(I).VT...	Tr30x6	Tr30x6 SS	Tr30x6 LH	Tr30x6 LH SS	-	
M42(I).VR...	Tr30x6	Tr30x6 SS	Tr30x6 LH	Tr30x6 LH SS	Tr40X7	
M55(I).VT...	Tr40x7	Tr40x7 SS	Tr40x7 LH	Tr40x7 LH SS	-	
M55(I).VR...	Tr40x7	Tr40x7 SS	Tr40x7 LH	Tr40x7 LH SS	Tr60X9	
M75.VT...	Tr60x9	Tr60x9 SS	-	-	-	
M75.VR...	Tr60x9	Tr60x9 SS	-	-	-	

SENSI DI ROTAZIONE E SPOSTAMENTIROTATIONS AND DISPLACEMENTS ■ SENS DE ROTATION ET DÉPLACEMENT
DREHRICHTUNG UND VERSETZUNG ■ SENTIDOS DE ROTACIÓN Y DESPLAZAMIENTOS**TP, TPI, RDS, TPM****TPSX, TPSXI**

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES ■ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

S

TAGLIA - SIZE - DIMENSIONS - GRÖSSE - TAMAÑO		S31	S38	S45	S60	S75	S88	S135
(C1d)	(Capacità di carico dinamica - Dynamic load capacity Capacité de charge dynamique - Dynamische Lastkapazität - Capacidad de carga dinámica)	5 (0,5)	10 (1)	25 (2,5)	50 (5)	100 (10)	200 (20)	400 (40)
(C1s)	Capacità di carico statica - Static load capacity - Capacité de charge statique - Statische Lastkapazität - Capacidad de carga estática	9 (0,9)	17 (1,7)	37 (3,7)	67 (6,7)	130 (13)	268 (26,8)	456 (45,6)
	Vite di sollevamento - Lifting screw - Vis de soulèvement - Hebeschraube - Husillo de elevación	Tr18x4	Tr20x4	Tr30x6	Tr40x7	Tr60x9	Tr80x10	Tr100x12
⌘	Rapporto di riduzione - Gear ratio - Rapport de réduction - Unterseitzungsverhältnis - Relación de transmisión	1/6,75 (V)	1/5,5 (V)	1/6 (V)	1/7 (V)	1/9 (V)	1/7 (V)	1/10 (V)
		1/24 (N)	1/21 (N)	1/24 (N)	1/28 (N)	1/36 (N)	1/28 (N)	1/30 (N)
(C1)	Corsa per giro - Stroke for input turn - Course par tour - Hub pro Drehung - Carrera por rotación	0,59	0,73	1	1	1	1,42	1,2
		0,17	0,19	0,25	0,25	1	0,35	0,4
(m1m)	Coppia max ingresso per mar in serie - Max input torque for in line connection jacks - Couple maximum entrée pour vérins en série - Maximaux Eingangsrehmoment für Reihenschaltung - Par máx. entrada para gatos en serie	14	39	132	316	135	267	1840
		14	33	115	228	133	234	1550
(mv)	Coppia d'attrito vite-madrevite con F1d=C1d - Screw-nut friction torque at F1d=C1d - Couple de friction vis - vis sans fin avec F1d=C1d - Reibungsdrehmoment Schraube-Mutter mit F1d=C1d - Par de fricción husillo-tuerca con F1d=C1d	≈ 7,5	≈ 16	≈ 60	≈ 150	≈ 430	≈ 1100	≈ 2700
	Materiale cassa martinetto - Screw jack box material - Matériau boîtier vérin - Material des Spindelhebergerhäuses - Material carcasa gato	Alluminio - Aluminium alloy Aluminium - Aluminum Aluminio AC 43100		Ghisa - Cast iron Fonte - Gusseisen Hierro fundido G25 UNI 5007		Ghisa - Cast iron Fonte - Gusseisen Hierro fundido GS400 UNI 4544		
	Protezione superficiale cassa - Box surface protection - Protection superficielle boîtier - Gehäuse-Oberflächenschutz - Protección superficial carcasa	-		Geomet 321				
	Temperatura di esercizio - Operating temperature - Température de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamiento	- 5°C / +40 °C (per temperature diverse contattare il nostro ufficio tecnico) - 5°C / +40 °C (pour des températures différentes, contacter notre service technique) - 5 °C / +40 °C (wenden Sie sich für andere Temperaturen an unsere Technikabteilung) - 5°C / +40 °C (para temperaturas diferentes contactar con el servicio técnico)						
	Lubrificazione - Lubrication - Lubrification - Schmierung - Lubricación	Grasso minerale NLGI00 (vedi pag. 12) - Mineral grease NLGI00 (see at page 13) Graisse minérale NLGI00 (voir page 14) - Mineralfett NLGI00 (siehe Seite 15) Grasa mineral NLGI00 (véase pág. 16)						
	Quantità di lubrificante - Amounts of lubricant - Quantité de lubrifiant - Schmiermittelmenge - Cantidad de lubricante	50	100	350	600	750	1500	4000
	Peso del martinetto esclusa vite di sollevamento - Screw jack weight without lifting screw - Poids du vérin sans vis de soulèvement - Gewicht des Spindelhebers ohne Hebeschraube - Peso del gato sin husillo de elevación	1,5	2,4	6	18,5	28	62	200
	Peso vite di soli ogni 100 mm - Weight of lifting screw each 100 mm - Poids vis de soulèvement tous les 100 mm - Gewicht der Hebeschraube pro 100 mm - Peso husillo de elevación cada 100 mm	0,15	0,2	0,4	0,8	1,8	3,4	55,6

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES ■ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICASM
Minox

TAGLIA - SIZE - DIMENSIONS - GRÖSSE - TAMAÑO		M35	M42	M55	M75	M35I	M42I	M55I	M75I
(C1d)	(Capacità di carico dinamica - Dynamic load capacity Capacité de charge dynamique - Dynamische Lastkapazität - Capacidad de carga dinámica)	10 (1)	25 (2,5)	50 (5)	100 (10)	10 (1)	25 (2,5)	50 (5)	100 (10)
(C1s)	(Capacità di carico statica - Static load capacity - Capacité de charge statique - Statische Lastkapazität - Capacidad de carga estática)	17 (1,7)	42 (4,2)	67 (6,7)	200 (20)	17 (1,7)	42 (4,2)	67 (6,7)	200 (20)
	Vite di sollevamento - Lifting screw - Vis de soulèvement - Hebeschraube - Husillo de elevación	Tr20x4	Tr30x6	Tr40x7	Tr60x9	Tr20x4	Tr30x6	Tr40x7	Tr60x9
R	Rapporto di riduzione - Gear ratio - Rapport de réduction - Untersetzungsverhältnis - Relación de transmisión	1/5 (V)	1/6 (V)	1/7 (V)	1/9 (V)	1/5 (V)	1/7 (V)	1/7 (V)	1/9 (V)
(C1)	Corsa per giro - Stroke for input turn - Course pour tour - Hub pro Drehung - Carrera por rotación	0,8	1	0,25	1	0,8	1	1	0,25
(m1m)	Coppia max ingresso per marlin serie - Max input torque for in line connection jacks - Couple maximum entrée pour verins en série - Maximales Eingangs Drehmoment für Reihenschaltung - Par máx. entrada para gatos en serie	59	126	99	135	59	126	99	135
(mv)	Coppia d'attrito vite-madrevite con F1d=C1d - Screw-nut friction torque at F1d=C1d - Couple de friction vis - vis sans fin avec F1d=C1d - - Reibungsdrehmoment Schraube-Mutter mit F1d=C1d - Par de fricción husillo-tuerca con F1d=C1d	≈ 16	≈ 60	≈ 150	≈ 430	≈ 16	≈ 60	≈ 150	≈ 430
	Materiale cassa martinetto - Screw jack box material - Matériau boîtier vérin - Material des Spindelhebergerhäuses - Material carcasa gato	Alluminio - Aluminium alloy Aluminium - Aluminium Aluminio AC 43100		Ghisa - Cast iron - Fonte Gusseisen Hierro fundido G25 UNI 5007	Ghisa - Cast iron - Fonte Gusseisen Hierro fundido GS400 UNI 4544	Acciaio Inox - Stainless steel - Acier inoxydable Edelstahl Acero Inox AISI 316 (ASTM A 351 CF8M)			
	Protezione superficiale cassa - Box surface protection - Protection superficielle boîtier - Gehäuse-Oberflächenschutz - Protección superficial carcasa	Anodizzazione - Anodizing Anodisation - Eloxierung Anodización		Geomet 321					
	Temperatura di esercizio - Operating temperature - Température de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamiento	- 5°C / +40 °C (per temperature diverse contattare il nostro ufficio tecnico) - 5°C / +40 °C (for different temperature contact our technical office) - 5°C / +40 °C (pour des températures différentes, contacter notre service technique) - 5 °C / +40 °C (wenden Sie sich für andere Temperaturen an unsere Technikabteilung) - 5°C / +40 °C (para temperaturas diferentes contactar con el servicio técnico)							
	Lubrificazione - Lubrication - Lubrification - Schmierung - Lubricación	Grasso minerale NLGI00 (vedi pag. 12) - Mineral grease NLGI00 (see at page 13) Graisse minérale NLGI00 (voir page 14) - Mineralfett NLGI00 (siehe Seite 15) Grasa mineral NLGI00 (véase pág. 16)							
	Quantità di lubrificante - Amounts of lubricant - Quantité de lubrifiant - Schmiermittelmenge - Cantidad de lubricante	50	150	400	750	50	150	400	750
	Peso del martinetto esclusa vite di sollevamento - Screw jack weight without lifting screw - Poids du vérin sans vis de soulèvement - Gewicht des Spindelhebers ohne Hebeschraube - Peso del gato sin husillo de elevación	2,3	4,5	14	28,5	3,8	7,3	14,4	28,5
	Peso vite di soli. ogni 100 mm - Weight of lifting screw each 100 mm - Poids vis par 100 mm - Gewicht der Hebeschraube pro 100 mm - Peso husillo de elevación cada 100 mm	0,2	0,4	0,8	1,8	0,2	0,4	0,8	1,8

SCHEMI DI MONTAGGIO

LAY-OUTS ■ SCHÉMAS DE MONTAGE
MONTAGESCHEMATA ■ ESQUEMAS DE MONTAJE

Configurazioni multiple di martinetti:

Dove ci sono più martinetti collegati insieme, la potenza totale d'ingresso deve tenere conto delle perdite negli elementi di connessione quali giunti e rinvii angolari. Calcolare tale potenza utilizzando i seguenti rendimenti:

2 martinetti in serie	95%
3 martinetti in serie	90%
4 martinetti in serie	85%
5 martinetti in serie	81%
...	
rinvio angolare	90%

Controllare la coppia massima ammessa per martinetti in serie (m1m).

P1 = potenza in ingresso su 1 martinetto

Pt = potenza assorbita dal motore

Configurations multiples de vérins:

Lorsque plusieurs vérins sont raccordés ensemble, la puissance totale d'entrée doit tenir compte des pertes dans les composants mécaniques intermédiaires, tels que les accouplements et les réducteurs coniques. Calculer cette puissance en utilisant les rendements suivants:

vérins en série	95 %
vérins en série	90 %
vérins en série	85 %
vérins en série	81 %
...	
Renvoi angulaire	90 %.

Contrôler le couple maximum admissible pour les vérins en série (m1m).

P1 = puissance d'entrée sur 1 vérin

Pt = puissance absorbée par le moteur

Configuraciones múltiples de los gatos:

Donde hay varios gatos conectados entre sí, la potencia total de entrada debe tener en cuenta las pérdidas en los elementos de conexión como acoplamientos y cajas de reenvío angulares. Calcular dicha potencia utilizando los siguientes rendimientos:

2 gatos en serie	95%
3 gatos en serie	90%
4 gatos en serie	85%
5 gatos en serie	81%
...	
caja de reenvío angular	90%

Controlar el par máximo admitido para gatos en serie (m1m).

P1 = potencia en entrada en 1 gato

Pt = potencia absorbida por el motor

Multiple jack configurations:

Where there are multiple jacks forming part of a complete system, calculate the total input power for the system, including losses in couplings and gear boxes, using the following efficiencies:

2 in line jacks	95%
3 in line jacks	90%
4 in line jacks	85%
5 in line jacks	81%
...	
Angular gearbox	90%

Check the maximum torque for in line connection jacks (m1m).

P1 = input power for 1 jack

Pt = motor power request

Mehrfach-Konfiguration von Spindelhebern:

Wenn mehrere Spindelheber miteinander verbunden sind, muss die Gesamteingangsleistung die Verluste in den Verbindungselementen wie Gelenken und Winkelgetrieben berücksichtigen. Bei der Berechnung der Leistung gelten folgende Wirkungsgrade:

2 Spindelheber in Reihenschaltung	95 %
3 Spindelheber in Reihenschaltung	90 %
4 Spindelheber in Reihenschaltung	85 %
5 Spindelheber in Reihenschaltung	81 %
...	
Winkelgetriebe	90 %

Kontrollieren Sie das maximal zulässige Drehmoment für Spindelheber in Reihenschaltung (m1m).

P1 = Eingangsleistung an 1 Spindelheber

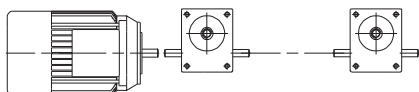
Pt = Leistungsaufnahme des Motors

SCHEMI DI MONTAGGIO

LAY-OUTS ■ SCHÉMAS DE MONTAGE
MONTAGESCHEMATA ■ ESQUEMAS DE MONTAJE

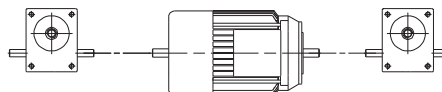
1

$$Pt = 2 \cdot P1 \cdot 100 / 95$$



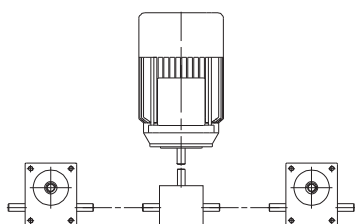
2

$$Pt = 2 \cdot P1 \cdot 100 / 95$$



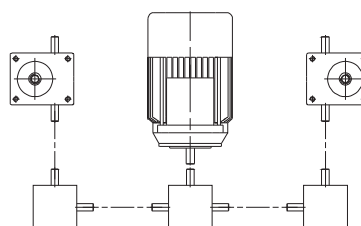
3

$$Pt = 2 \cdot P1 \cdot 100 / 85$$



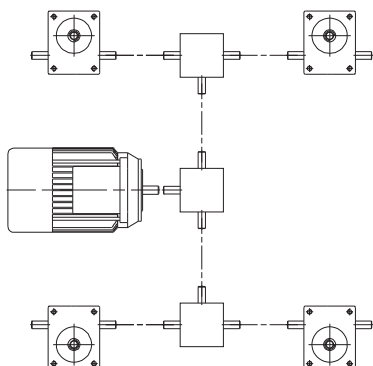
4

$$Pt = 2 \cdot P1 \cdot 100 / 77$$



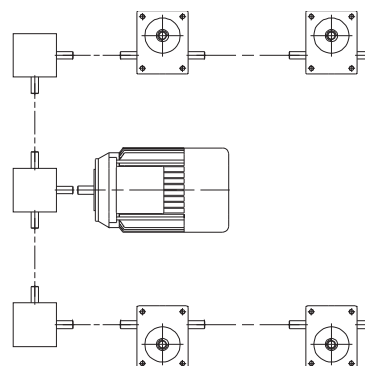
5

$$Pt = 4 \cdot P1 \cdot 100 / 65$$



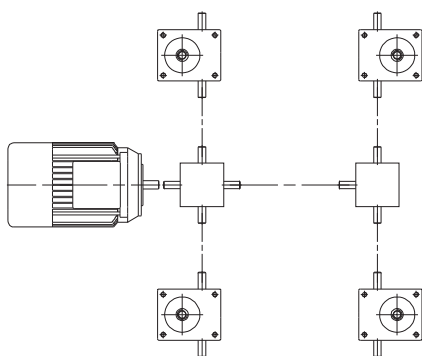
6

$$Pt = 4 \cdot P1 \cdot 100 / 65$$



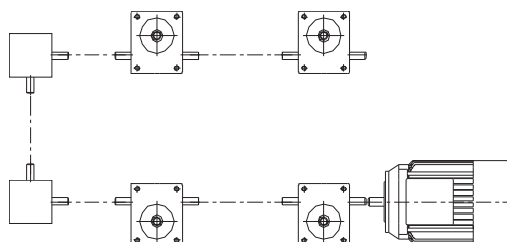
7

$$Pt = 4 \cdot P1 \cdot 100 / 69$$



8

$$Pt = 4 \cdot P1 \cdot 100 / 69$$



FORZE LATERALI E FORZE RADIALI

LATERAL LOADS AND RADIAL LOADS ■ FORCES LATÉRALES ET FORCES RADIALES
SCHER- UND RADIALKRÄFTE ■ FUERZAS LATERALES Y FUERZAS RADIALES

■ Forza laterale massima sulla vite di sollevamento FL

Max lateral load on the lifting screw FL

Force latérale maximum sur la vis de soulèvement FL

Maximale Scherkraft an Hebeschraube FL

Fuerza lateral máxima en el husillo de elevación FL

TAGLIA SIZE DIMENSIONS GRÖSSE TAMAÑO	ci (mm)						
	100	300	500	700	1000	1500	2000
S31	149	69	45	33	24	16	12
S38	223	110	73	54	40	27	21
S45	422	216	145	109	80	55	42
S60	960	533	369	282	209	145	112
S75	2359	1396	991	769	575	405	312
S88	6835	4186	3017	2358	1776	1259	975
S135	10430	7070	5340	4290	3300	2400	1880
M35(I)	178	84	55	41	30	20	15
M42(I)	359	181	121	91	67	46	35
M55(I)	778	412	280	212	156	108	82
M75(I)	1930	1100	769	591	439	307	236

Forza radiale massima sull'albero d'ingresso Fr

Se i martinetti sono comandati attraverso sistemi a catena o a cinghia occorre verificare che il carichi radiali sull'albero d'ingresso non superino i valori sotto riportati.

Max radial load on the input shaft Fr

If jacks are driven by chains or belts, care must be taken to ensure that the radial load on the input shaft do not exceed the values below.

Force radiale maximum sur l'arbre d'entrée Fr

Si les vérins sont commandés par un système à chaîne ou à courroie, il faut vérifier que les charges ne dépassent pas les valeurs suivantes:

Maximale Radialkraft an der Eingangswelle Fr

Wenn die Spindelheber über ein Ketten- oder Riemensystem angetrieben werden, muss sichergestellt werden, dass die auf die Eingangswelle einwirkenden Radialkräfte die unten angegebenen Werte nicht überschreiten.

Fuerza radial máxima en el eje de entrada Fr

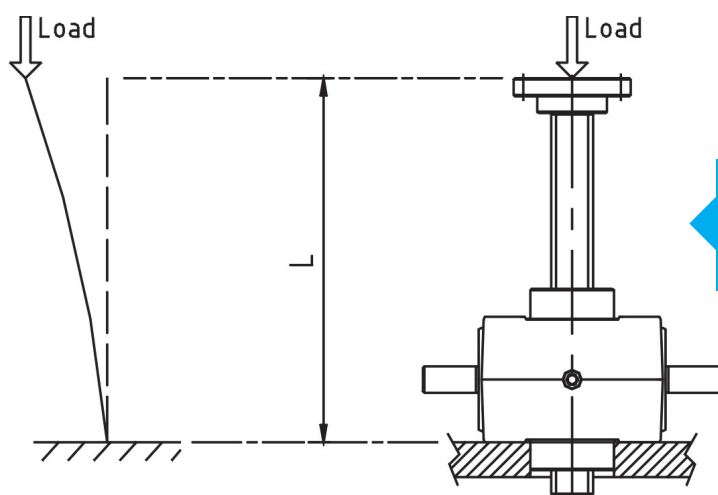
Si los gatos son accionados mediante sistemas de cadena o de correa, se debe verificar que las cargas radiales en el eje de entrada no superen los valores indicados a continuación.

TAGLIA SIZE DIMENSIONS GRÖSSE TAMAÑO	S31	S38	S45	S60	S75	S88	S135	M35(I)	M42(I)	M55(I)	M75(I)	M75(I)
Fr (N)	100	200	300	500	800	800	2200	200	300	500	800	800

CARICO DI PUNTA

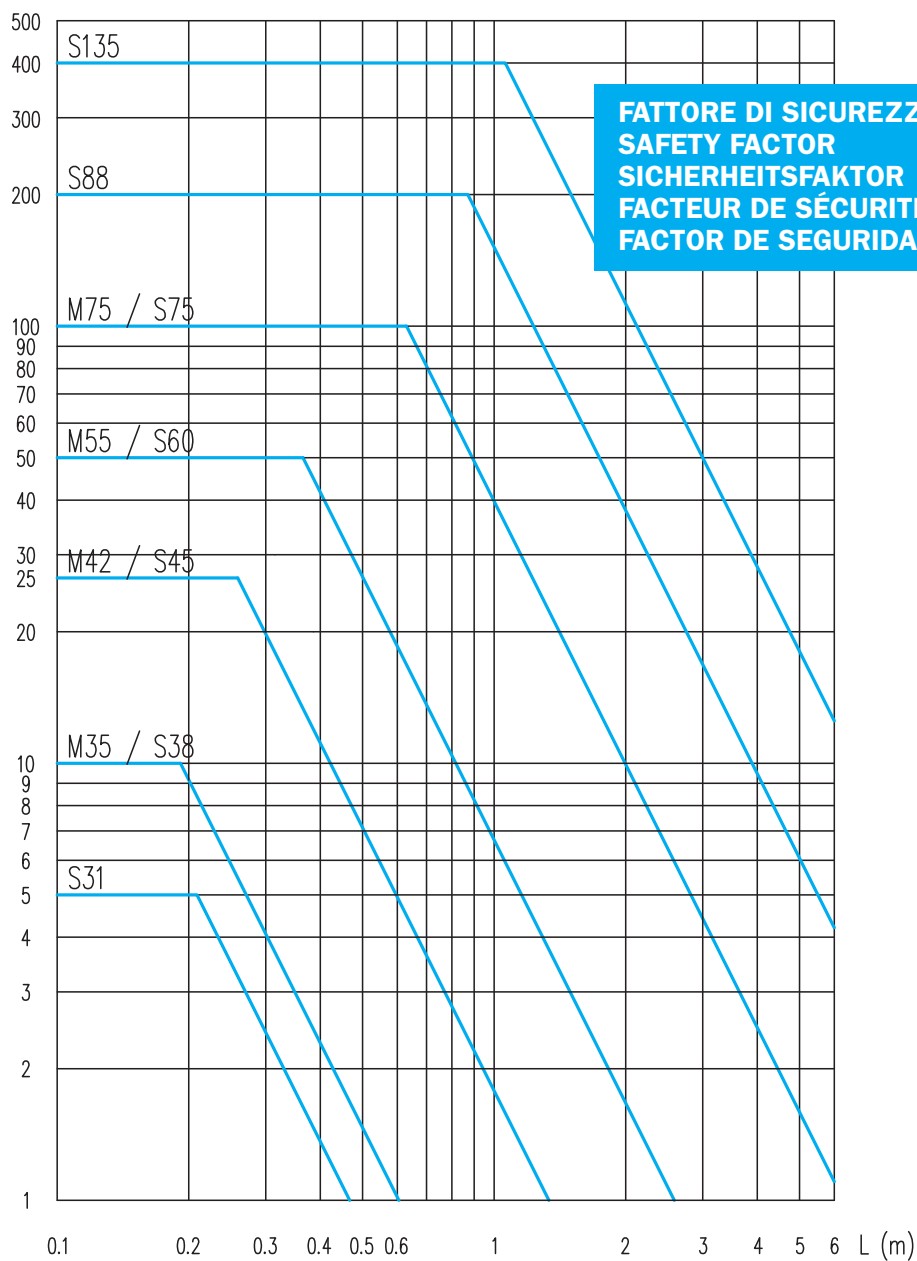
BUCKLING LOAD ■ FLAMBAGE - CAS D'EULER
HÖCHSTLAST ■ CARGA DE PANDEO

EULERO 1



Carico non guidato
Unguided load
Charge non guidée
Ungeführte Last
Carga no guiada

Load (kN)



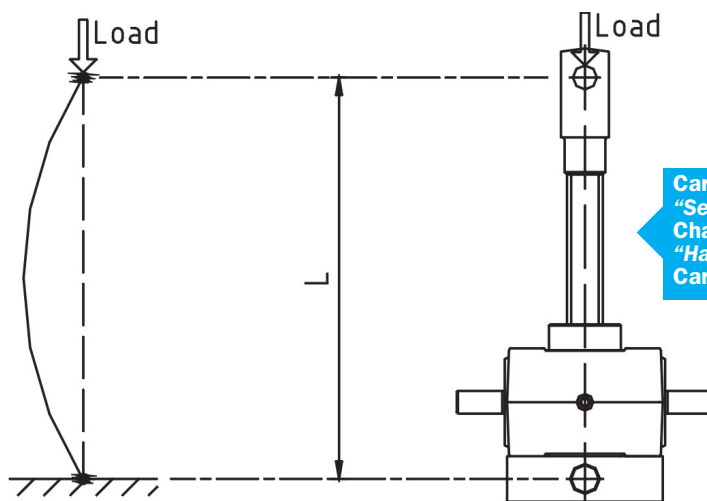
FATTORE DI SICUREZZA
SAFETY FACTOR
SICHERHEITSAKTOR
FACTEUR DE SÉCURITÉ
FACTOR DE SEGURIDAD

4

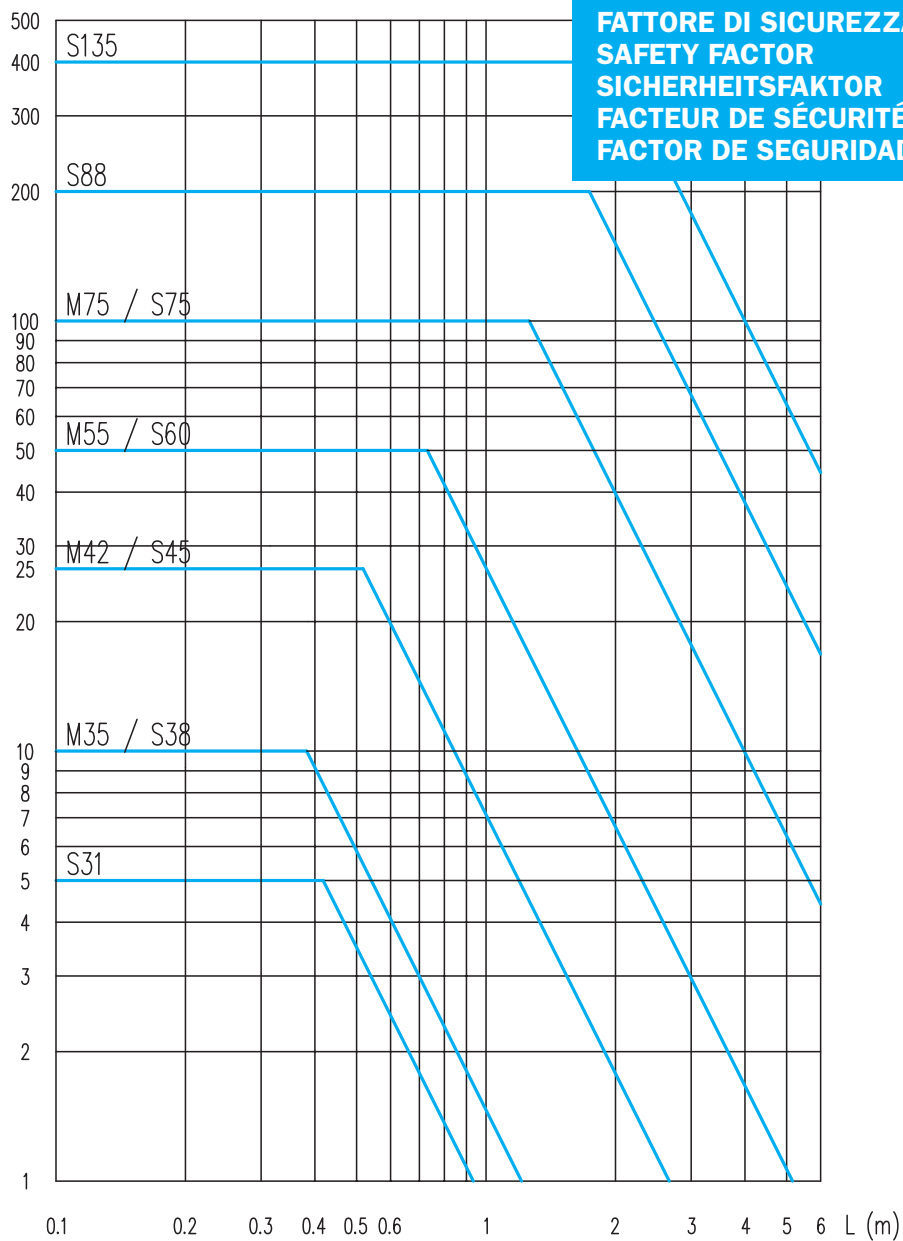
CARICO DI PUNTA

BUCKLING LOAD ■ FLAMBAGE - CAS D'EULER
HÖCHSTLAST ■ CARGA DE PANDEO

EULERO 2



Load (kN)

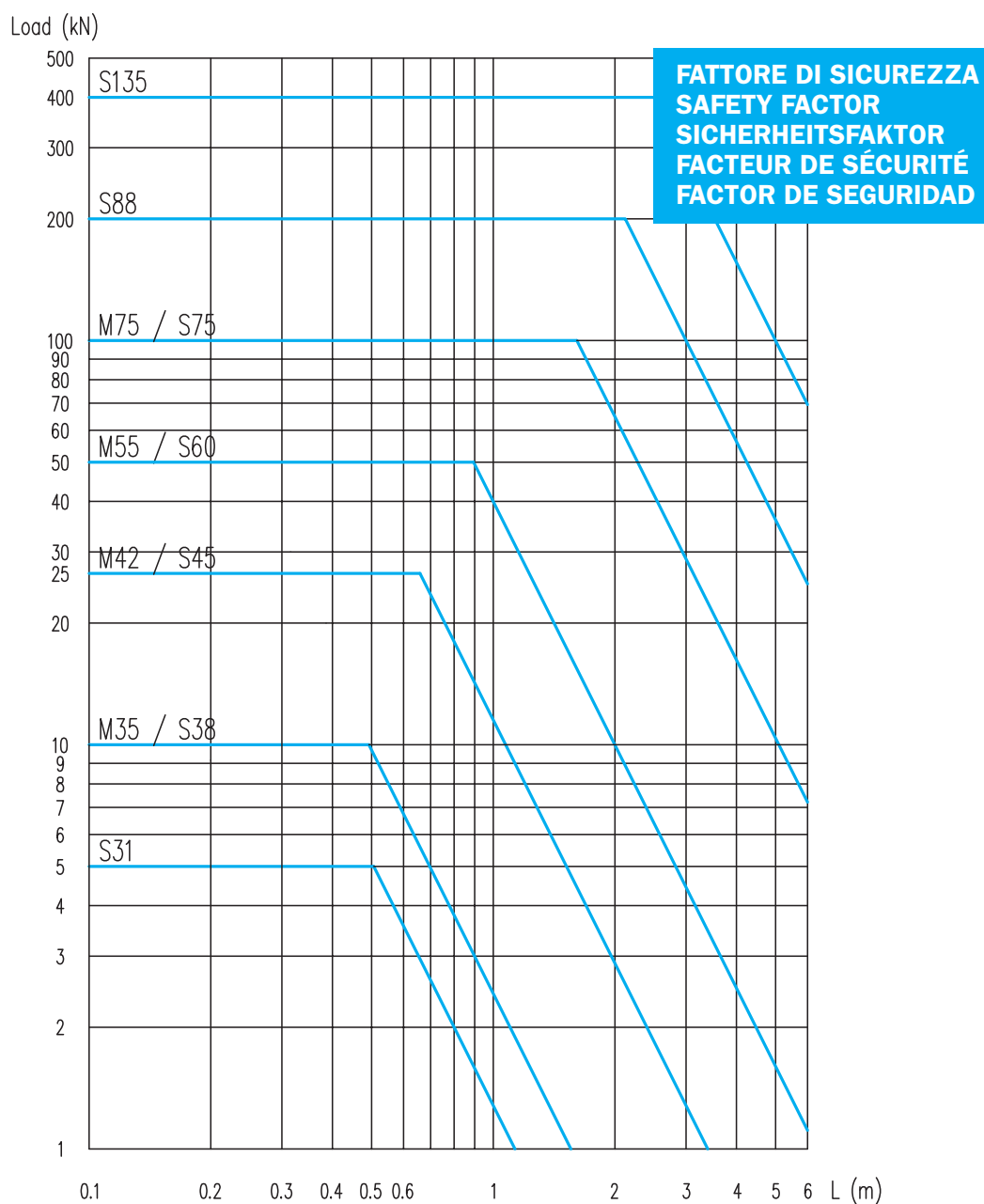
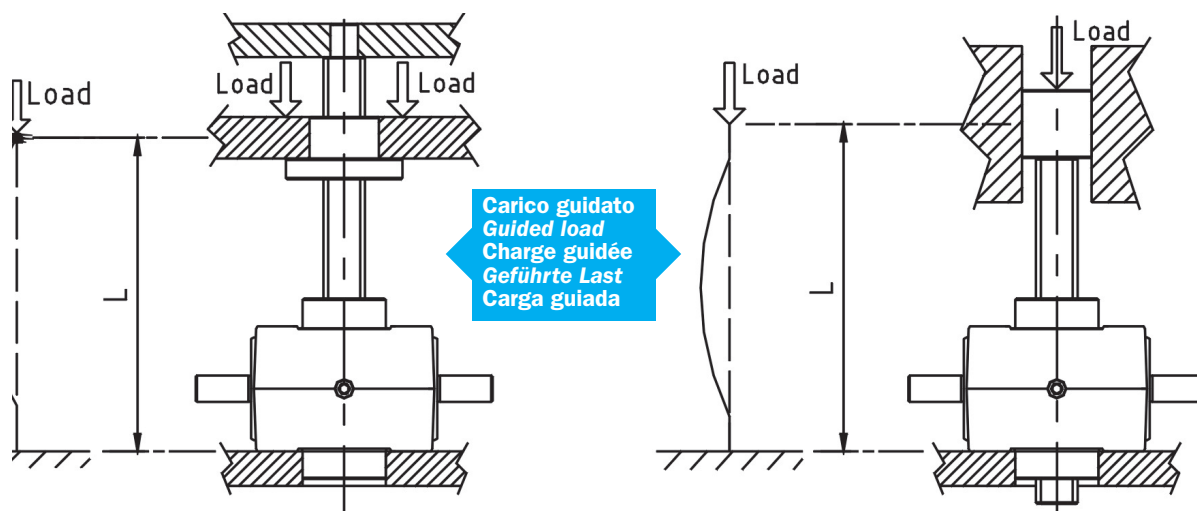


4

CARICO DI PUNTA

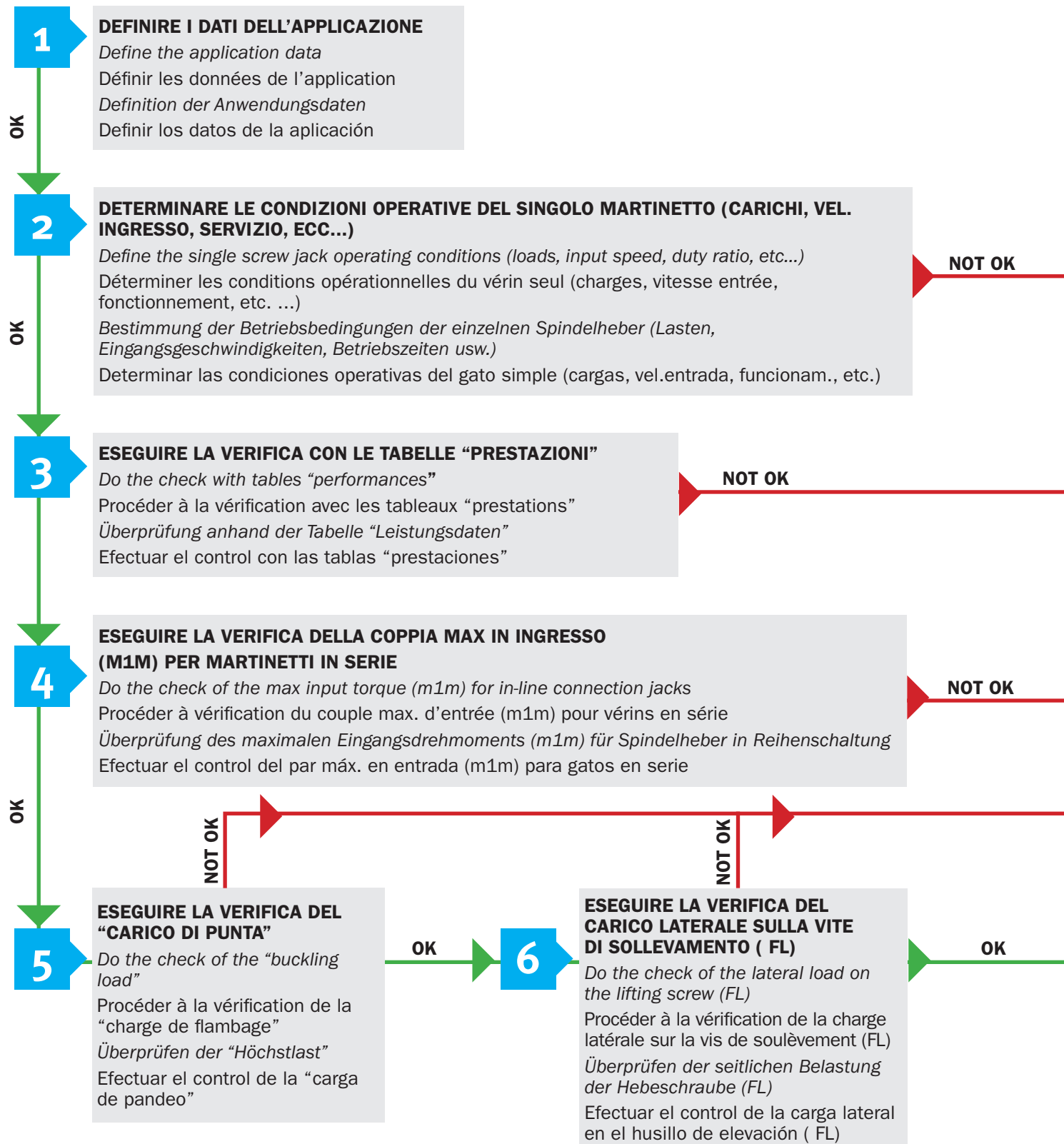
BUCKLING LOAD ■ FLAMBAGE - CAS D'EULER
HÖCHSTLAST ■ CARGA DE PANDEO

EULERO 3



SCELTA DEL MARTINETTO

SCREW JACK CHOICE ■ SÉLECTION DU VÉRIN
WAHL DES SPINDELHEBERS ■ ELECCION DEL GATO



SCELTA DEL MARTINETTO

SCREW JACK CHOICE ■ SÉLECTION DU VÉRIN
WAHL DES SPINDELHEBERS ■ ELECCION DEL GATO

CAMBIARE TAGLIA MARTINETTO O SCHEMA APPLICAZIONE

*Change screw jack size or application
lay-out*

*Changer taille vérin ou schéma
application*

*Ändern der Spindelhebergröße oder
des Anwendungsschemas*

*Cambiar el tamaño del gato o
el esquema de aplicación*

NOT OK

NOT OK

NOT OK

NOT OK

ESEGUIRE LA VERIFICA DEI CARICHI RADIALI (Fr)

Do the check of the radial load (Fr)
*Procéder à la vérification des charges
radiales (Fr)*

Überprüfen der Radialkräfte (Fr)

Efectuar el control de la carga radial (Fr)

OK

8

FINE
End
Fin
Ende
Final

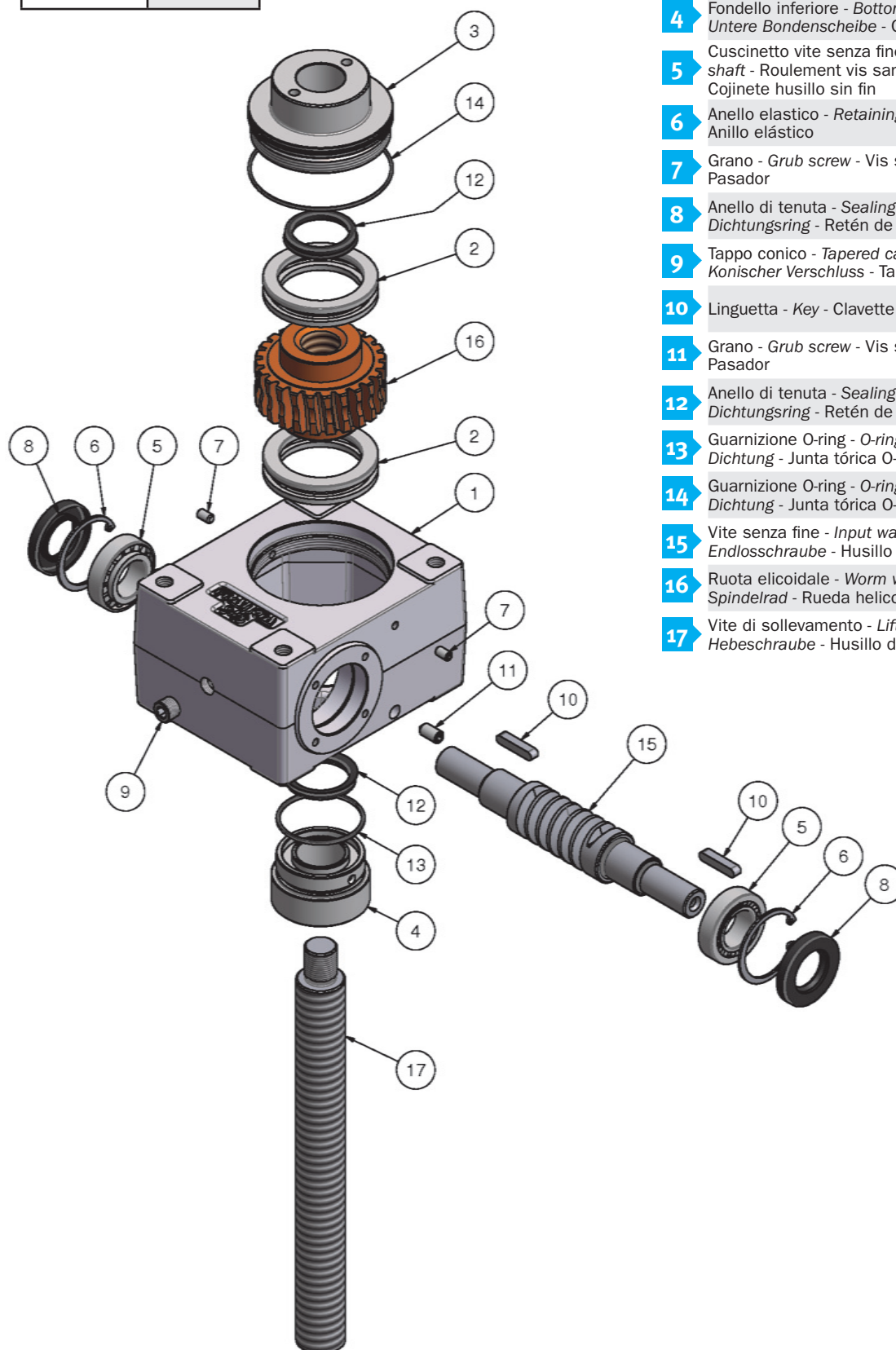


PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS ■ PIÈCES DE DÉTACHÉES
ERSATZTEILE ■ PIEZAS DE REPUESTO

S...VT...

SERIE SERIES SÉRIE SERIES SERIE	VERSIONE VERSIONS VERSION VERSION VERSIÓN
S	VT



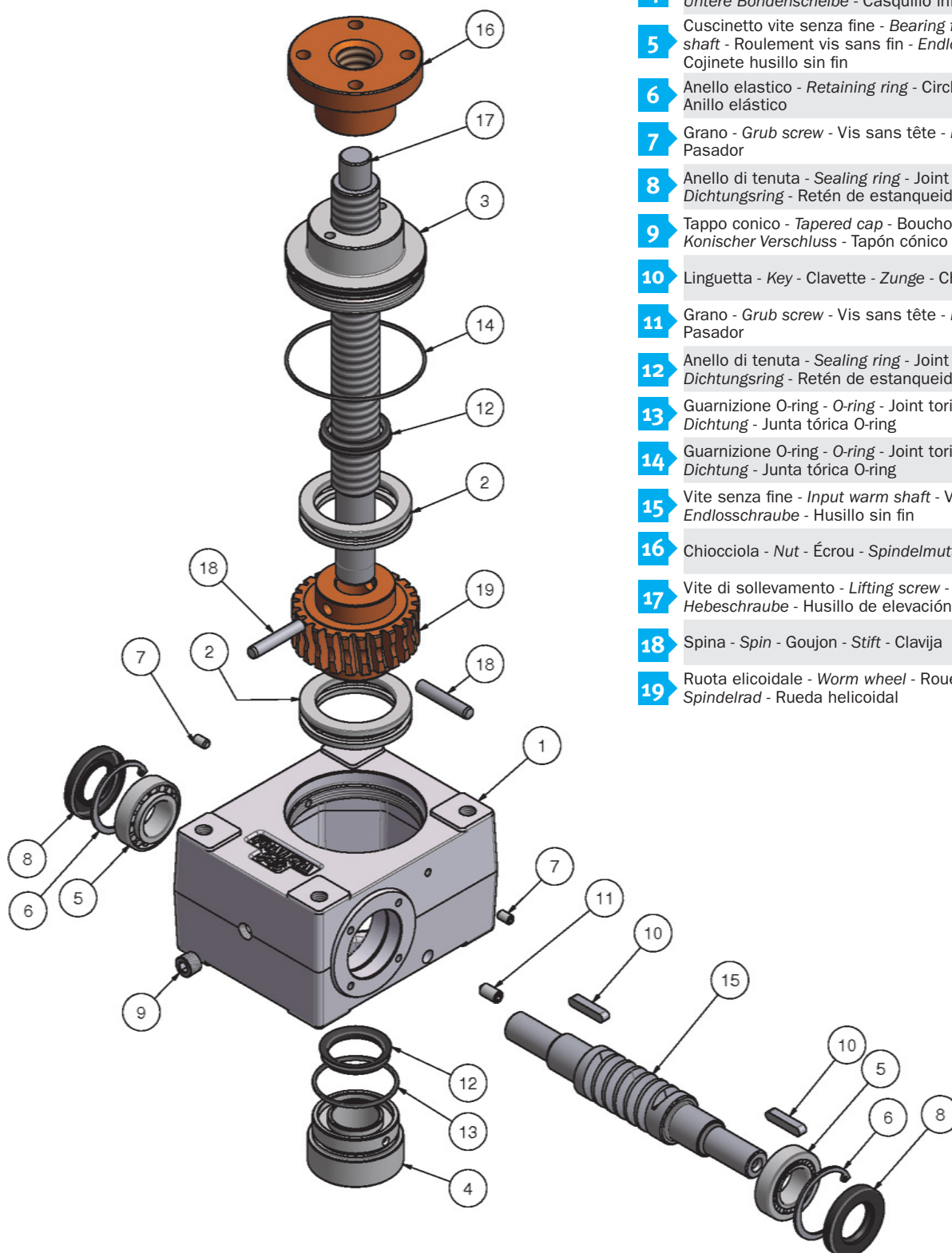
- 1** Cassa martinetto - Screw jack box - Carter vérin
Spindelhebergehäuse - Carcasa gato
- 2** Cuscinetto ruota - Bearing for wheel - Roulement roue
bronze - Radlager - Cojinete rueda
- 3** Ghiera superiore - Top box cap - Bague supérieure
Obere Nutmutter - Brida superior
- 4** Fondello inferiore - Bottom box cap - Bague inférieure
Untere Bondenscheibe - Casquillo inferior
- 5** Cuscinetto vite senza fine - Bearing for input worm
shaft - Roulement vis sans fin - Endlosschraubenlage -
Cojinete husillo sin fin
- 6** Anello elastico - Retaining ring - Circlips - Spanning -
Anillo elástico
- 7** Grano - Grub screw - Vis sans tête - Madenschraube
Pasador
- 8** Anello di tenuta - Sealing ring - Joint à lèvres
Dichtungsring - Retén de estanqueidad
- 9** Tappo conico - Tapered cap - Bouchon conique
Konischer Verschluss - Tapón cónico
- 10** Linguetta - Key - Clavette - Zunge - Chaveta
- 11** Grano - Grub screw - Vis sans tête - Madenschraube
Pasador
- 12** Anello di tenuta - Sealing ring - Joint à lèvres
Dichtungsring - Retén de estanqueidad
- 13** Guarnizione O-ring - O-ring - Joint torique - O-Ring-
Dichtung - Junta tórica O-ring
- 14** Guarnizione O-ring - O-ring - Joint torique - O-Ring-
Dichtung - Junta tórica O-ring
- 15** Vite senza fine - Input worm shaft - Vis sans fin -
Endlosschraube - Husillo sin fin
- 16** Ruota elicoidale - Worm wheel - Roue bronze -
Spindelrad - Rueda helicoidal
- 17** Vite di sollevamento - Lifting screw - Vis de levage -
Hebeschraube - Husillo de elevación

PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS ■ PIÈCES DE DÉTACHÉES
ERSATZTEILE ■ PIEZAS DE REPUESTO

S...VR...

SERIE SERIES SÉRIE SÉRIES SERIE	VERSIONE VERSIONS VERSION VERSION VERSIÓN
S	VR



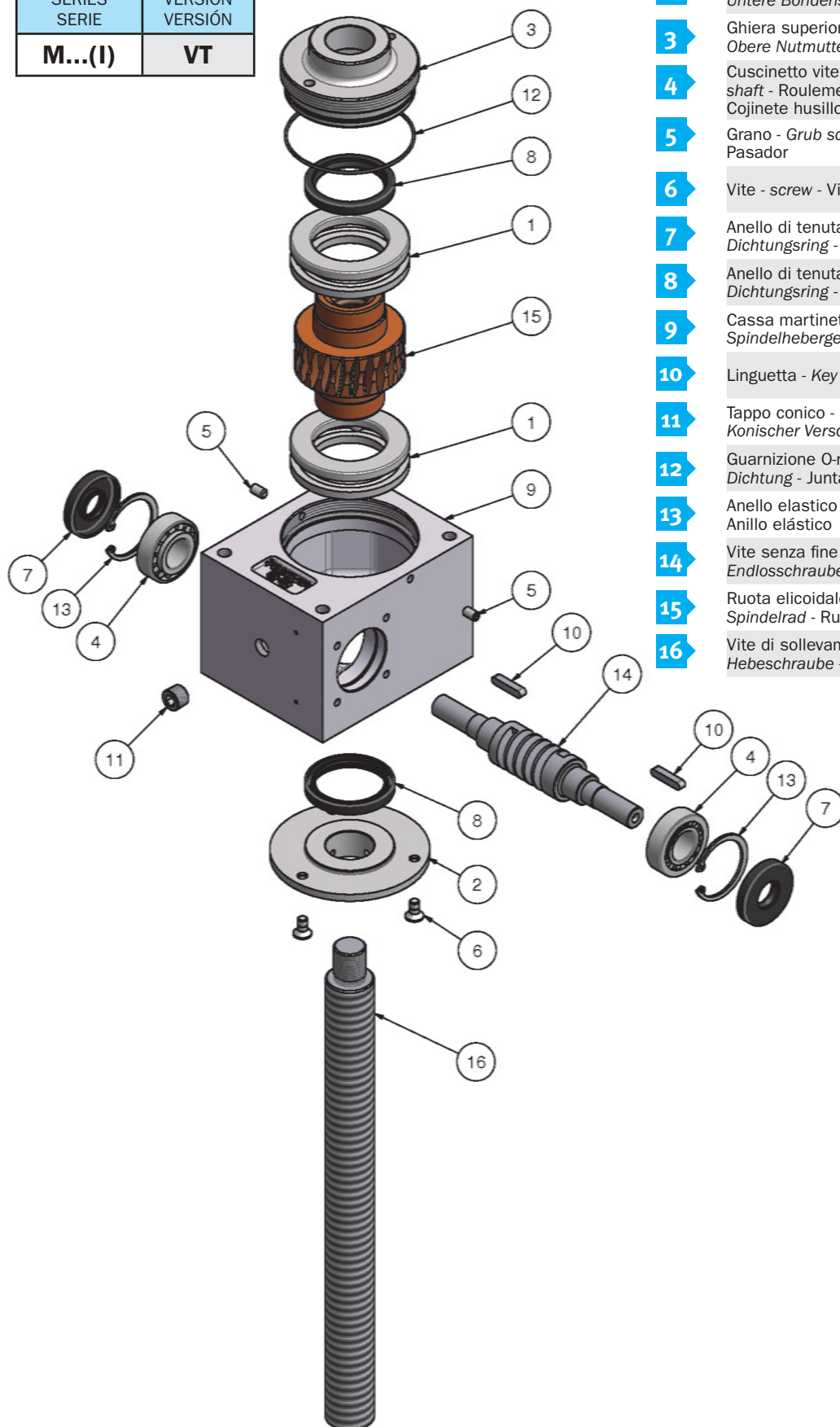
- 1** Cassa martinetto - Screw jack box - Carter vérin
Spindelhebergehäuse - Carcasa gato
- 2** Cuscinetto ruota - Bearing for wheel - Roulement roue
bronze - Radlager - Cojinete rueda
- 3** Ghiera superiore - Top box cap - Bague supérieure
Obere Nutmutter - Brida superior
- 4** Fondello inferiore - Bottom box cap - Bague inférieure
Untere Bondenscheibe - Casquillo inferior
- 5** Cuscinetto vite senza fine - Bearing for input worm
shaft - Roulement vis sans fin - Endlosschraubenlage -
Cojinete husillo sin fin
- 6** Anello elastico - Retaining ring - Circlips - Spanning -
Anillo elástico
- 7** Grano - Grub screw - Vis sans tête - Madenschraube
Pasador
- 8** Anello di tenuta - Sealing ring - Joint à lèvres
Dichtungsring - Retén de estanqueidad
- 9** Tappo conico - Tapered cap - Bouchon conique
Könischer Verschluss - Tapón cónico
- 10** Linguetta - Key - Clavette - Zunge - Chaveta
- 11** Grano - Grub screw - Vis sans tête - Madenschraube
Pasador
- 12** Anello di tenuta - Sealing ring - Joint à lèvres
Dichtungsring - Retén de estanqueidad
- 13** Guarnizione O-ring - O-ring - Joint torique - O-Ring-
Dichtung - Junta tórica O-ring
- 14** Guarnizione O-ring - O-ring - Joint torique - O-Ring-
Dichtung - Junta tórica O-ring
- 15** Vite senza fine - Input worm shaft - Vis sans fin -
Endlosschraube - Husillo sin fin
- 16** Chiocciola - Nut - Écrou - Spindelmutter - Tuerca
- 17** Vite di sollevamento - Lifting screw - Vis de levage -
Hebeschraube - Husillo de elevación
- 18** Spina - Spin - Goujon - Stift - Clavija
- 19** Ruota elicoidale - Worm wheel - Roue bronze -
Spindelrad - Rueda helicoidal

PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS ■ PIÈCES DE DÉTACHÉES
ERSATZTEILE ■ PIEZAS DE REPUESTO

M...VT...

SERIE SERIES SÉRIE SERIES SERIE	VERSIONE VERSIONS VERSION VERSION VERSIÓN
M...(I)	VT



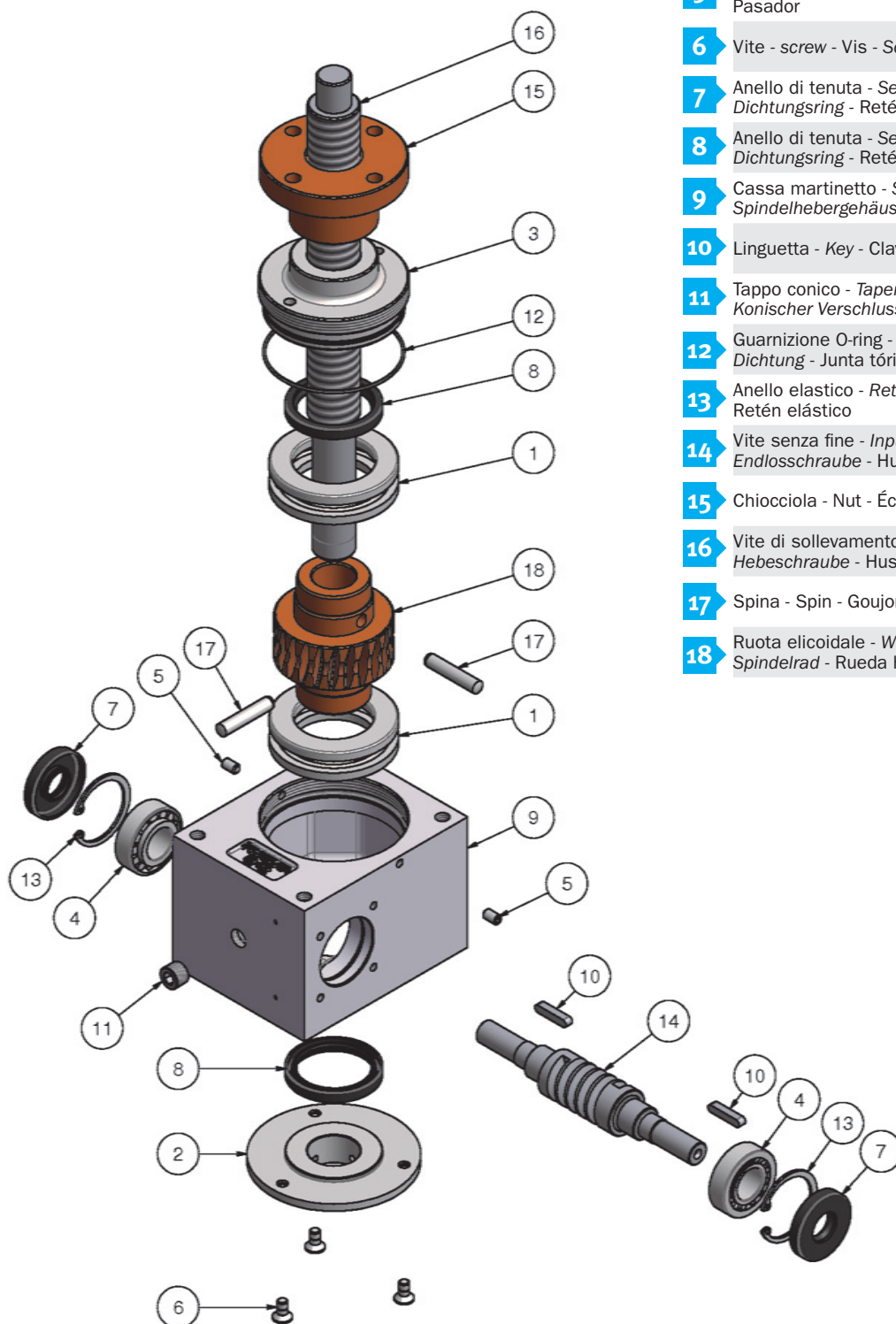
- 1** Cuscinetto ruota - *Bearing for wheel* - Roulement roue bronze - *Radlager* - Cojinete rueda
- 2** Fondello inferiore - *Bottom box cap* - Bague inférieure - *Untere Bondenscheibe* - Casquillo inferior
- 3** Ghiera superiore - *Top box cap* - Bague supérieure - *Obere Nutmutter* - Brida superior
- 4** Cuscinetto vite senza fine - *Bearing for input worm shaft* - Roulement vis sans fin - *Endlosschraubenlage* - Cojinete husillo sin fin
- 5** Grano - *Grub screw* - Vis sans tête - *Madenschraube* - Pasador
- 6** Vite - *screw* - Vis - *Schraube* - Husillo
- 7** Anello di tenuta - *Sealing ring* - Joint à lèvres - *Dichtungsring* - Retén de estanqueidad
- 8** Anello di tenuta - *Sealing ring* - Joint à lèvres - *Dichtungsring* - Retén de estanqueidad
- 9** Cassa martinetto - *Screw jack box* - Carter vérin - *Spindelhebergehäuse* - Carcasa gato
- 10** Linguetta - *Key* - Clavette - *Zunge* - Chaveta
- 11** Tappo conico - *Tapered cap* - Bouchon conique - *Konischer Verschluss* - Tapón cónico
- 12** Guarnizione O-ring - *O-ring* - Joint torique - *O-Ring* - *Dichtung* - Junta tórica O-ring
- 13** Anello elastico - *Retaining ring* - Circlips - *Spanning* - Anillo elástico
- 14** Vite senza fine - *Input worm shaft* - Vis sans fin - *Endlosschraube* - Husillo sin fin
- 15** Ruota elicoidale - *Worm wheel* - Roue bronze - *Spindelrad* - Rueda helicoidal
- 16** Vite di sollevamento - *Lifting screw* - Vis de levage - *Hebeschraube* - Husillo de elevación

PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS ■ PIÈCES DE DÉTACHÉES
ERSATZTEILE ■ PIEZAS DE REPUESTO

M...VR...

SERIE SERIES SÉRIE SERIES SERIE	VERSIONE VERSIONS VERSION VERSION VERSIÓN
M...(I)	VR

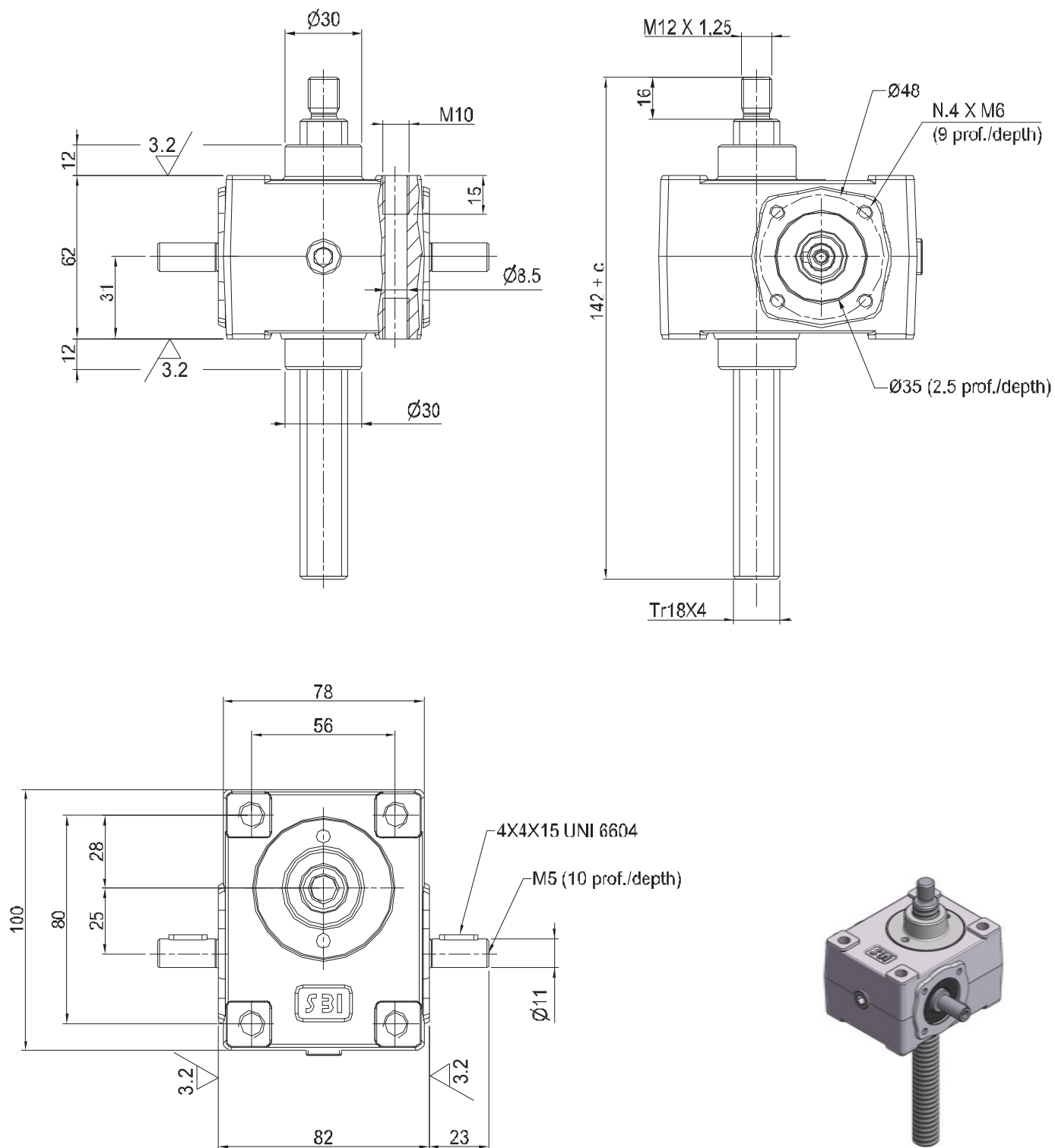


- 1** Cuscinetto ruota - *Bearing for wheel* - Roulement roue bronze - *Radlager* - Cojinete rueda
- 2** Fondello inferiore - *Bottom box cap* - Fond inférieur - *Untere Bondenscheibe* - Casquillo inferior
- 3** Ghiera superiore - *Top box cap* - Bague supérieure - *Obere Nutmutter* - Brida superior
- 4** Cuscinetto vite senza fine - *Bearing for input worm shaft* - Roulement vis sans fin - *Endlosschraubenlage* - Cojinete husillo sin fin
- 5** Grano - *Grub screw* - Vis sans tête - *Madenschraube* - Pasador
- 6** Vite - *screw* - Vis - *Schraube* - Husillo
- 7** Anello di tenuta - *Sealing ring* - Joint à lèvres - *Dichtungsring* - Retén de estanqueidad
- 8** Anello di tenuta - *Sealing ring* - Joint à lèvres - *Dichtungsring* - Retén de estanqueidad
- 9** Cassa martinetto - *Screw jack box* - Carter vérin - *Spindelhebergehäuse* - Carcasa gato
- 10** Linguetta - *Key* - Clavette - *Zunge* - Chaveta
- 11** Tappo conico - *Tapered cap* - Bouchon conique - *Konischer Verschluss* - Tapón cónico
- 12** Guarnizione O-ring - *O-ring* - Joint torique - *O-Ring* - *Dichtung* - Junta tórica O-ring
- 13** Anello elastico - *Retaining ring* - Circlips - *Spanning* - Retén elástico
- 14** Vite senza fine - *Input worm shaft* - Vis sans fin - *Endlosschraube* - Husillo sin fin
- 15** Chiocciola - *Nut* - Écrou - *Spindelmutter* - Tuerca
- 16** Vite di sollevamento - *Lifting screw* - Vis de levage - *Hebeschraube* - Husillo de elevación
- 17** Spina - *Spin* - Goujon - *Stift* - Clavija
- 18** Ruota elicoidale - *Worm wheel* - Roue bronze - *Spindelrad* - Rueda helicoidal

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S31.VT...



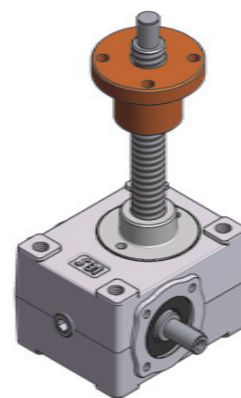
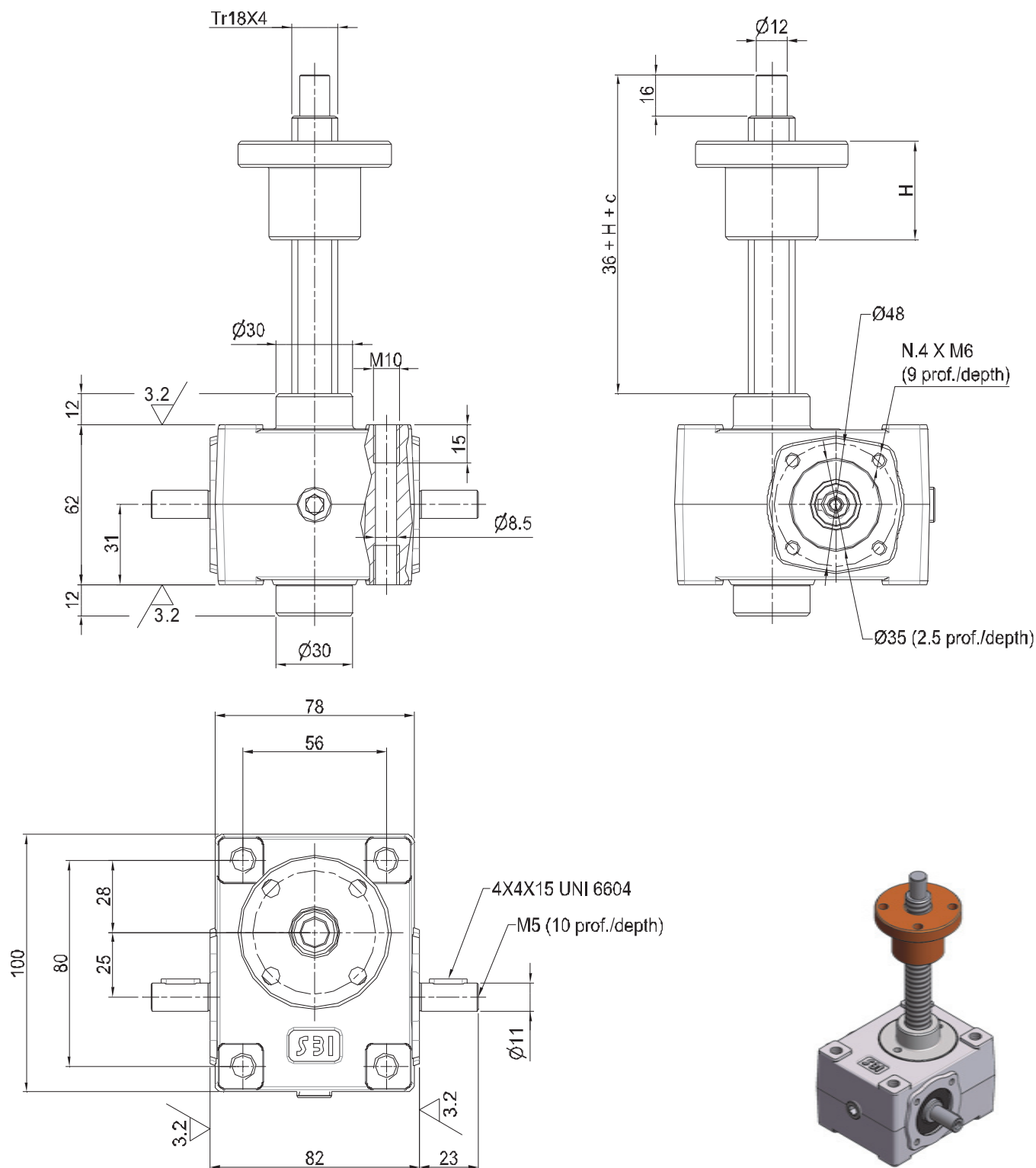
5kN

c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S31.VR...



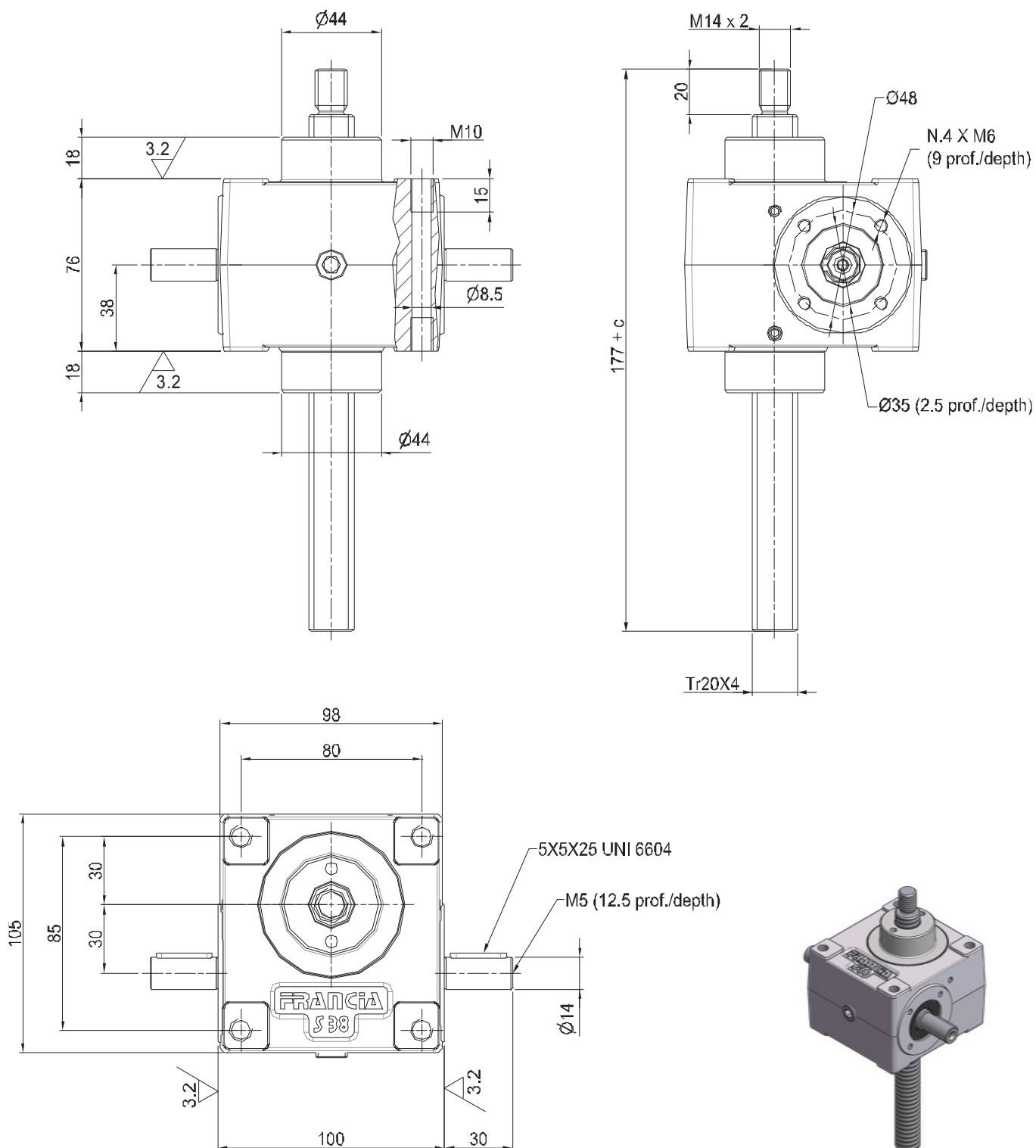
c = corsa - stroke - course - Hub - carrera
H = altezza chiocciola (vedi accessori) - nut high (see accessories) -
hauteur écrou (voir accessoires) - Spindelmutterhöhe (siehe Zubehör) -
altura tuerca (véase accesorios)

5kN

DIMENSIONI

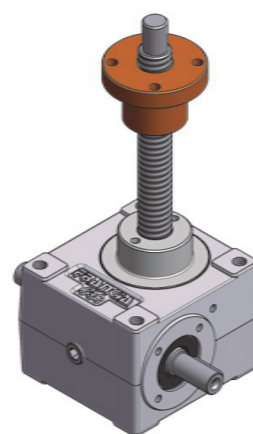
DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S38.VT...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

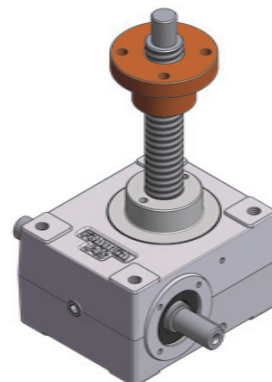
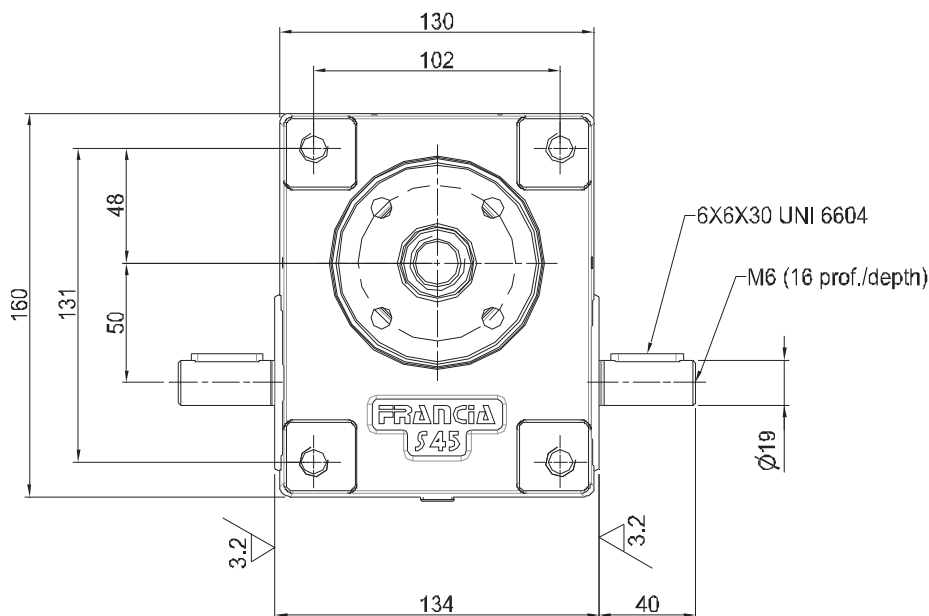
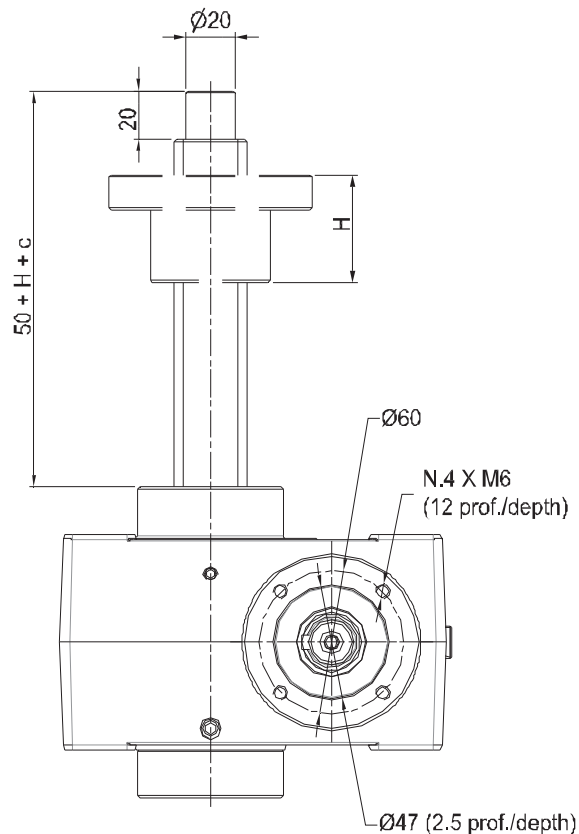
10kN



10 kN

25 kN

42



H = altezza cicciola (vedi accessori) - *nut high* (see accessories) -
 hauteur écriou (voir accessoires) - *Spindelmutterhöhe* (siehe Zubehör) -
 altura tuerca (véase accesorios)

25 kN



FRANCIA
CORREGGIO (RE) - ITALY

50 kN

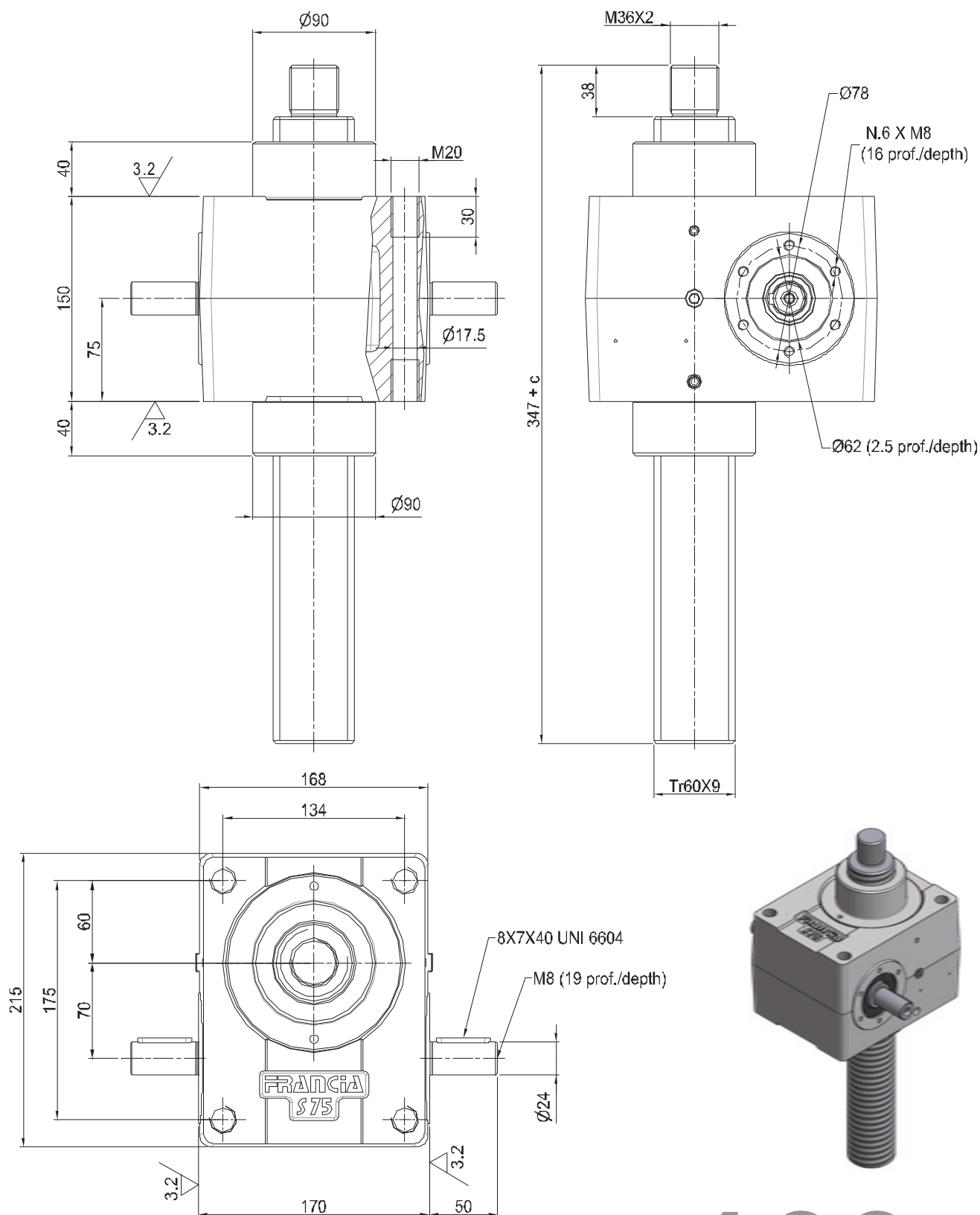


FRANCIA
CORREGGIO (RE) - ITALY

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S75.VT...



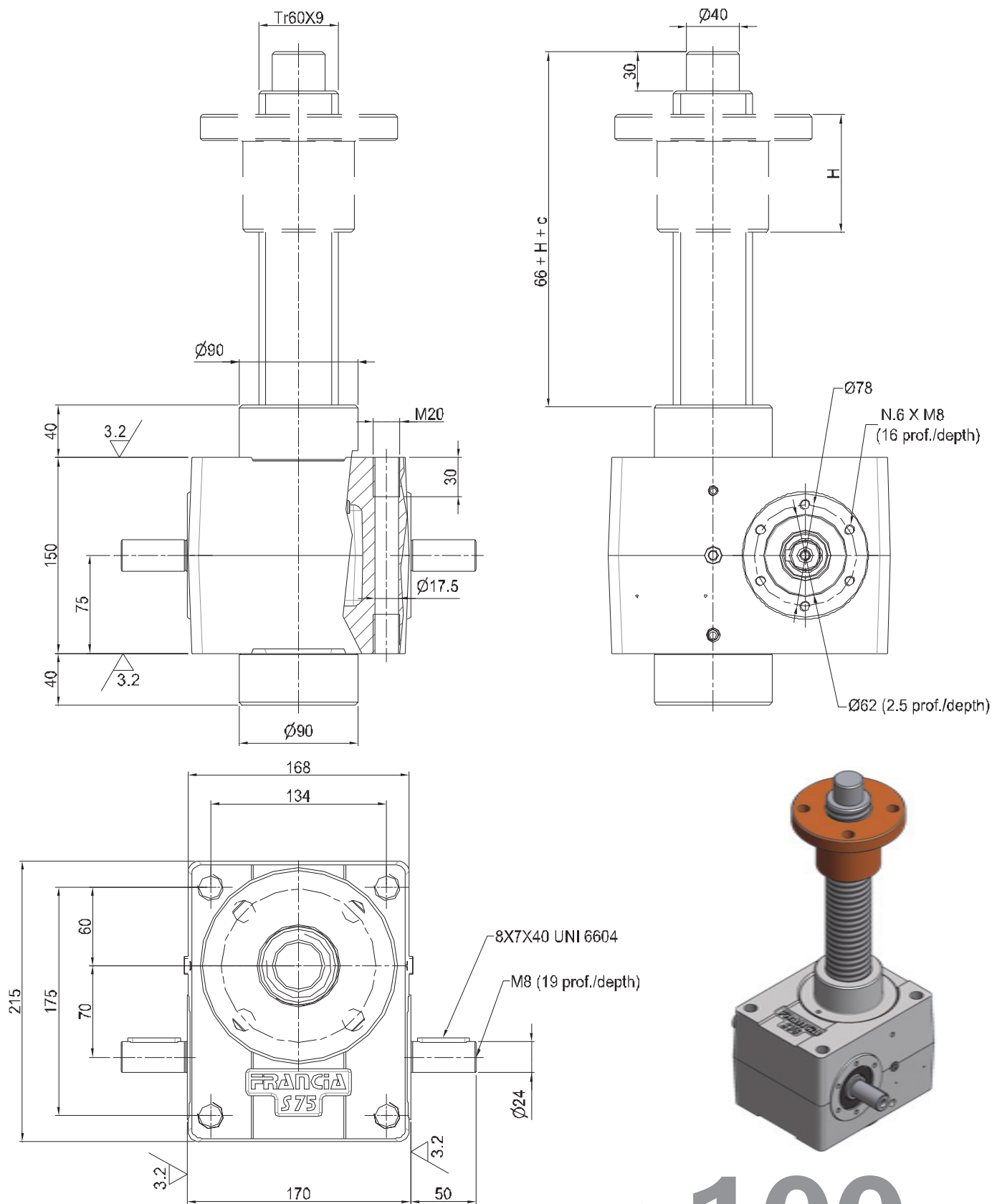
c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

100kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S75.VR...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

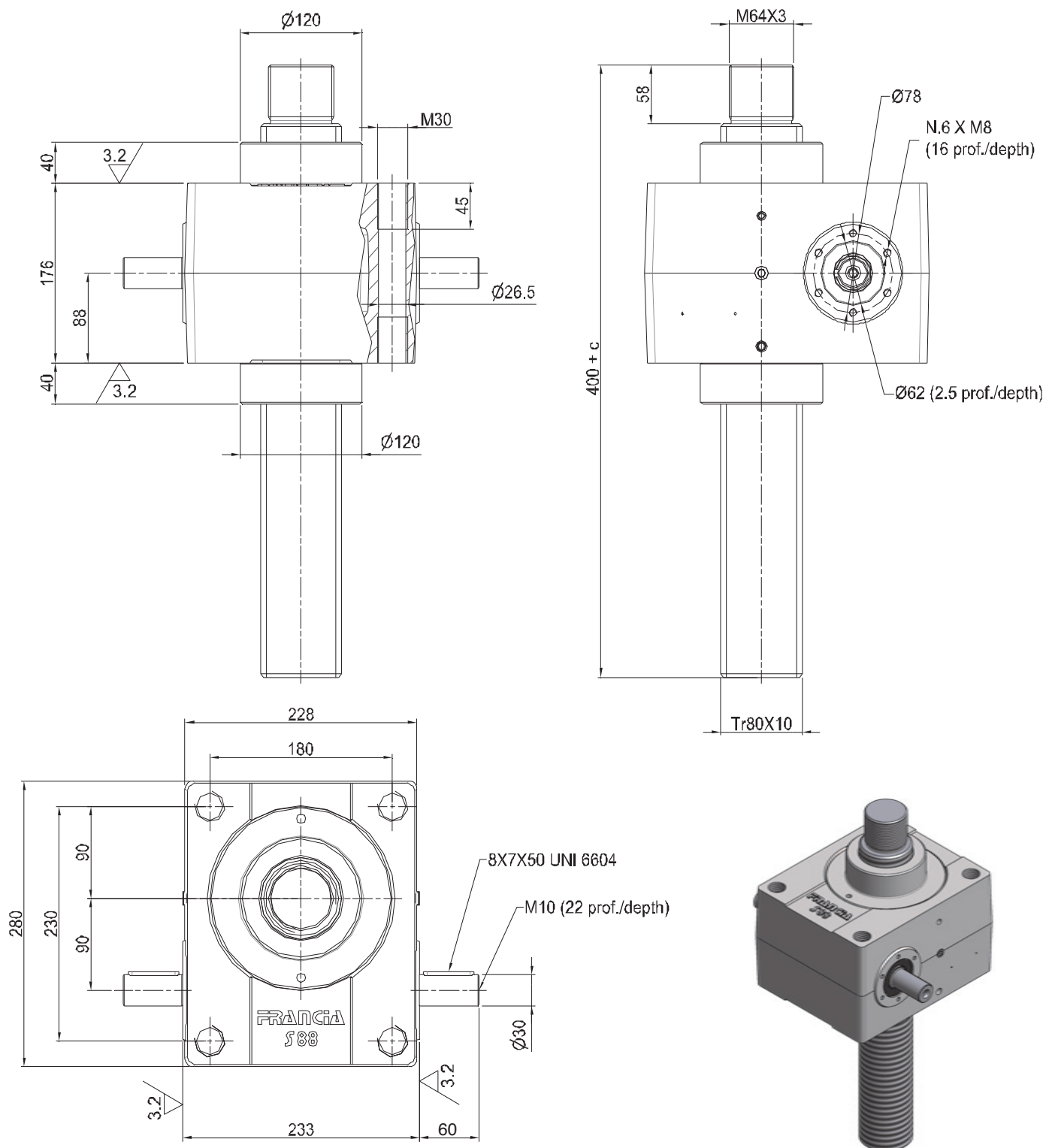
H = altezza chiocciola (vedi accessori) - nut high (see accessories) -
hauteur écrou (voir accessoires) - Spindelmutterhöhe (siehe Zubehör) -
altura tuerca (véase accesorios)

100kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S88.VT...



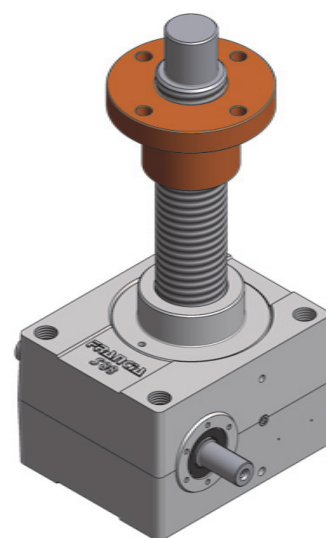
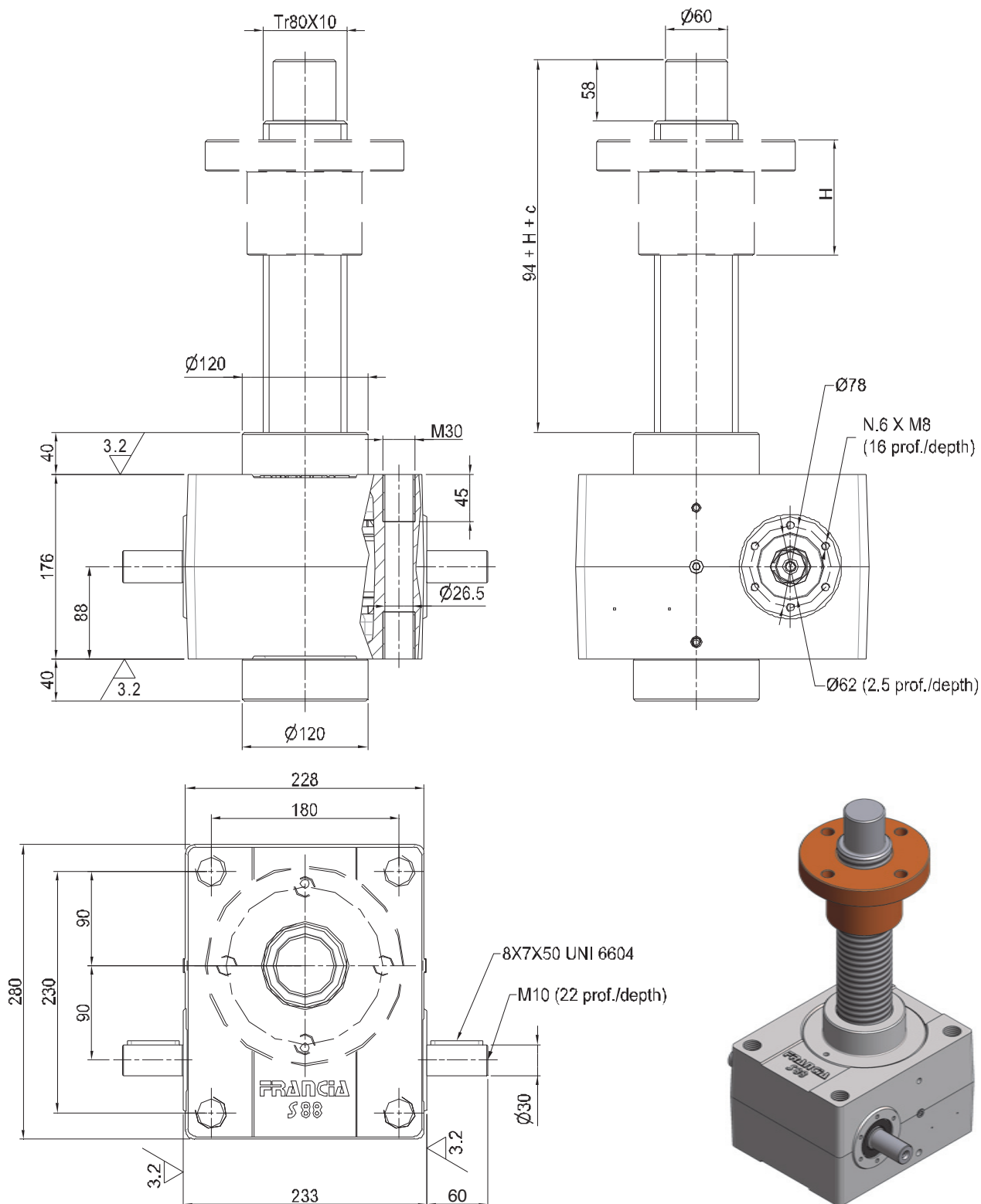
c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

200kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S88.VR...



200kN

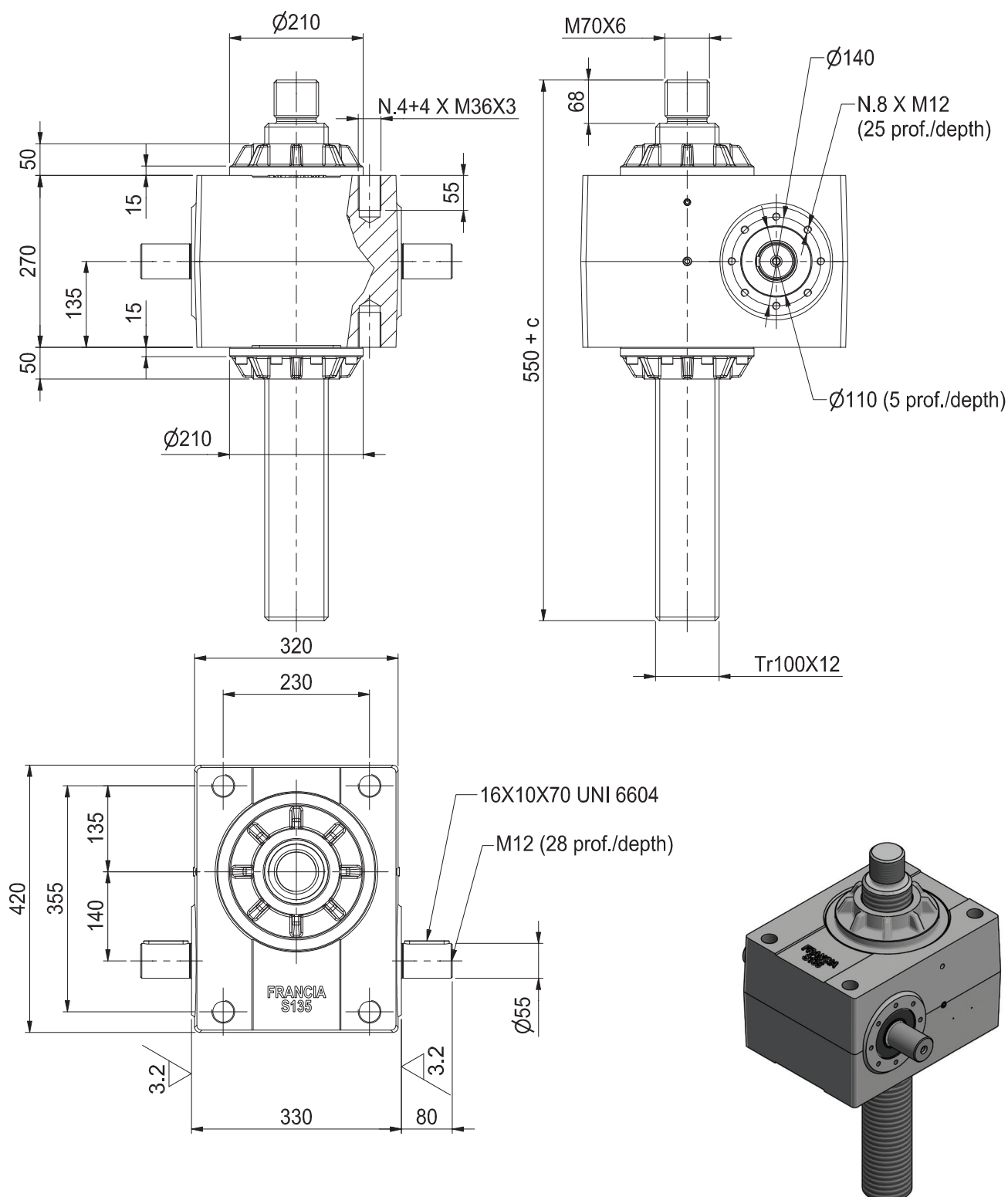
c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

H = altezza chiocciola (vedi accessori) - nut high (see accessories) -
hauteur écrou (voir accessoires) - Spindelmutterhöhe (siehe Zubehör) -
altura tuerca (véase accesorios)

DIMENSIONI

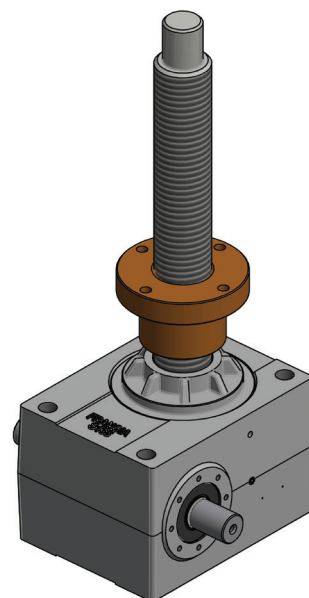
DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

S135.VT...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

400kN

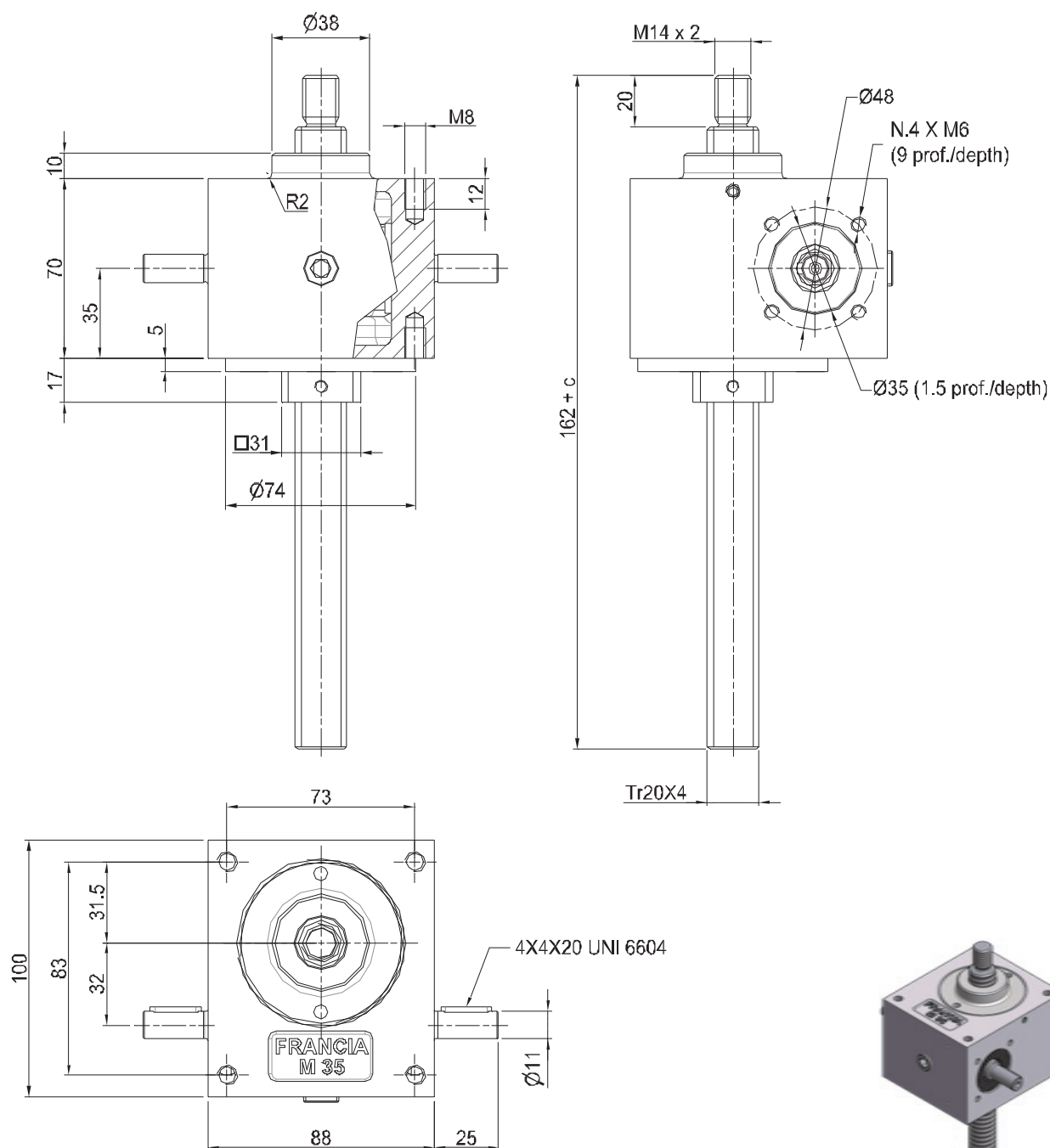


400kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

M35(I).VT...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

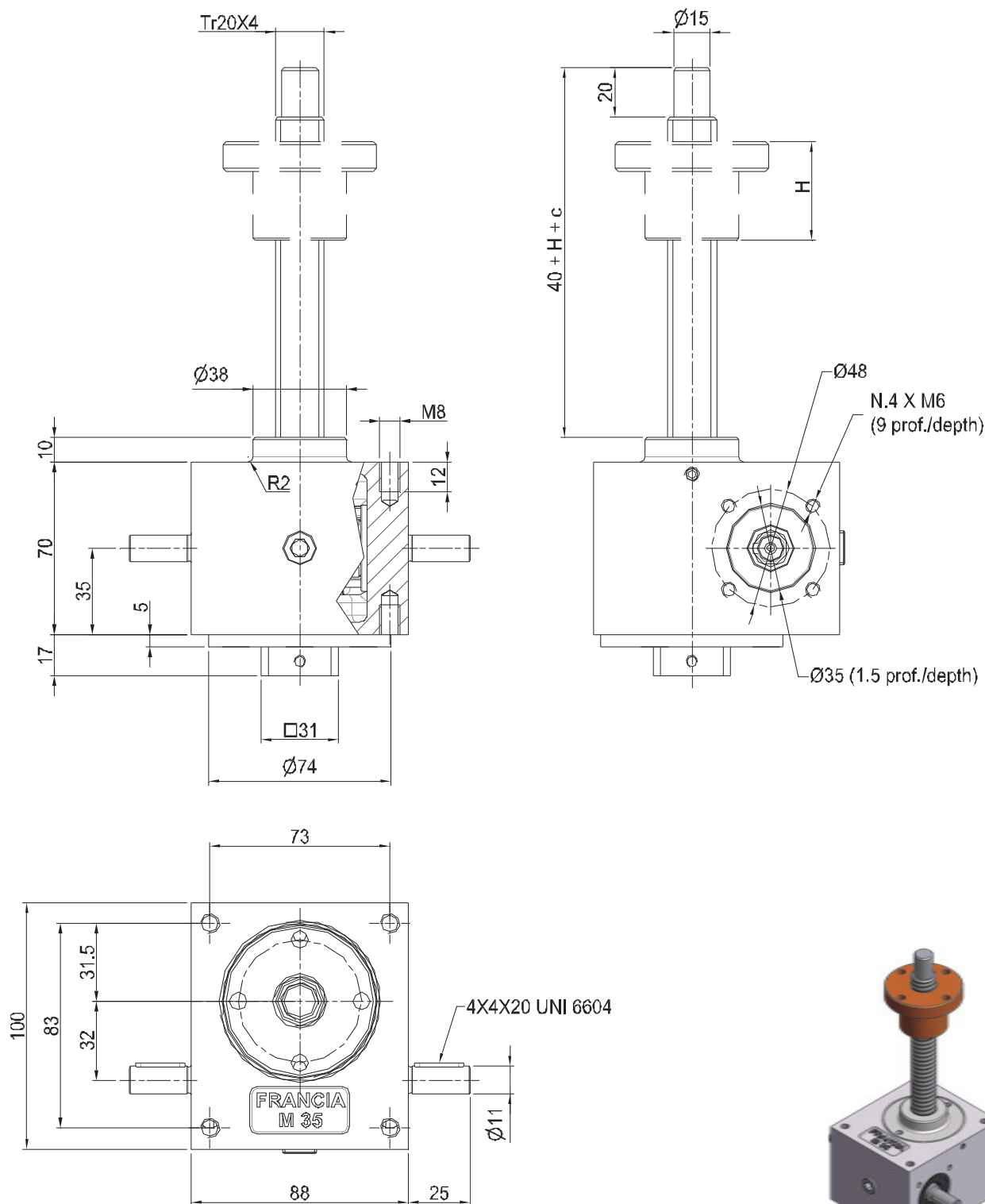
Tutte le facce del riduttore sono lavorate
All box surfaces are machine worked
Toutes les faces du réducteur sont usinées
Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet
Toda la superficie del reductor está mecanizada

10kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

M35(I).VR...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

H = altezza chiocciola (vedi accessori) - nut high (see accessories) -
hauteur écrou (voir accessoires) - Spindelmutterhöhe (siehe Zubehör) -
altura tuerca (véase accesorios)

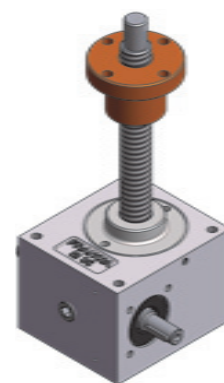
Tutte le facce del riduttore sono lavorate

All box surfaces are machine worked

Toutes les faces du réducteur sont usinées

Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet

Toda la superficie del reductor está mecanizada

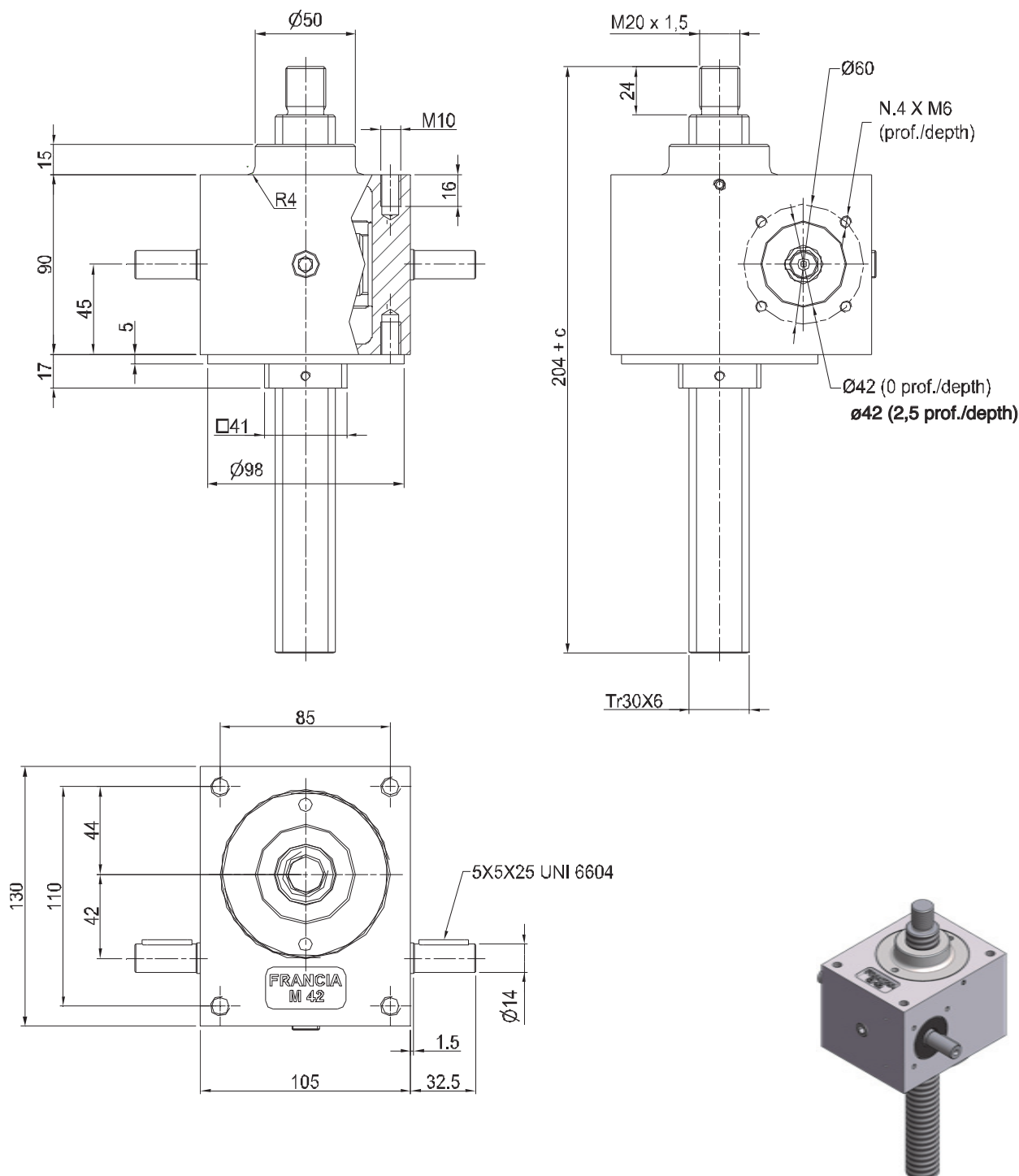


10kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

M42(I).VT...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

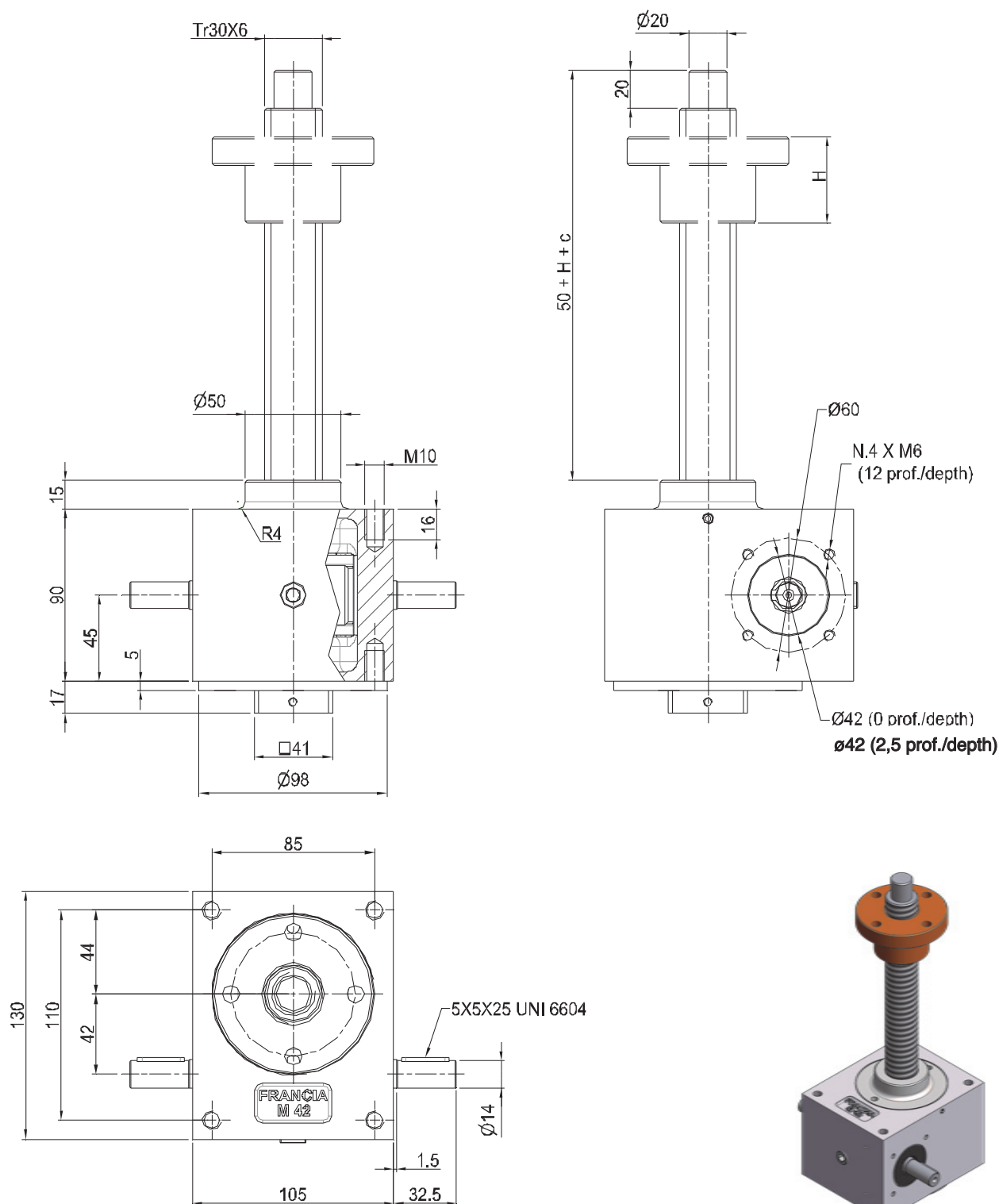
Tutte le facce del riduttore sono lavorate
All box surfaces are machine worked
Toutes les faces du réducteur sont usinées
Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet
Toda la superficie del reductor está mecanizada

25kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

M42(I).VR...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

H = altezza chiocciola (vedi accessori) - nut high (see accessories) -
hauteur écrou (voir accessoires) - Spindelmutterhöhe (siehe Zubehör) -
altura tuerca (véase accesorios)

Tutte le facce del riduttore sono lavorate

All box surfaces are machine worked

Toutes les faces du réducteur sont usinées

Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet

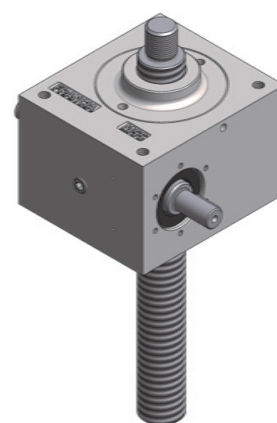
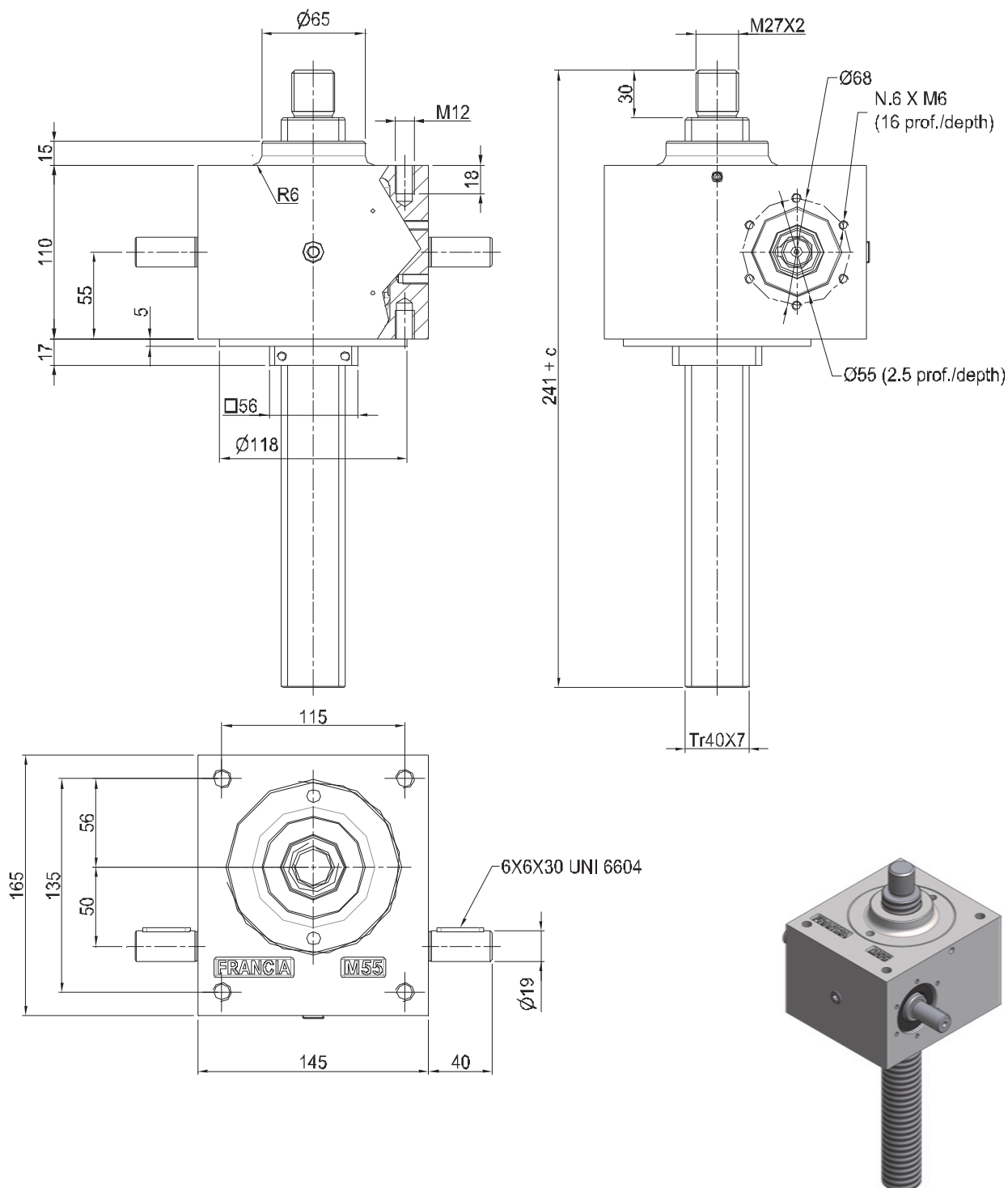
Toda la superficie del reductor está mecanizada

25kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

M55(I).VT...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

Tutte le facce del riduttore sono lavorate

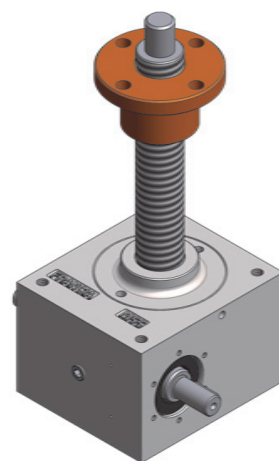
All box surfaces are machine worked

Toutes les faces du réducteur sont usinées

Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet

Toda la superficie del reductor está mecanizada

50kN

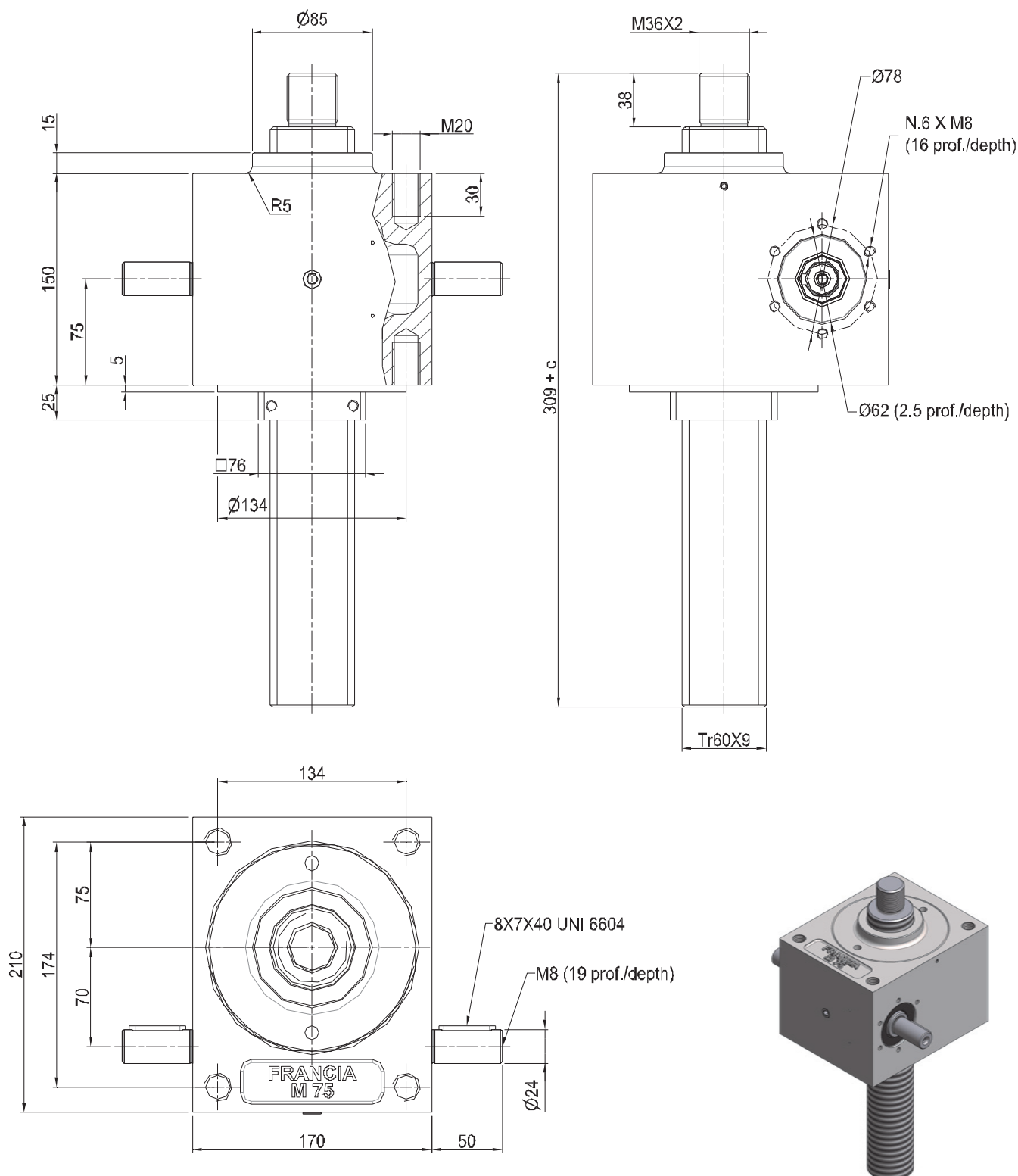


50kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

M75(I).VT...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

Tutte le facce del riduttore sono lavorate

All box surfaces are machine worked

Toutes les faces du réducteur sont usinées

Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet

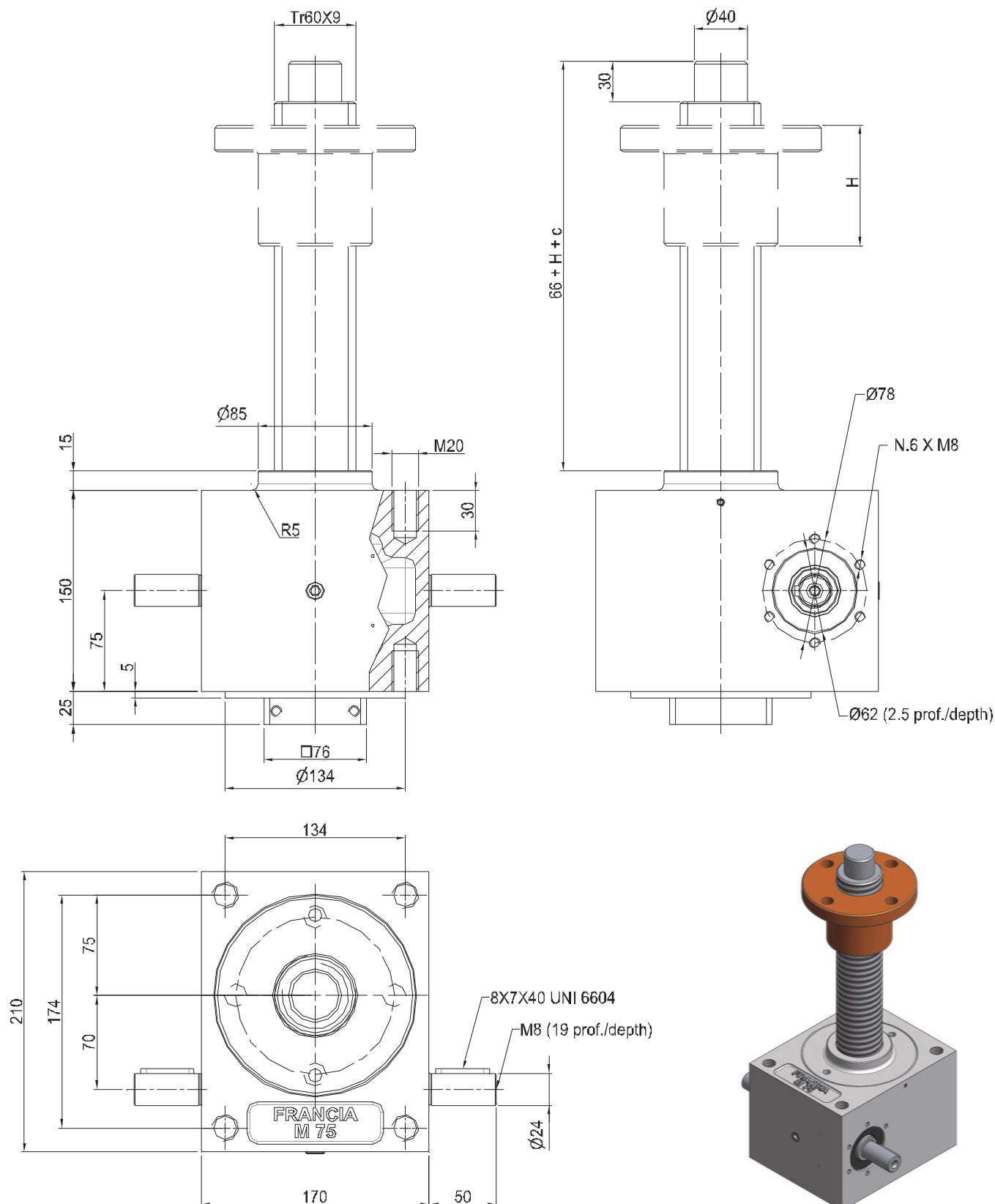
Toda la superficie del reductor está mecanizada

100kN

DIMENSIONI

DIMENSIONS ■ CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES
ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONES

M75(I).VR...



c = corsa - stroke - course - Hub - carrera

H = altezza chiocciola (vedi accessori) - nut high (see accessories) - hauteur écrou (voir accessoires) - Spindelmutterhöhe (siehe Zubehör) - altura tuerca (véase accesorios)

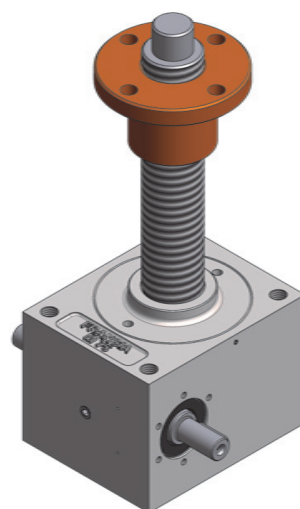
Tutte le facce del riduttore sono lavorate

All box surfaces are machine worked

Toutes les faces du réducteur sont usinées

Alle Oberflächen des Getriebes sind bearbeitet

Toda la superficie del reductor está mecanizada



100kN

ESECUZIONI E ATTACCHI MOTORE

EXECUTIONS AND MOTOR COUPLINGS ■ EXÉCUTIONS ET BRIDES MOTEURS
AUSFÜHRUNGEN UND MOTORKUPPLUNGEN ■ FABRICACIÓN Y ACOPLAMIENTOS MOTOR

...T...

Doppio albero (esecuzione standard)

Double shaft
(standard execution)

Arbre double
(réalisation standard)

Doppelte Welle
(Standardausführung)

Doble eje
(fabricación estándar)



...W...

Albero singolo lato 1

Single shaft side 1

Arbre simple côté 1

Einzelne Welle auf Seite 1

Eje simple lado 1



...K...

Albero singolo lato 2

Single shaft side 2

Arbre simple côté 2

Einzelne Welle auf Seite 2

Eje simple lado 2



...T...1...PMG...

Doppio albero Attacco motore (campana + giunto) lato 1

Double shaft
Motor coupling
(bell + joint) side 1

Arbre double
Accouplement moteur
(cloche + joint) côté 1

Doppelte WelleMotorkupplung
(Glocke + Kupplung) auf Seite 1

Doble eje
Acoplamiento motor
(campana + junta) lado 1



...T...2...PMG...

Doppio albero Attacco motore (campana + giunto) lato 2

Double shaft
Motor coupling
(bell + joint) side 2

Arbre double
Accouplement moteur
(cloche + joint) côté 2

Doppelte WelleMotorkupplung
(Glocke + Kupplung) auf Seite 2

Doble eje
Acoplamiento motor
(campana + junta) lado 2



...W...1...PMG...

Albero singolo lato 1 Attacco motore (campana + giunto)

Single shaft side 1
Motor coupling
(bell + joint)

Arbre simple côté 1
Accouplement moteur
(cloche + joint)

Einzelne Welle auf Seite 1
WelleMotorkupplung (Glocke +
Kupplung) auf

Eje simple lado 1
Acoplamiento motor
(campana + junta)



ESECUZIONI E ATTACCHI MOTORE

EXECUTIONS AND MOTOR COUPLINGS ■ EXÉCUTIONS ET BRIDES MOTEURS
AUSFÜHRUNGEN UND MOTORKUPPLUNGEN ■ FABRICACIÓN Y ACOPLAMIENTOS MOTOR

...K...2...PMG...

Albero singolo lato 1 Attacco motore (campana + giunto)

Single shaft side 1
Motor coupling
(bell + joint)

Arbre simple côté 1
Accouplement moteur
(cloche + joint)

Einzelne Welle auf Seite 1
WelleMotorkupplung
(Glocke + Kupplung) auf

Eje simple lado 1
Acoplamiento motor
(campana + junta)



...H1...1...PMG...

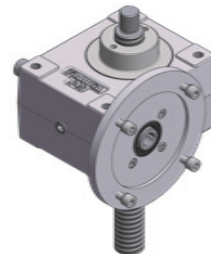
Albero lato 2 Attacco motore (albero cavo) lato 1

Shaft side 2 Motor coupling
(hollow shaft) side 1

Arbre côté 2
Accouplement moteur
(arbre creux) côté 1

Welle auf Seite 2 Motorkupplung
(Kabelwelle) auf Seite 1

Eje lado 2
Acoplamiento motor (eje hueco)
lado 1



...H2...2...PMG...

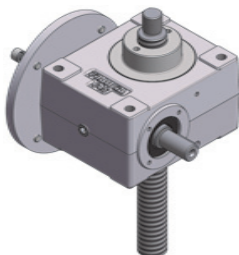
Albero lato 1 Attacco motore (albero cavo) lato 2

Shaft side 1 Motor coupling
(hollow shaft) side 2

Arbre côté 1
Accouplement moteur (arbre creux)
côté 2

Welle auf Seite 1 Motorkupplung
(Kabelwelle) auf Seite 2

Eje lado 1
Acoplamiento motor (eje hueco)
lado 2



...H3...1...PMG...

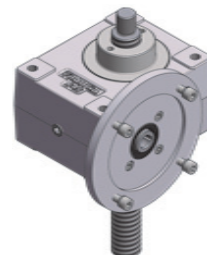
Attacco motore (albero cavo) lato 1

Motor coupling (hollow shaft)
side 1

Accouplement moteur (arbre creux)
côté 1

Motorkupplung (Kabelwelle) auf
Seite 1

Acoplamiento motor (eje hueco)
lado 1



...H4...2...PMG...

Attacco motore (albero cavo) lato 2

Motor coupling (hollow shaft)
side 2

Accouplement moteur (arbre creux)
côté 2

Motorkupplung (Kabelwelle) auf
Seite 2

Acoplamiento motor (eje hueco)
lado 2



...PMG...

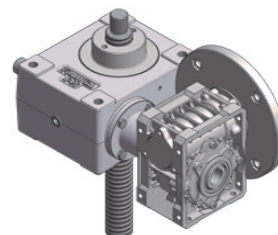
Esecuzioni speciali

Special execution

Réalisations spéciales

Sonderausführungen

Fabricación especial

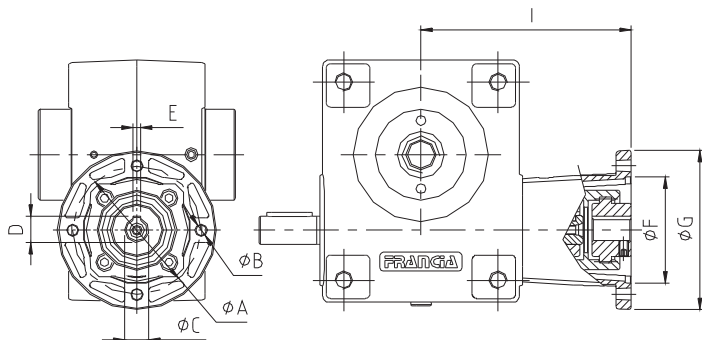


ESECUZIONI E ATTACCHI MOTORE

EXECUTIONS AND MOTOR COUPLINGS ■ EXÉCUTIONS ET BRIDES MOTEURS
AUSFÜHRUNGEN UND MOTORKUPPLUNGEN ■ FABRICACIÓN Y ACOPLAMIENTOS MOTOR

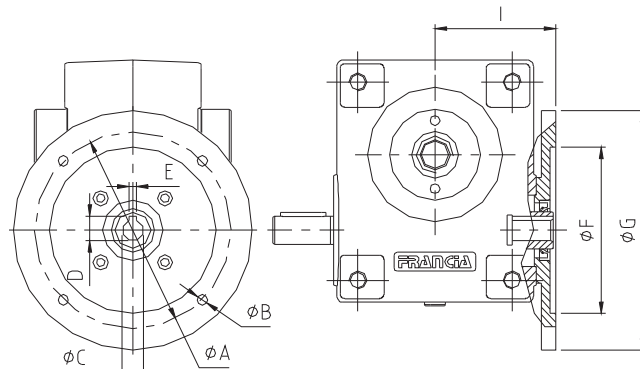
T/W/K...PMG...

Campana + giunto - Bell + joint - Cloche + joint
Glocke + Kupplung - Campana + junta



H1/H2/H3/H4...PMG..

Flangiatura diretta - Direct motor coupling - Bridage direct
Direktflansch - Acoplamiento directo



TAGLIA ... ESECUZIONE ... ATTACCO MOTORE

Size ... execution ... motor flange

Taille ... réalisation ... accouplement moteur

Größe ... Ausführung ... Motorkupplung

Tamaño ... fabricación ... acoplamiento motor

	IEC	I	ΦA	ΦB	ΦC H8	D	E	ΦF	ΦG	Peso Weight Poids Gewicht Peso
S31...H1/H2/H3/H4...PMG0556	56 B5	54	100	M8	9	10,4	3	80	120	0,3
S31...T/W/K...PMG1463	63 B14	105	75	5,5	11	12,8	4	60	90	0,4
S31...T/W/K...PMG1471	71 B14	113	85	6,5	14	16,3	5	70	105	0,5
S38...H1/H2/H3/H4...PMG0556	56 B5	63	100	M8	9	10,4	3	80	120	0,3
S38...H1/H2/H3/H4...PMG0563	63 B5	63	115	M8	11	12,8	4	95	140	0,5
S38...T/W/K...PMG1463	63 B14	114	75	5,5	11	12,8	4	60	90	0,4
S38...T/W/K...PMG1471	71 B14	122	85	6,5	14	16,3	5	70	105	0,5
S38...T/W/K...PMG1480	80 B14	126	100	6,5	19	21,8	6	80	120	0,9
S45...H1/H2/H3/H4...PMG0563	63 B5	80	115	M8	11	12,8	4	95	140	0,5
S45...H1/H2/H3/H4...PMG0571	71 B5	80	130	M8	14	16,3	5	110	160	0,5
S45...T/W/K...PMG1471	71 B14	139	85	6,5	14	16,3	5	70	105	0,7
S45...T/W/K...PMG1480	80 B14	149	100	6,5	19	21,8	6	80	120	0,9
S45...T/W/K...PMG1490	90 B14	171	115	9	24	27,3	8	95	140	1,5
S45...T/W/K...PMG14100	100/112 B14	181	130	9	28	31,3	8	110	160	1,9
S60...H1/H2/H3/H4...PMG0571	71 B5	98,5	130	M8	14	16,3	5	110	160	0,5
S60...H1/H2/H3/H4...PMG0580	80 B5	98,5	165	M10	19	21,8	6	130	200	1
S60...T/W/K...PMG1480	80 B14	174,5	100	6,5	19	21,8	6	80	120	1,4
S60...T/W/K...PMG1490	90 B14	186,5	115	9	24	27,3	8	95	140	1,5
S60...T/W/K...PMG14100/14112	100/112 B14	206,5	130	9	28	31,3	8	110	160	2,3
S75...H1/H2/H3/H4...PMG0580	80 B5	101	165	M10	19	21,8	6	130	200	1
S75...T/W/K...PMG1490	90 B14	189	115	9	24	27,3	8	95	140	1,9
S75...T/W/K...PMG14100/14112	100/112 B14	209	130	9	28	31,3	8	110	160	2,5
S75...T/W/K...PMG14132	132 B14	229	165	11	38	41,3	10	130	200	3,6
S88...T/W/K...PMG14100/14112	100/112 B14	240,5	130	9	28	31,3	8	110	160	2,2
S88...T/W/K...PMG14132	132 B14	260,5	165	11	38	41,3	10	130	200	3,5
M35(I)...T/W/K...PMG1463	63 B14	108	75	5,5	11	12,8	4	60	90	0,4
M35(I)...T/W/K...PMG1471	71 B14	116	85	6,5	14	16,3	5	70	105	0,5
M42(I)...T/W/K...PMG1471	71 B14	122,5	85	6,5	14	16,3	5	70	105	0,8
M42(I)...T/W/K...PMG1480	80 B14	128,5	100	6,5	19	21,8	6	80	120	0,9
M55(I)...T/W/K...PMG1480	80 B14	163,5	100	6,5	19	21,8	6	80	120	1,4
M55(I)...T/W/K...PMG1490	90 B14	176,5	115	9	24	27,3	8	95	140	1,5
M55(I)...T/W/K...PMG14100/14112	100/112 B14	186,5	130	9	28	31,3	8	110	160	1,9
M75(I)...H1/H2/H3/H4...PMG0580	80 B5	101	165	M10	19	21,8	6	130	200	1
M75(I)...T/W/K...PMG1490	90 B14	189	115	9	24	27,3	8	95	140	1,9
M75(I)...T/W/K...PMG14100/14112	100/112 B14	209	130	9	28	31,3	8	110	160	2,5
M75(I)...T/W/K...PMG14132	132 B14	229	165	11	38	41,3	10	130	200	3,6

REALIZZAZIONI SPECIALI

SPECIAL EXECUTIONS ■ RÉALISATIONS SPÉCIALES
SONDERAUSFÜHRUNGEN ■ FABRICACIÓN ESPECIAL

■ Realizziamo anche esecuzioni speciali come:

- versione "DS" con vite trapezoidale destra e sinistra;
- versione a vite trapezoidale maggiorata "TPM" (solo VR);
- martinetti con vite a ricircolo di sfere.

■ We manufacture also special executions like:

- "DS" version with right/left trapezoidal screw;
- "TPM" version with oversize trapezoidal screw (only VR)
- ball screw jacks

■ Nous produisons aussi des réalisations spéciales telles que:

- version "DS" avec vis trapézoïdale pas à droite (standard) et pas à gauche (sur demande)
- version à vis trapézoïdale renforcée (VR uniquement);
- vérins à vis avec recirculation de billes.

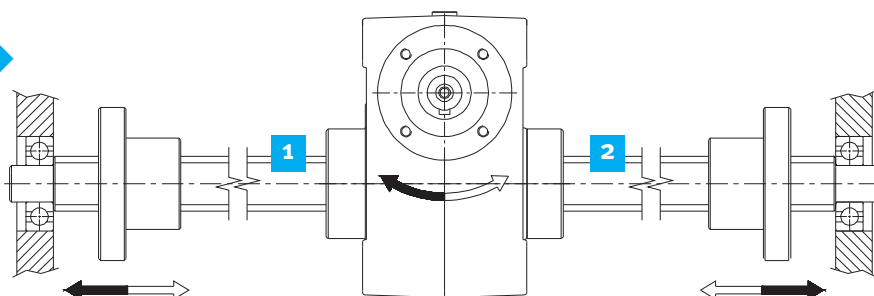
■ Wir fertigen auch Sonderausführungen wie:

- "DS"-Version mit Trapezgewindeschraube rechts und links;
- "TPM"-Version mit erweiterter Trapezgewindeschraube (nur VR);
- Spindelheber mit Kugelrollschraube.

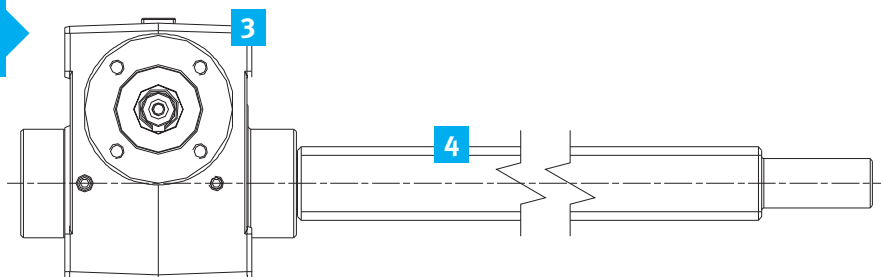
■ También fabricamos modelos especiales como:

- versión "DS" con husillo trapezoidal derecho e izquierdo;
- versión con husillo trapezoidal aumentado "TPA" (solo VR);
- gatos con husillo de recirculación de bolas.

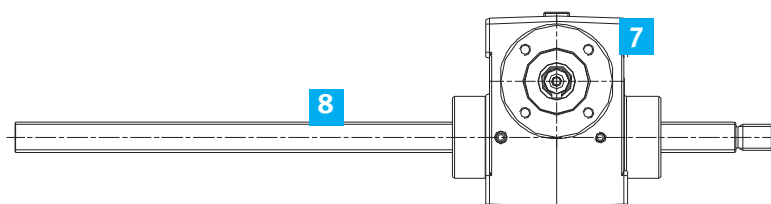
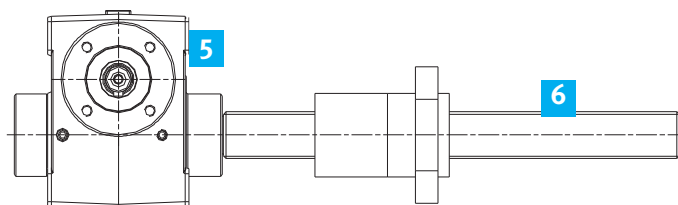
DS



TPM



RDS



1

Vite sinistra

Left threaded screw
Vis pas à gauche
Linksgewindeschraube
Husillo izquierdo

2

Vite destra

Right threaded screw
Vis pas à droite
Rechtsgewindeschraube
Husillo derecho

3

Martinetto S38.VR

S38.VR screw jack
Vérin S38.VR
Spindelheber S38.VR
Gato S38.VR

4

Vite Tr30x6

Trap.screw Tr30x6
Vis Tr30x6
Schraube Tr30x6
Husillo Tr30x6

5

Martinetto S38.VR

S38.VR screw jack
Vérin S38.VR
Spindelheber S38.VR
Gato S38.VR

6

Vite RDS 25x5

Ball screw 25x5
Vis RDS 25x5
RDS-Schraube 25x5
Husillo RDS 25x5

7

Martinetto S38.VT

S38.VT screw jack
Vérin S38.VT
Spindelheber S38.VT
Gato S38.VT

8

Vite RDS 16x5

Ball screw 16x5
Vis RDS 16x5
RDS-Schraube 16x5
Husillo RDS 16x5

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

ACCESSORIACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS**Tabella delle disponibilità degli accessori in funzione della versioni e delle taglie del martinetto***Table of available accessories depending on the screw jack versions and sizes**Tableau de disponibilité des accessoires selon la version et les tailles du vérin**Tabelle der Verfügbarkeit von Zubehör nach Versionen und Größen der Spindelheber**Tabla con la disponibilidad de los accesorios según las versiones y los tamaños del gato*

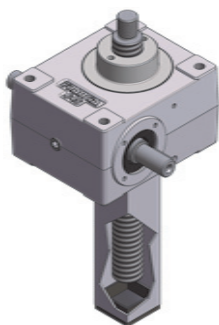
ACCESSORIO Accessory Accessoire Zubehör Accesorios	VERSIONE Version Version Version Versión		TAGLIA MARTINETTO Screw jack size Taille vérin Spindelhebergröße Tamaño gato														
	VT	VR	S31	S38	S45	S60	S75	S88	S135	M35	M42	M55	M75	M35I	M42I	M55I	M75I
TQ	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
TQI	•		•	•	•	•				•	•	•		•	•	•	
AS	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ASI	•		•	•	•	•				•	•	•		•	•	•	
ASR	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ASRI	•		•	•	•	•				•	•	•		•	•	•	
PS, PSS	•		•	•	•	•	•	•	(*)	•	•	•	•	•	•	•	•
PX, PXS	•		•	•	•	•	•	•	(*)	•	•	•	•	•	•	•	•
FL	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
TS	•		•	•	•	•	•	(*)	(*)	•	•	•	•	•	•	•	•
FC	•		•	•	•	•	•	(*)	(*)	•	•	•	•	•	•	•	•
FM	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CS	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CM	•	•	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)
CHL		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CHS		•		•	•	•				•	•	•		•	•	•	
CHDS		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CHDA		•				•	•	•	•			•	•			•	•
CDS	•					•	•	•	•								
CDA	•					•	•	•	•								
GES	•									•	•	•		•	•	•	
SO	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•
MOT, BMOT	•	•	Vedi pag. 81 - see at page 81 - Voir page 81 - Siehe Seite 81 - Véase pág. 81														
LF	•	•								•	•	•		•	•	•	

(*) Su richiesta - On request - Sur demande - Auf Anfrage - A pedido

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

TQ



Tubo di protezione

TQ = tubo di protezione standard

TQI = tubo di protezione inox

Protection tube

TQ = standard protection tube

TQI = stainless steel protection tube

Tube de protection

TQ = tube de protection standard

TQI = tube de protection inox

Schutzverkleidung

TQ = Standard-Schutzverkleidung

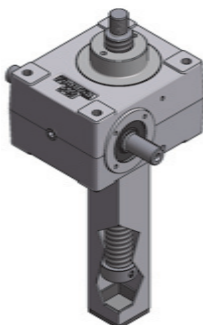
TQI = Edelstahl-Schutzverkleidung

Tubo de protección:

TQ = tubo de protección estándar

TQI = tubo de protección inox

AS



Antisfilamento vite

La vite di sollevamento non è bloccata alla rotazione

AS = tubo di protezione standard + anello antisfilamento vite

ASI = tubo di protezione inox + anello antisfilamento vite

Screw anti-slip

The lifting screw is not locked against rotation

AS = standard protection tube + anti-slip ring

ASI = stainless steel protection tube + anti-slip ring

Butée mécanique

La vis de soulèvement n'est pas bloquée en rotation

AS = tube de protection standard + bague anti-coulissement vis

ASI = tube de protection inox + bague anti-coulissement vis

Schraubensicherung

Die Schraube wird in ihrer Drehbewegung nicht behindert

AS = Standard-Schutzverkleidung + Schraubensicherungsring

ASI = Edelstahl-Schutzverkleidung + Schraubensicherungsring

Antiextracción husillo

El husillo de elevación no está bloqueado en la rotación

AS = tubo de protección estándar + anillo antiextracción husillo

ASI = tubo de protección inox. + anillo antiextracción husillo

ASR



Dispositivo antirotazione vite

Blocca la rotazione della vite di sollevamento vincolandola alla sola traslazione.

ASR = TQ + blocchetto antirotazione

ASRI = TQI + blocchetto antirotazione

Anti-turn device

Block the rotation of lifting screw and allow just the translation of it.

ASR = TQ + anti-turn block

ASRI = TQI + anti-turn block

Dispositif anti-rotation vis

Bloque la rotation de la vis de soulèvement en la limitant uniquement à la translation.

ASR = TQ + bloc anti-rotation

ASRI = TQI + bloc anti-rotation en Inox

Schraubensicherung

Die Schraube wird in ihrer Drehbewegung nicht behindert

AS = Standard-Schutzverkleidung + Schraubensicherungsring

ASI = Edelstahl-Schutzverkleidung + Schraubensicherungsring

Dispositivo antirrotación husillo

Bloquea la rotación del husillo de elevación permitiendo solo la traslación.

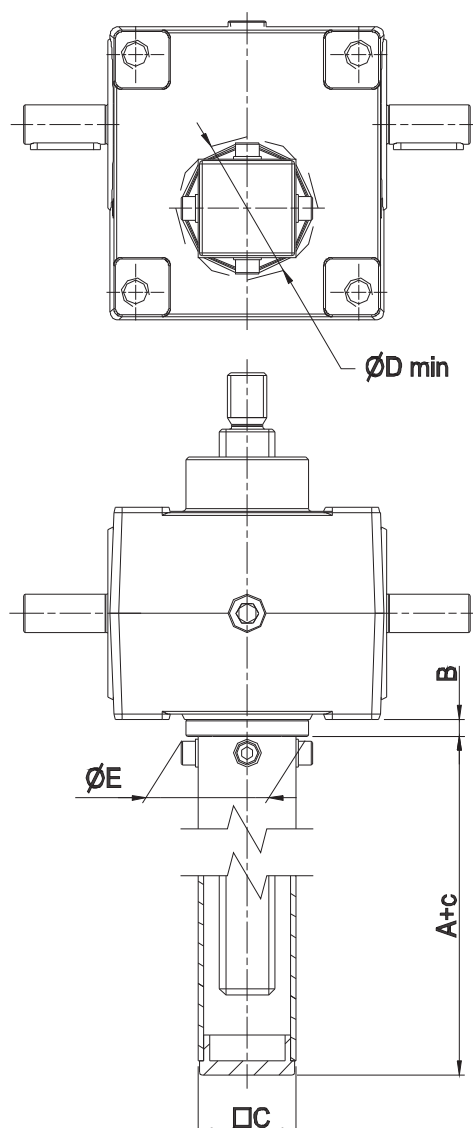
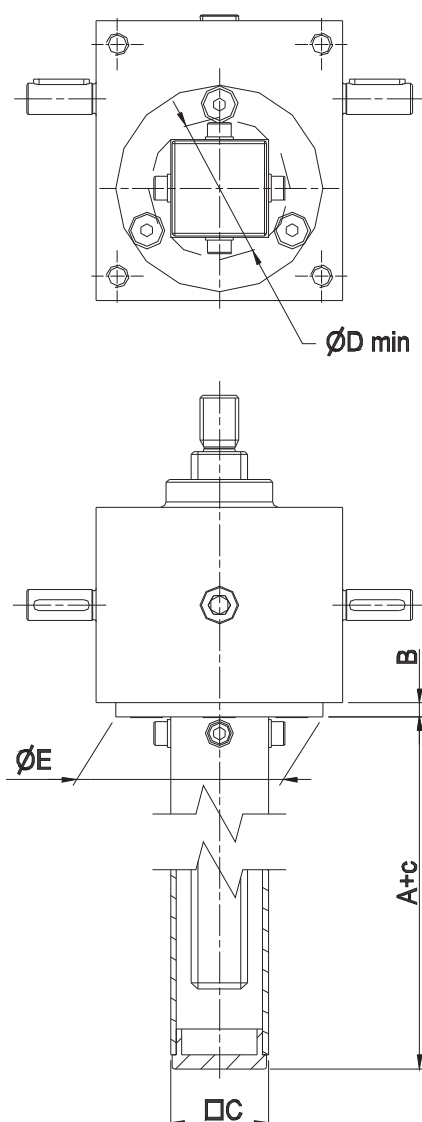
ASR = TQ + bloque antirrotación

ASRI = TQI + bloque antirrotación

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

TQ ■ AS
ASR



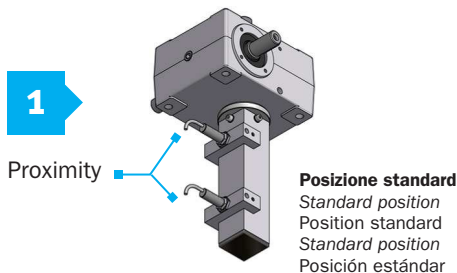
TQ AS ASR	M35(I)	M42(I)	M55(I)	M75(I)
A	80	100	110	128
B	5	5	5	5
□C	35	45	60	80
c	corsa - stroke - course - Hub - carrera			
ØD min	50	66	90	120
ØE	74	98	118	134

TQ AS ASR	S31	S38	S45	S60	S75	S88	S135
A	76	82	92	110	137	143	181
B	0	6	8	10	14	14	15
□C	35	35	45	60	80	100	150
c	corsa - stroke - course - Hub - carrera						
ØD min	50	50	64	90	120	145	210
ØE	-	51	66	90	120	145	210

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

PS
PSS
PX
PXS



Controllo diposizione alto-basso

La vite di sollevamento non è bloccata alla rotazione

PS = AS + supporti per finecorsa induttivi (sensori esclusi)

PSS = PS + sensori

PX = ASR + supporti per finecorsa induttivi (sensori esclusi)

PXS = PX + sensori

(Sensori induttivi tipo: M12x1 - L=51 mm - PNP/NO - 3 fili 2m - 24 VDC - schermati)
(Es.: PXS2 = PXS con sensori in pos. 2)

Position control up-down

The lifting screw is not locked against rotation

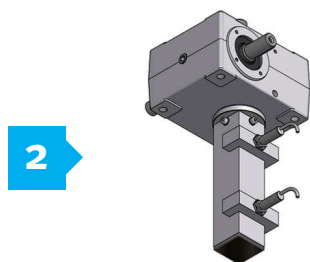
PS = AS + supports for proximity sensors (sensors not included)

PSS = PS + sensors

PX = ASR + supports for proximity sensors (sensors not included)

PXS = PX + sensors

(Type of proximity sensors: M12x1 - L=51 mm - PNP/NO - 3 wires 2m - 24 VDC -shilded) (Ex: PXS2 = PXS with sensors pos. 2)



Fins de course haut/bas

La vis de soulèvement n'est pas bloquée en rotation

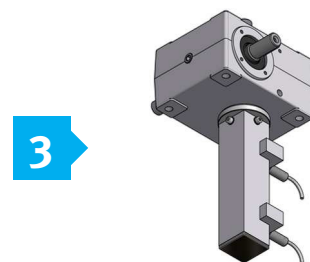
PS = AS + supports pour fins de course inductifs (capteurs exclus)

PSS = PS + capteurs

PX = ASR+ supports pour fins de course inductifs (capteurs exclus)

PXS = PS + capteurs

(Capteurs inductifs type: M12x1 - L=51 mm - PNP/NO - 3 fils 2m - 24 VCC - blindés)
(Ex.: PXS2 = PXS avec capteurs en pos. 2)



Höhen-Positionskontrolle

Die Schraube wird in ihrer Drehbewegung nicht behindert

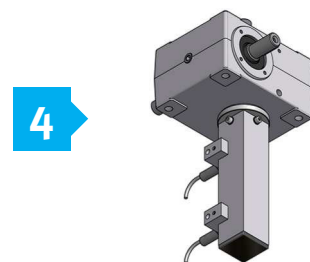
PS = AS + Halterungen für Induktiv-Endschalter (ohne Sensoren)

PSS = PS + Sensoren

PX = ASR + Halterungen für Induktiv-Endschalter (ohne Sensoren)

PXS = PX + Sensoren

(Induktiv-Sensoren vom Typ: M12x1 - L=51 mm - PNP/NO - 3 Adern 2m - 24 VDC - abgeschirmt) (z.B. PXS2 = PXS mit Sensoren auf Pos. 2)



Control ubicación alto-bajo

El husillo de elevación no está bloqueado en la rotación

PS = AS + soportes para finales de carrera inductivos (sensores no incluidos)

PSS = PS + sensores

PX = ASR + soportes para finales de carrera inductivos (sensores no incluidos)

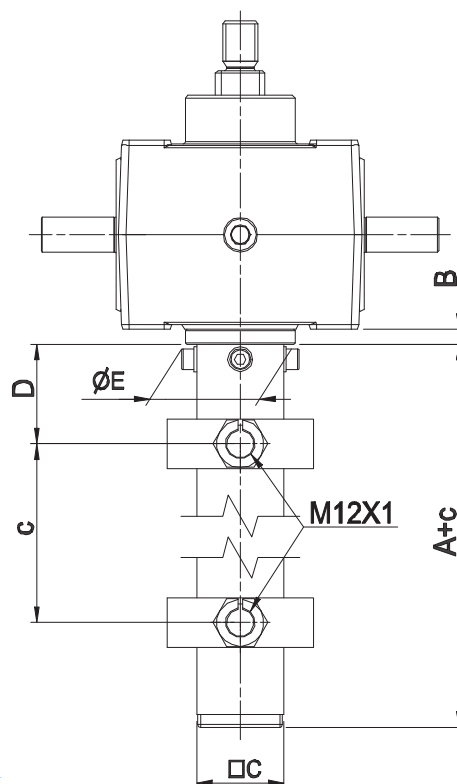
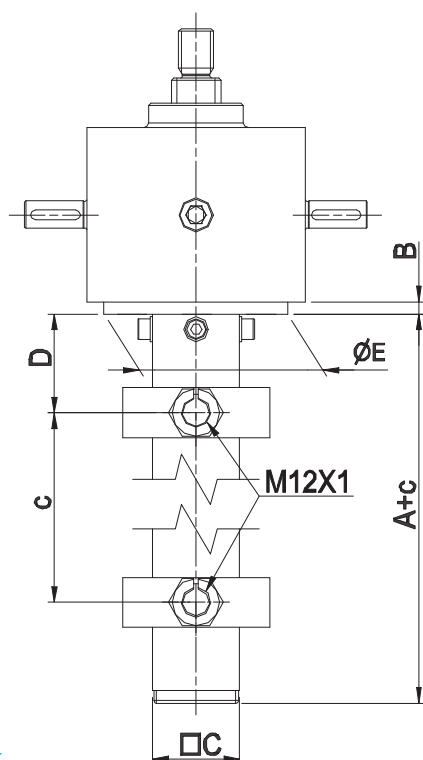
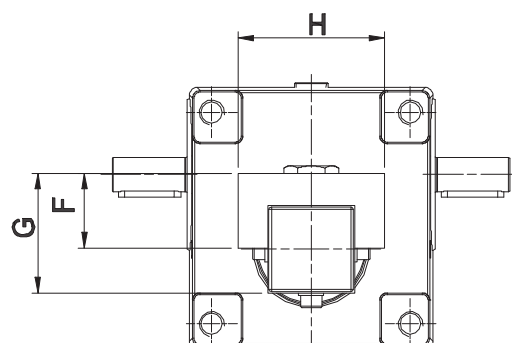
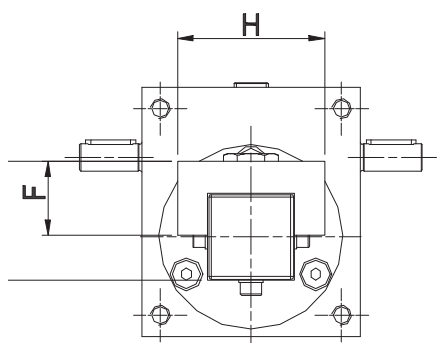
PXS = PX + sensores

(Sensores inductivos tipo: M12x1 - L=51 mm - PNP/NO - 3 hilos 2m - 24 VDC - blindados) (Ej.: PXS2 = PXS con sensores en pos. 2)

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

PS ■ PSS
PX ■ PXS



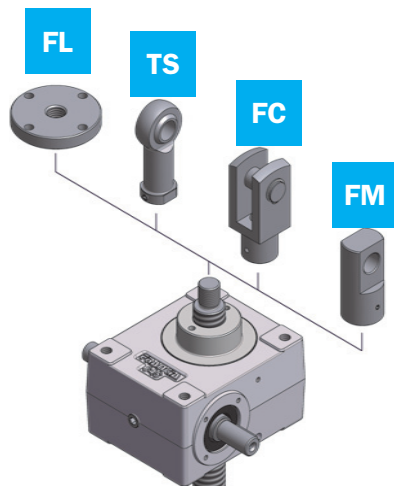
PS, PSS, PX,PXS	M35(I)	M42(I)	M55(I)	M75(I)
A	80	100	110	128
B	5	5	5	5
□C	35	45	60	80
c	corsa - stroke - course - Hub - carrera			
D	39	47	56	68
ØE	74	98	118	134
F	30	30	30	30
G	48	57	73	92
H	59	69	84	104

PS, PSS, PX,PXS	S31	S38	S45	S60	S75	S88
A	76	82	92	110	137	143
B	0	6	8	10	14	14
□C	35	35	45	60	80	100
c	corsa - stroke - course - Hub - carrera					
D	37	39	45	56	76	79
ØE	-	51	66	90	90	145
F	30	30	30	30	30	30
G	48	48	57	73	92	113
H	59	59	69	84	104	124

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

FL
TS
FC
FM



Terminali accessori per vite di sollevamento traslante

FL = flangia a piattello

TS = terminale a snodo

FC = forcilla

FM = terminale maschio

(su richiesta possibilità di versioni inox, es.: FLI = flangia a piattello inox)

End screw accessories for translating lifting screw

FL = plate flange

TS = rod end

FC = fork

FM = rod end

(on request possible stainless steel executions, ex.: FLI = ss plate flange)

Têtes pour vis de levage mobile en translation

FL = tête à plateau

TS = tête rotule

FC = tête chape femelle

FM = tête chape mâle

Sur demande possibilité de version en acier, ex.: FLI = bride à plateau inox)

Endstück-Zubehör für verschiebende Hebeschraube

FL = Plattenflansch

TS = Kugelgelenk-Endstück

FC = Gabelkopf

FM = Gabelkopfgegenstück

(auf Anfrage auch als Edelstahl-Versionen erhältlich, z.B. FLI = Edelstahl-Plattenflansch)

Cabezales accesorios para husillo de elevación de traslación

FL = brida plana

TS = cabezal con rótula

FC = cabezal de horquilla

FM = cabezal pivotante

(a pedido, versiones inox., por ej.: FLI = brida plana inox.)

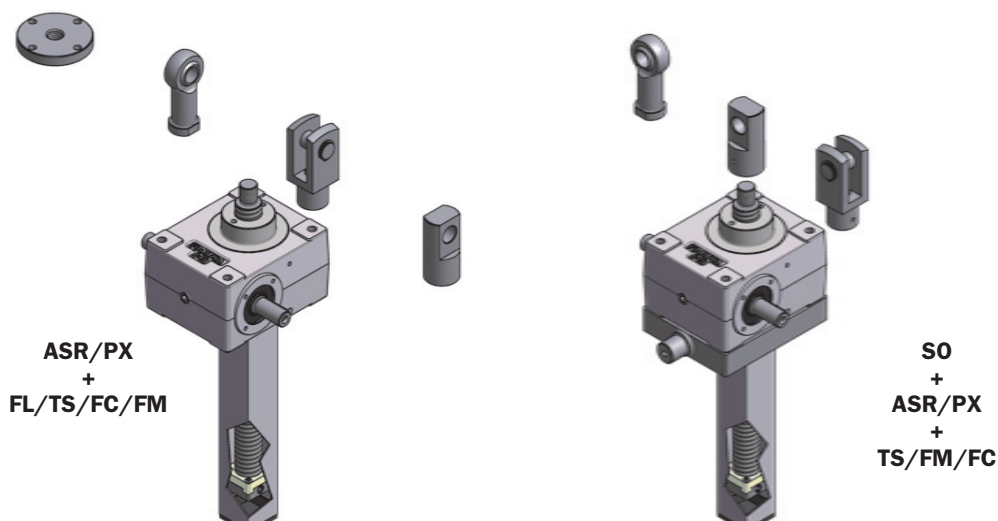
Posizione standard di montaggio dei terminali in caso di accessori combinati.

Standard position of the end screws in case of combined accessories.

Position de montage standard des terminaux en cas d'accessoires combinés

Standard-Montageposition der Endstücke bei kombiniertem Zubehör.

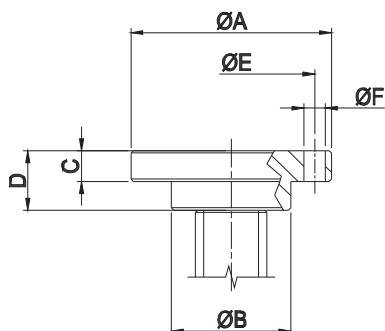
Posición estándar de montaje de los terminales en caso de accesorios combinados.



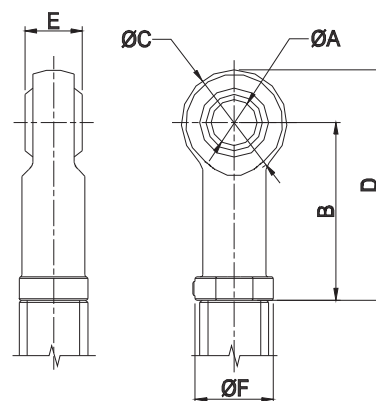
ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

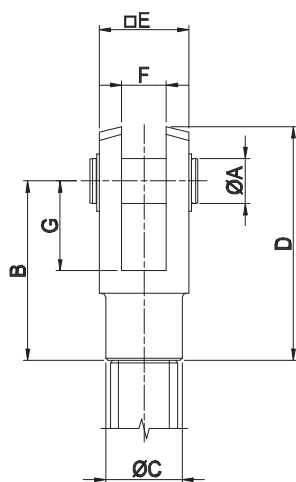
FL ■ TS
FC ■ FM



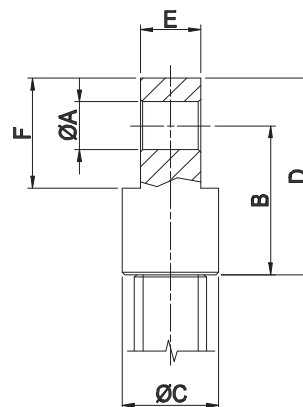
FL		S31	S38 M35(I)	S45 M42(I)	S60 M55(I)	S75 M75(I)	S88	S135
ΦA		54	69	84	108	147	218	278
ΦB		30	38	50	65	85	120	150
C		12	12	13	15	20	30	40
D		23	23	25	32	40	60	70
ΦE		42	57	70	90	118	170	220
ΦF		4x Φ7	4x Φ7	4x Φ9	4x Φ13	4x Φ17	4x Φ26	6x Φ29
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg	0,3	0,4	0,7	1,3	3,1	10	20



TS		S31	S38 M35(I)	S45 M42(I)	S60 M55(I)	S75 M75(I)
ΦA		12	14	20	30	45
B		50	57	77	110	145
ΦC		32	36	50	70	102
D		66	75	102	145	196
E		16	19	25	37	32
ΦF		22	25	34	50	70
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg	0,1	0,2	0,4	1,1	2,6



FC		S31	S38 M35(I)	S45 M42(I)	S60 M55(I)	S75 M75(I)
ΦA		12	14	20	30	35
B		48	56	80	110	144
ΦC		20	24	34	48	60
D		62	72	105	148	188
ΦE		24	27	40	55	70
F		12	14	20	30	35
G		24	28	40	54	72
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg	0,2	0,3	0,7	1,9	4,1

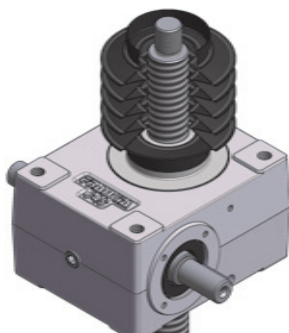


FM		S31	S38 M35(I)	S45 M42(I)	S60 M55(I)	S75 M75(I)	S88	S135
ΦA		12	14	20	30	40	60	80
B		42,5	50	62	90	120	180	200
ΦC		25	32	40	60	80	120	138
D		55	65	82	120	160	240	280
E		16	20	25	37	48	72	100
F		28	34	46	70	92	140	160
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg	0,2	0,3	0,6	1,8	4,5	14,9	23,7

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

CS

**Copertura a soffietto**

Supporto in poliestere (o Nylon) spalmato in PVC internamente ed esternamente. Esecuzione circolare cucita. Temp.: -30 + 70 °C

Bellows covering

Support of polyester (or Nylon) spread with PVC inside at outside. Circular sewn execution. Temp.: -30 + 70 °C

Soufflet de protection

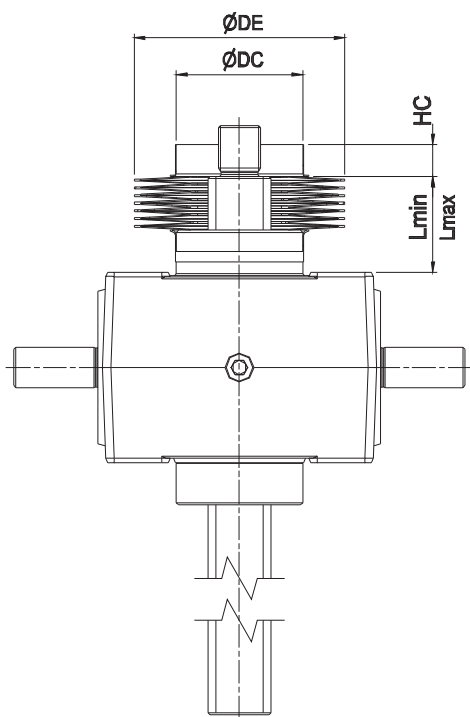
Support en polyester (ou Nylon) revêtu de PVC à l'intérieur et à l'extérieur. Réalisation circulaire cousue. Temp.: -30 + 70 °C

Balgverkleidung

Halterung aus innen und außen mit PVC beschichtetem Polyester (oder Nylon). Ausgeführt mit Rundnähten. Temp.: -30 - +70 °C

Fuelle

Soporte de poliéster (o nailon) recubierto con PVC por dentro y por fuera. Fabricación circular cosida. Temp.: -30 + 70 °C

**Calcolo di Lmin/Lmax**

NP = appr.ecc.(FPA * c / AP + 1)

c = corsa

Pch = NP * 1,5

Lmin = A + Pch

Lmax = A + Pch + c

Esempio: martinetto: S60 - corsa: 500 mm

NP = appr.ecc.(1,05 * 500 / 31,8 + 1)

=17,5 → 18

Pch = 18 * 1,5 = 27 mm

Lmin = 45 + 27 = 72 mm

Lmax = 45 + 27 + 500 = 572 mm

Lmin/Lmax calculation

NP = exc.appr.(FPA * c / AP + 1)

c = stroke

Pch = NP * 1,5

Lmin = A + Pch

Lmax = A + Pch + c

Example: screw jack: S60 - stroke: 500 mm

NP = exc.appr.(1,05 * 500 / 31,8 + 1)

=17,5 → 18

Pch = 18 * 1,5 = 27 mm

Lmin = 45 + 27 = 72 mm

Lmax = 45 + 27 + 500 = 572 mm

Calcul de Lmin/Lmax

NP = appr.exc.(FPA * c / AP + 1)

c = course

Pch = NP * 1,5

Lmin = A + Pch

Lmax = A + Pch + c

Exemple: vérin: S60 course: 500 mm

NP = appr.ecc.(1,05 * 500 / 31,8 + 1)

= 17,5 → 18

Pch = 18 * 1,5 = 27 mm

Lmin = 45 + 27 = 72 mm

Lmax = 45 + 27 + 500 = 572 mm

Berechnung von Lmin/Lmax

NP = aufger. Annäh. (FPA * c / AP + 1)

c = Hub

Pch = NP * 1,5

Lmin = A + Pch

Lmax = A + Pch + c

Beispiel: Spindelheber: S60

Hub: 500 mm

NP = aufger. Annäh.(1,05 * 500 / 31,8 + 1)

=17,5 → 18

Pch = 18 * 1,5 = 27 mm

Lmin = 45 + 27 = 72 mm

Lmax = 45 + 27 + 500 = 572 mm

Cálculo de Lmín/Lmáx

NP = apr.exc. (FPA * c / AP + 1) c = carrera

Pch = NP * 1,5

Lmín = A + Pch

Lmáx = A + Pch + c

Ejemplo: gato: S60 - carrera: 500 mm

NP = apr.exc. (1,05 * 500 / 31,8 + 1)

=17,5 → 18

Pch = 18 * 1,5 = 27 mm

Lmín = 45 + 27 = 72 mm

Lmáx = 45 + 27 + 500 = 572 mm

ATTENZIONE: la lunghezza totale della vite in caso di soffietto è maggiorata della quota Pch al fine di garantire la corsa utile richiesta.

ATTENTION: the total length of the screw, in case of bellows, is increased of Pch dimension to allow the useful stroke request.

ATTENTION: la longueur totale de la vis en cas de soufflet est augmentée de la cote Pch en vue de garantir la course utile exigée.

ACHTUNG: Bei einem Faltenbalg muss die Gesamtlänge der Schraube um den Wert Pch erhöht werden, um den erforderlichen nutzbaren Hub zu gewährleisten.

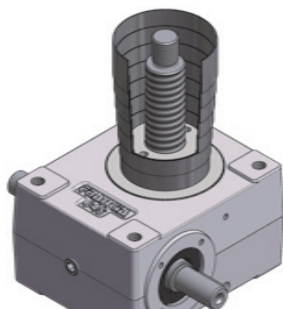
ATENCIÓN: la longitud total del husillo con fuelle aumenta el valor Pch para garantizar la carrera útil requerida.

CS	S31	S38	S45	S60	S75	S88	S135	M35(I)	M42(I)	M55(I)	M75(I)
ØDE	70	80	100	120	140	180	210	80	100	120	140
ØDC	30	44	60	69	90	120	150	38	50	65	85
HC	10	15	15	15	20	20	20	10	15	15	15
A	22	28	35	45	58	58	75	20	30	30	33
AP	16,8	22,8	28,8	31,8	31,8	40,8	46,8	22,8	28,8	31,8	31,8
FPA	1,1	1,07	1,058	1,05	1,05	1,04	1,04	1,07	1,058	1,05	1,05

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

CM



Copertura molla a spirale

Per maggiori informazioni contattare l'ufficio tecnico.

Telescopic spring cover

For more info contact our technical office.

Soufflet de protection métallique à spirale

Pour de plus amples informations, contacter le service technique.

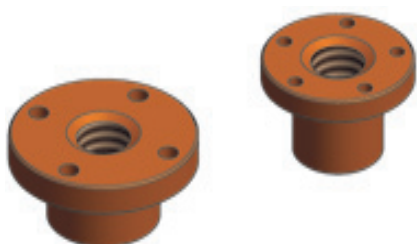
Spiralfederverkleidung

Wenden Sie sich für nähere Informationen an unsere Technikabteilung.

Cubierta de muelle espiral

Para más información contactar con el servicio técnico.

CHL, CHS



Chioccioline semplici per viti rotanti

CHL (standard) - CHS

(Materiale: bronzo)

Single nuts for rotating screws

CHL (standard) - CHS

(Material: bronze)

Écrous simples pour vis tournantes

CHL (standard) - CHS

(Matériau: bronze)

Einfache Spindelmuttern für Drehschrauben

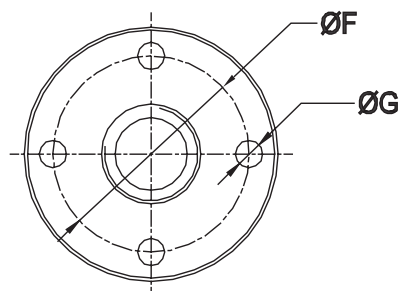
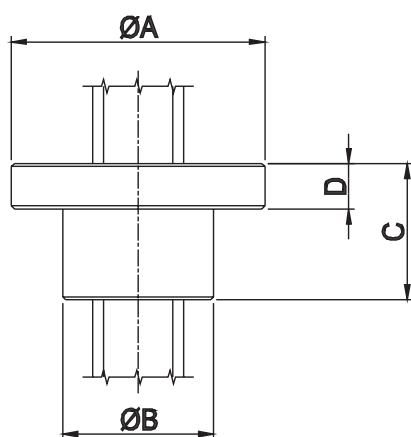
CHL (Standard) - CHS

(Material: Bronze)

Tuercas simples para husillos de rotación

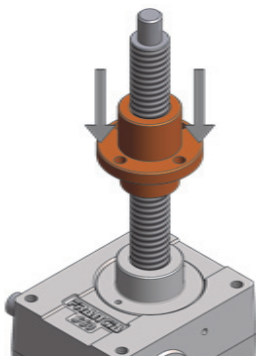
CHL (estándar) - CHS

(Material: bronce)



CHL (Standard)		S31	S38 M35(I)	S45 M42(I)	S60 M55(I)	S75 M75(I)	S88	S135
ΦA		60	62	84	108	150	190	230
ΦB (h9)		36	38	50	65	85	110	150
C		38	40	45	60	90	110	140
D		10	12	15	15	20	30	45
ΦF		48	50	65	85	118	150	190
ΦG		4 x Φ7	4 x Φ7	4 x Φ9	4 x Φ13	4 x Φ17	4 x Φ18	4 x Φ20
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg	0,4	0,5	1	1,6	3,3	9	19

CHS		S38 M35(I)	S45 M42(I)	S60 M55(I)
ΦA		52	68	64
ΦB (h9)		30	40	55
C		40	50	65
D		10	12	12
ΦF		43	53	68
ΦG		5 x Φ5,5	5 x Φ6,5	6 x Φ5,5
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg	0,3	0,5	1,1

ACCESSORIACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS**CHDS, CHDA****Chioccioline di sicurezza per viti rotanti****CHDS** = CHL + chiocc. di sicurezza (controllo visivo dell'usura)**CHDA** = CHDS + sensore per controllo usura

(Materiale: bronzo)

(Sensore induttivo tipo: M8x1 - L=30 mm - PNP/NO - 3 fili 2m - 24 VDC - schermato)

Safety nuts for rotating screws**CHDS** = CHL + safety nut (visual wearing check)**CHDA** = CHDS + sensor for wearing detect

(Material: Bronze)

(Type of proximity sensor: M8x1 - L=30 mm - PNP/NO - 3 wires 2m - 24 VDC -shielded)

Écrous de sécurité pour vis tournantes**CHDS** = CHL + écrou de sécurité (contrôle visuel de l'usure)**CHDA** = CHDS + capteur pour contrôle d'usure

(Matériau: bronze)

(Capteur inductif type: M8x1 - L=30 mm - PNP/NO - 3 fils 2m - 24 VDC - blindé)

Sicherheits-Spindelmuttern für Drehschrauben**CHDS** = CHL + Sicherheits-Spindelmutter (Sichtprüfung auf Verschleiß)**CHDA** = CHDS + Sensor zur Verschleißüberwachung

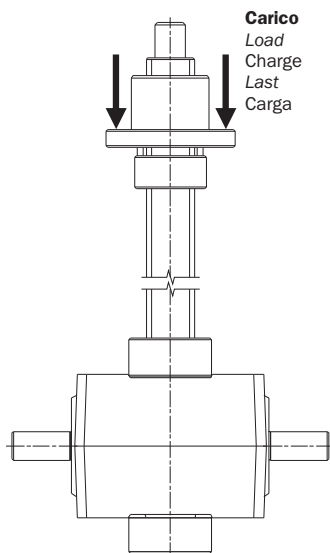
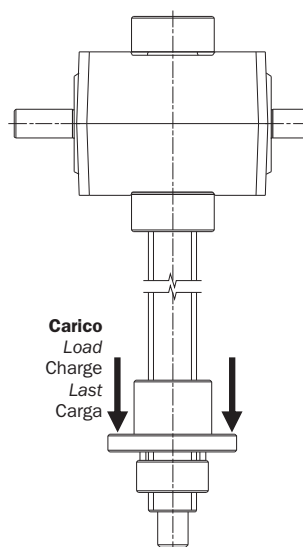
(Material: Bronze)

(Induktiv-Sensor vom Typ: M8x1 - L=30 mm - PNP/NO - 3 Adern 2m - 24 VDC - abgeschirmt)

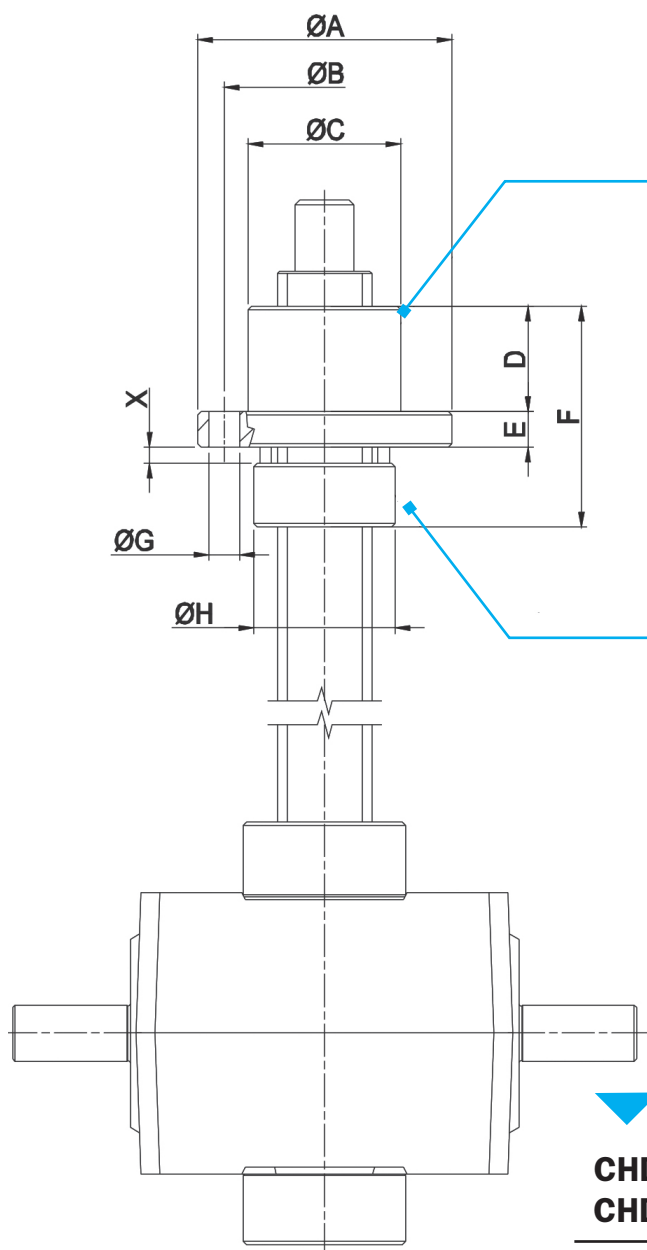
Tuercas de seguridad para husillos de rotación**CHDS** = CHL + tuercas de seguridad (control visual del desgaste)**CHDA** = CHDS + sensor para control de desgaste

(Material: bronce)

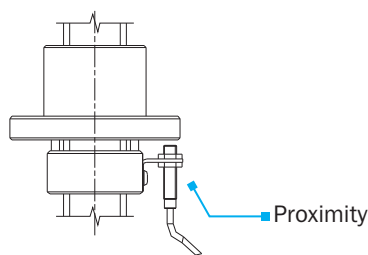
(Sensor inductivo tipo: M8x1 - L=30 mm - PNP/NO - 3 hilos 2m - 24 VDC - blindado)

**MONTAGGIO TIPO P1
P1 MOUNTING POSITION
MONTAGE TYPE P1
MONTAGETYP P1
MONTAJE TIPO P1****Carico a compressione**
Compression load
Charge en compression
Drucklast
Carga a compresión**Carico**
Load
Charge
Last
Carga**MONTAGGIO TIPO P3
P3 MOUNTING POSITION
MONTAGE TYPE P3
MONTAGETYP P3
MONTAJE TIPO P3****Carico a trazione**
Traction load
Charge par traction
Zuglast
Carga a tracción**Carico**
Load
Charge
Last
Carga

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOSCHDS
CHDA**Chiocciola CHL**CHL nut
Écrou CHL
CHL Spindelmutter
Tuerca CHL**Chiocciola di sicurezza**Safety Nut
Écrou de sécurité
Sicherheits-Spindelmutter
Tuerca de seguridad

CHDA

**CHDS
CHDA**

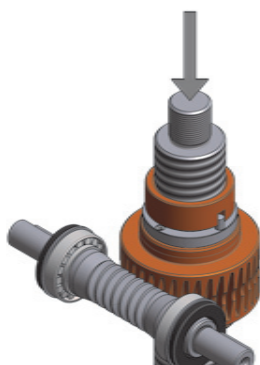
CHDS CHDA		S31	S38 M35(I)	S45 M42(I)	S60 M55(I)	S75 M75(I)	S88	S135
ΦA		60	62	84	108	150	190	230
ΦB		48	50	65	85	118	150	190
ΦC (h9)		36	38	50	65	85	110	150
D		28	28	30	45	70	80	95
E		10	12	15	15	20	30	45
F		57	62	76	94	121	144	181
ΦG		4 x Φ7	4 x Φ7	4 x Φ9	4 x Φ13	4 x Φ17	4 x Φ18	4 x Φ20
ΦH		36	40	50	60	75	100	150
X (X min) *		4 (2)	5 (3)	6 (3,5)	7 (4)	4.5 (1)	5 (0,5)	6 (0,5)
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg	0,5	0,6	1,2	2	4	9,5	22

*** valore minimo di X per condizioni di sicurezza statica**X minimum value for static safety condition
valeur minimum de X pour conditions de sécurité statique
Mindestwert von X für statische Sicherheitsbedingungen
valor mínimo de X para condiciones de seguridad estática

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

CDS, CDA



Chioccioline di sicurezza per viti traslanti

CDS = ruota elic. + chiocc. di sicurezza (controllo visivo dell'usura)

CDA = CDS + sensore per controllo usura

(Sensore induttivo tipo: M8x1 - L=30 mm - PNP/NC - 3 fili 2m - 24 VDC - schermato)

Safety nuts for translating screws

CDS = worm wheel + safety nut (visual wearing check)

CDA = CDS + sensor for wearing check

(Type of proximity sensor: M8x1 - L=30 mm - PNP/NC - 3 wires 2m - 24 VDC - shielded)

Écrou de sécurité pour vis à translation

CDS = roue bronze + écrou de sécurité (contrôle visuel de l'usure)

CDA = CDS + capteur pour contrôle usure

(Capteur inductif type: M8x1 - L=30 mm - PNP/NC - 3 fils 2m - 24 VCC - blindé)

Sicherheits-Spindelmutter für verschiebende Schrauben

CDS = Spindelrad + Sicherheits-Spindelmutter (Sichtkontrolle auf Verschleiß)

CDA = CDS + Sensor zur Verschleißüberwachung

(Induktiv-Sensor vom Typ: M8x1 - L=30 mm - PNP/NC - 3 Adern 2m - 24 VDC - abgeschirmt)

Tuercas de seguridad para husillos de traslación

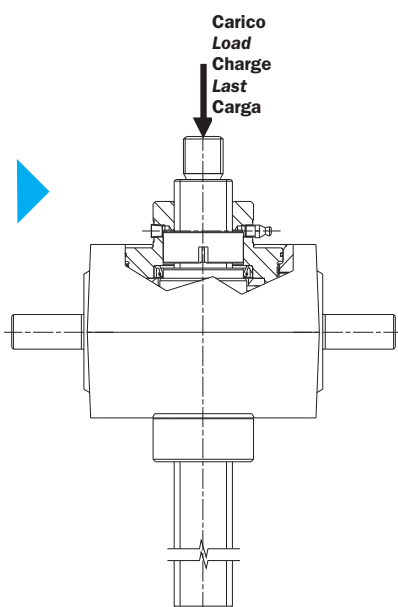
CDS = rueda helic. + tuerca de seguridad (control visual)

CDA = CDS + sensor para control de desgaste

(Sensor inductivo tipo: M8x1 - L=30 mm - PNP/NC - 3 hilos blindado)

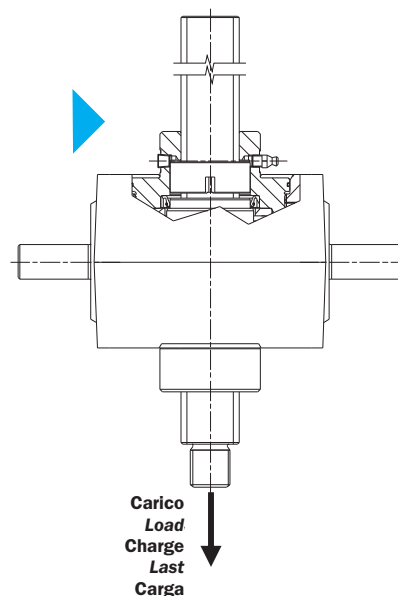
MONTAGGIO TIPO P1 P1 MOUNTING POSITION MONTAGE TYPE P1 MONTAGETYP P1 MONTAJE TIPO P1

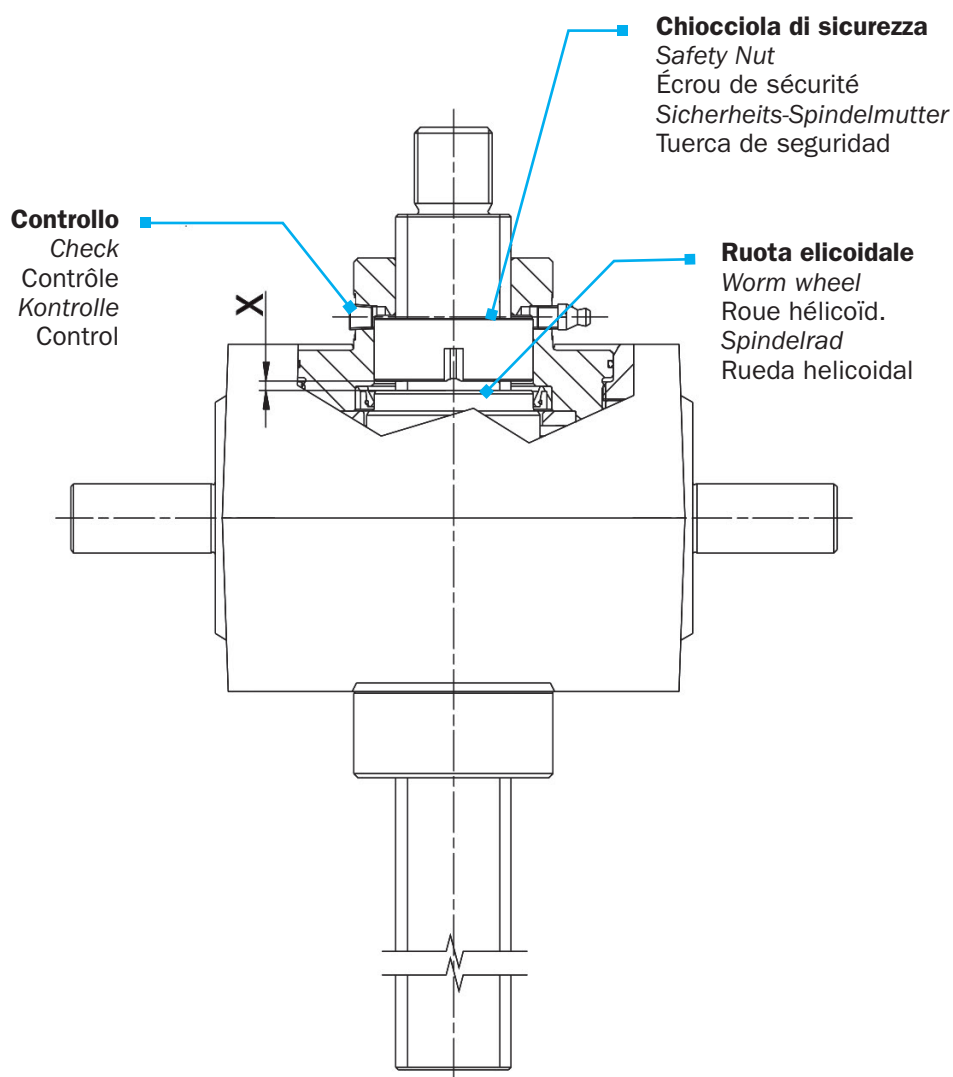
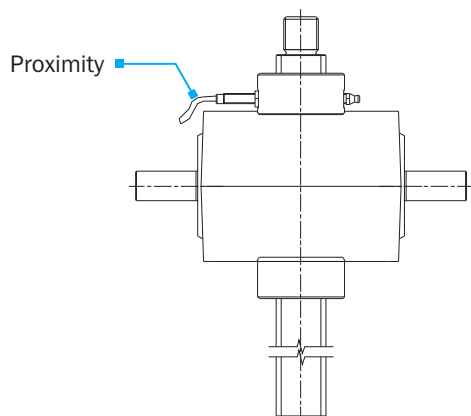
Carico a compressione
Compression load
Charge en compression
Drucklast
Carga a compresión



MONTAGGIO TIPO P3 P3 MOUNTING POSITION MONTAGE TYPE P3 MONTAGETYP P3 MONTAJE TIPO P3

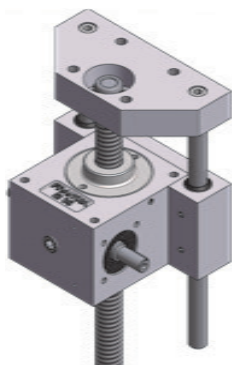
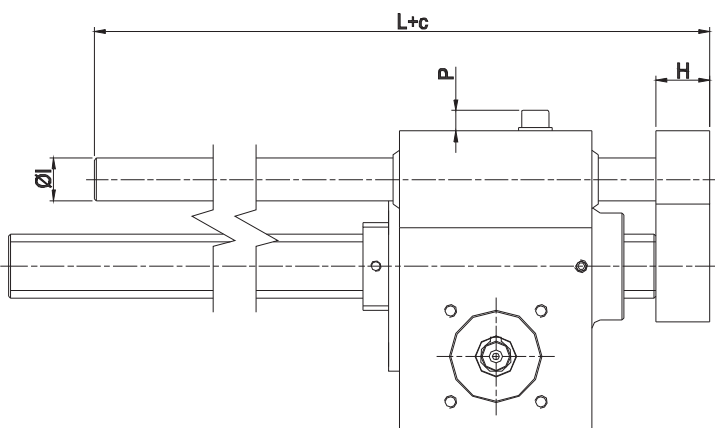
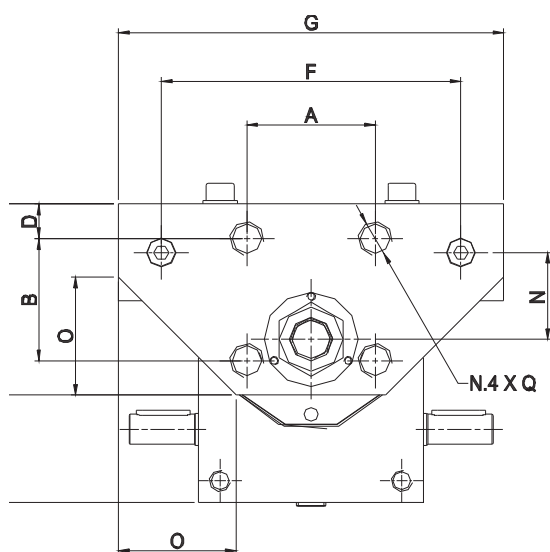
Carico a trazione
Traction load
Charge par traction
Zuglast
Carga a tracción



ACCESSORIACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS**CDS**
CDA**CDA**

CDS CDA	S45	S60	S75	S88	S135
X (X min) *	3 (0,5)	3,5 (0,5)	4,5 (0,5)	5 (1)	6 (0,5)

*** valore minimo di X per condizioni di sicurezza statica**
X minimum value for static safety condition
 valeur minimum de X pour conditions de sécurité statique
 Mindestwert von X für statische Sicherheitsbedingungen
 valor mínimo de X para condiciones de seguridad estática

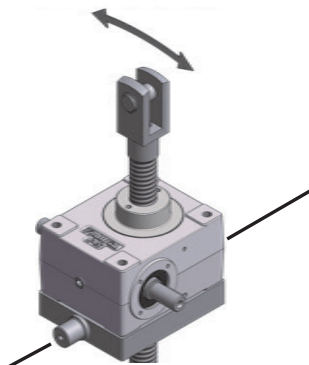
ACCESSORIACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS**GES****Guida supplementare esterna**
Solo per serie "M"**Supplementary outward guide**
Only for "M" series**Guide supplémentaire externe**
Uniquement pour la série "M"**Zusätzliche externe Führung**
Nur für „M“-Serie**Guía adicional externa**
Solo para serie "M"

GES		M35(I)	M42(I)	M55(I)
A		55	60	115
B		50	57	71
c		corsa - stroke - course - Hub - carrera		
D		12,5	16	24
E		113	139	179
F		115	140	190
G		150	180	240
H		24	25	32
ØI		14	20	30
L		129	165	202
M		75	89	125
N		35,5	40,5	57,5
O		41	55	60
P		0	10	10
Q		M10	M16	M24
Peso Weight Poids Gewicht Peso	kg	1,5+0,002*c	2,8+0,005*c	13+0,011*c

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

S0



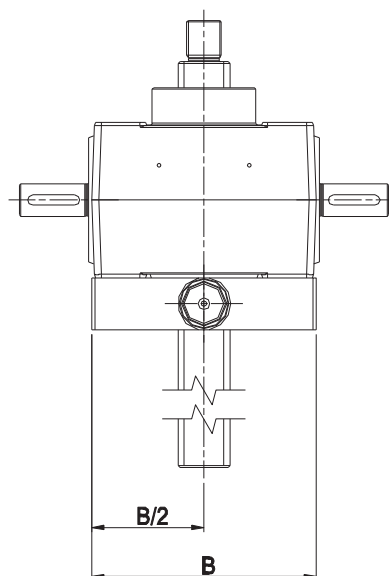
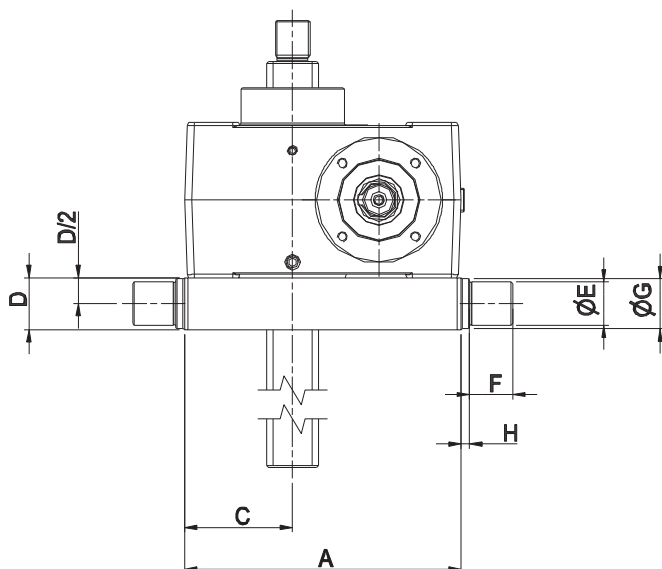
Supporto oscillate

Oscillating support

Support articulé

Pendelhalterung

Soporte pivotante



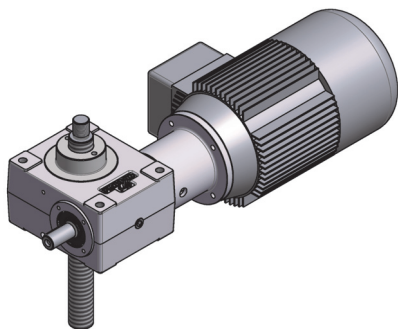
S0

		S31	S38	S45	S60	S75	S88	M35(I)	M42(I)	M55(I)	M75(I)
A		102	105	160	200	214	282	100	130	165	210
B		80	100	130	160	170	232	88	105	145	170
C		39	40	62,5	77,5	79,5	116	40	54	71	93
D		20	25	30	40	50	69	33	36	48	58
ØE(h9)		15	20	25	35	45	60	20	25	35	45
F		15	20	25	30	35	50	20	20	20	30
ØG		19	24	29	39	49	66	-	-	-	-
H		3	4	5	5	6	5	-	-	-	-
Peso Weight Poids Gewicht Peso	kg	1	1,6	4,3	8,6	10,5	30	1,7	3	6,7	11,8

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

MOT BMOT



Motori elettrici

Motori el. trifase, trifase autofrenanti, monofase, ecc...

MOT = PMG + motore

(Es.: MOTO,37 = motore 0,37 kW)

(Es.: BMOTO,37 = motore autofrenante 0,37 kW)

Electric motors

Three phases el. motors, three phases brake motors, one phase el. motors, etc...

MOT = PMG + motor

(Ex: MOTO,37 = el. motor 0,37 kW)

(Ex: BMOTO,37 = brake motor 0,37 kW)

Moteurs électriques

Moteurs élect. triphasés, triphasés autofreinants, monophasés, etc....

MOT = PMG + moteur

(Ex. MOTO,37 = moteur 0,37 kW)

(Ex. BMOTO,37 = moteur autofreinant 0,37 kW)

Elektromotoren

Dreiphasen-Elektromotoren, selbstbremsende Dreiphasen-Elektromotoren, Einphasen-Elektromotoren usw.

MOT = PMG + Motor

(Beisp.: MOTO,37 = Motor 0,37 kW)

(Beisp.: BMOTO,37 = selbstbremsender Motor 0,37 kW)

Motores eléctricos

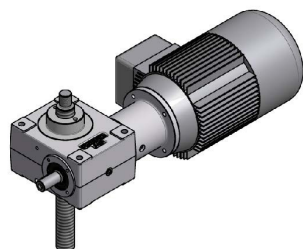
Motores eléc.trifásicos, trif.autofrenantes, monofásicos, etc.

MOT = PMG + motor

(Ej.: MOTO,37 = motor 0,37 kW)

(Ej.: BMOTO,37 = motor autofrenante 0,37 kW)

1



Posizione standard

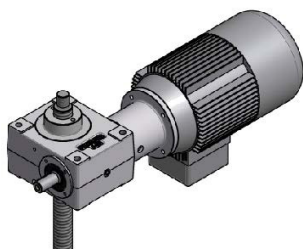
Standard position

Position standard

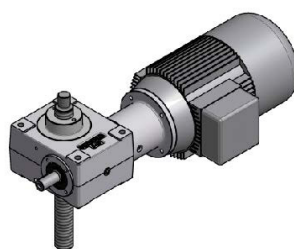
Standard position

Posición estándar

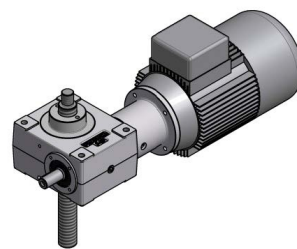
2



3



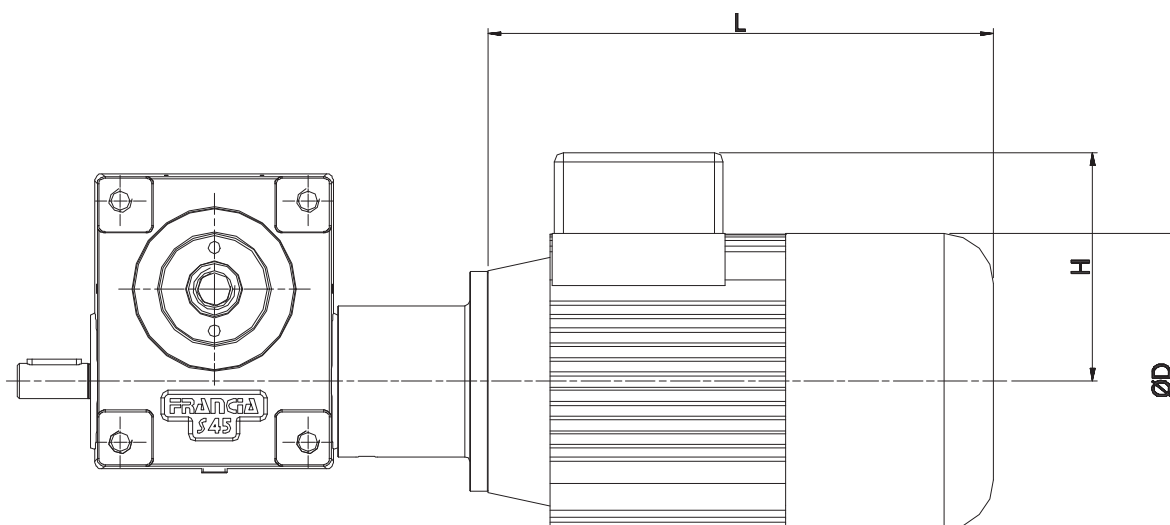
4



ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

**MOT
BMOT**



Motori elettrici trifase - 4 poli
Three phases - 4 poles - electric motors
Moteurs électriques triphasés - 4 pôles
Dreiphasen-Elektromotoren - 4 Pole
Motores eléctricos trifásicos - 4 polos

MOT	Potenza Power Puissance Leistung Potencia (Kw)	L	ΦD	H	Peso Weight Poids Gewicht Peso (kg)
56	0,06 0,09	144	120	102	3,6
63	0,13 0,18 0,25	189	130	114	4,7
71	0,25 0,37 0,55	210	145	119	6,3
80	0,55 0,75 1,1	236	175	130	11
90S	1,1	255	195	145	13
90L	1,5 2,2	280	195	145	14
100	2,2 3 4	311	215	170	25
112M	4 5,5 7,5	320	240	177	28
132S	5,5	375	275	197	45
132M	7,5 9,2 11 15	415	275	197	49

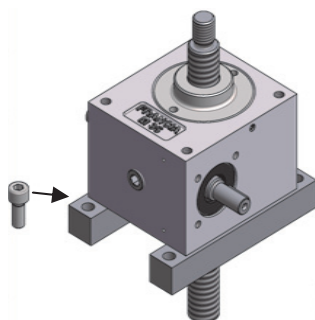
Motori elettrici trifase autofrenanti - 4 poli
Three phases - 4 poles - brake electric motors
Moteurs électriques triphasés autofreinants - 4 pôles
Selbstbremsende Dreiphasen-Elektromotoren - 4 Pole
Motores eléctricos trifásicos autofrenantes - 4 polos

BMOT	Potenza Power Puissance Leistung Potencia (Kw)	L	ΦD	H	Peso Weight Poids Gewicht Peso (kg)
63	0,12 0,18 0,25	217	130	114	8
71	0,25 0,37 0,55	240	145	119	9
80	0,55 0,75 1,1	235	175	130	13
90S	1,1	350	195	145	16
90L	1,5 2,2	376	195	145	18
100	2,2 3	405	215	170	27
112M	4 5,5 7,5	435	240	177	37
132S	5,5	490	275	197	54
132M	7,5 9,2 11 15	530	275	197	57

ACCESSORI

ACCESSORIES ■ ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ■ ACCESORIOS

LF



Listelli di fissaggio

Solo per serie "M"
(Materiale: Acciaio)

Fixing ledges

Only for "M" series
(material: Alloy steel)

Pattes de fixation

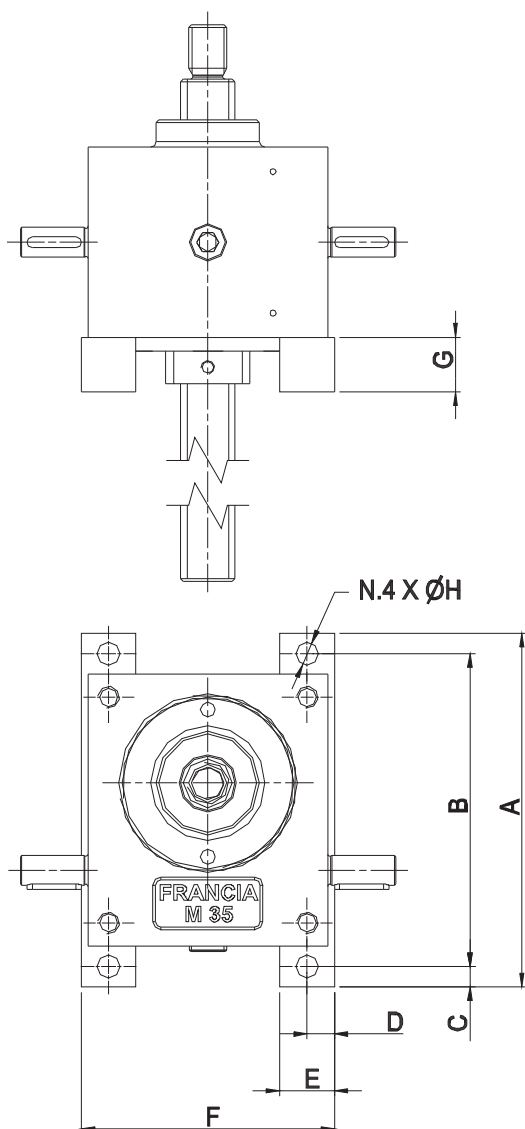
Uniquement pour série "M"
(Matériau: Acier)

Befestigungsleisten

Nur für "M" Serie (Material: Stahl)

Listones de fijación

Solo para serie "M"
(Material: Acero)



LF	M35(I)	M42(I)	M55(I)
A	130	170	210
B	115	147	185
C	7,5	11,5	12,5
D	10	20	15
E	20	30	30
F	93	125	145
G	20	30	30
ΦH	9	11	13
Peso Weight Poids Gewicht Peso	kg		
	0,6	1,9	2,2

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

INFORMAZIONI PRELIMINARI

I valori riportati nelle tabelle successive sono il frutto di prove al banco e successive interpolazioni dei valori sperimentali: sono da considerarsi solo come valori indicativi in quanto le prestazioni del martinetto sono influenzate da numerosi fattori (temperatura, lubrificazione, vibrazioni, ecc...).

Le seguenti tabelle sono state ottenute nelle condizioni operative sotto riportate:

- $t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- $t_m - t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- buona lubrificazione della vite (grasso KAPPA)
- assenza di vibrazioni / urti
- $FL \approx 0 \text{ kN}$
- $Fr \approx 0 \text{ kN}$
- rodaggio avvenuto

Come leggere le tabelle seguenti:

Dati: • taglia martinetto, vite di soll., (R) rapporto; • (n1) vel.ingresso; • (F1d) carico da movimentare	Risultati: • (v) vel.di spostamento vite/chiocciola; • (P1) potenza richiesta; • (m1) coppia richiesta; • (ED) servizio massimo ammesso.
Esempio: Dati: martinetto: S88 (Tr80x10) R = N (1/28) n1 = 700 (min-1) F1d = 100 kN	Risultati: v = 4,2 mm/sec P1 = 2,50 (kW) m1 = 34,1 (Nm) ED = 7 %/h

PRELIMINARY REMARKS

The values shown in the following tables are made by bench tests and after interpolation of experimental values: they have to be considered only as indicative values because the screw jack performances depends on several factors (temperature, lubrication, vibration, etc...).

The following tables were obtained in the below operating conditions:

- $t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- $t_m - t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- good lubrication of the lifting screw (KAPPA grease)
- no vibrations / shocks
- $FL \approx 0 \text{ kN}$
- $Fr \approx 0 \text{ kN}$
- done start-up

How to read the following tables:

Input data: • screw jack size, lifting screw. (R) gear ratio; • (n1) input speed; • (F1d) Load	Output data: • (v) screw/nut lifting speed; • (P1) request power; • (m1) request torque; • (ED) max duty cycle allowed.
Example: Input data: screw jack: S88 (Tr80x10) R = N (1/28) n1 = 700 (min-1) F1d = 100 (kN)	Output data: v = 4,2 mm/sec P1 = 2,50 (kW) m1 = 34,1 (Nm) ED = 7 %/h

INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

Les valeurs indiquées dans les tableaux qui suivent sont le résultat d'essais sur banc et d'interpolations ultérieures des valeurs expérimentales: elles ne doivent être considérées que comme des valeurs indicatives car la performance du vérin est influencée par de nombreux éléments (température, lubrification, vibrations, etc...).

Les tableaux suivants ont été obtenus dans les conditions mentionnées ci-après:

- $t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- $t_m - t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- bonne lubrification de la vis (graisse KAPPA)
- absence de vibrations / chocs
- $FL \approx 0 \text{ kN}$
- $Fr \approx 0 \text{ kN}$
- rodage réalisé

Comment lire les tableaux qui suivent:

Données: • dimensions vérins, vis de soulèvement, (R) rapport; • (N1) vitesse entrée; • (F1d) charge à déplacer	Résultats: • (v) vitesse de déplacement vis/écrou; • (P1) puissance exigée; • (m1) couple exigé; • (ED) service maximum admis.
Exemple: Données: vérin: S88 (Tr80x10) R = N (1/28) n1 = 700 (min-1) F1d = 100 kN	Résultats: v = 4,2 mm/sec P1 = 2,50 (kW) m1 = 34,1 (Nm) ED = 7 %/h

VORABINFORMATIONEN

Die in folgenden Tabellen angegebenen Werte sind das Ergebnis von Prüfstandsversuchen und der anschließenden Interpolation der Versuchsergebnisse: Es handelt sich lediglich um Richtwerte, da die Leistung der Spindelheber von vielen Faktoren (Temperatur, Schmierung, Vibrationen usw.) beeinflusst wird.

Die nachstehenden Tabellen wurden unter folgenden Betriebsbedingungen erstellt:

- $t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- $t_m - t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- gute Schmierung der Schraube (Fett KAPPA)
- keine Vibrationen / Stöße
- $FL \approx 0 \text{ kN}$
- $Fr \approx 0 \text{ kN}$
- Einlaufphase abgeschlossen

Interpretation der folgenden Tabellen

Daten: • Spindelhebergröße, Hebeschraube, (R) Untersetzungsverhältnis; • (n1) Eingangsgeschwindigkeit; • (F1d) zu bewegende Last	Ergebnisse: • (v) Versetzungsgeschwindigkeit der Schraube/Spindelmutter; • (P1) erforderliche Leistung; • (m1) erforderliches Drehmoment; • (ED) maximal zulässige Betriebszeit.
Beispiel: Daten: Spindelheber: S88 (Tr80x10) R = N (1/28) n1 = 700 (min-1) F1d = 100 kN	Ergebnisse: v = 4,2 mm/sec P1 = 2,50 (kW) m1 = 34,1 (Nm) ED = 7 %/h

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

INFORMACIÓN PRELIMINAR

Los valores indicados en las siguientes tablas son el resultado de pruebas de banco y subsiguientes interpolaciones de los valores experimentales: se deben considerar solo como valores indicativos dado que las prestaciones del gato están influenciadas por numerosos factores (temperatura, lubricación, vibraciones, etc.). Las siguientes tablas se obtuvieron en las condiciones operativas indicadas a continuación:

- $t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- $t_m - t_a \approx 20^\circ\text{C}$
- buena lubricación del husillo (grasa KAPPA)
- ausencia de vibraciones/golpes
- $F_L \approx 0 \text{ kN}$
- $F_r \approx 0 \text{ kN}$
- rodaje efectuado

Cómo leer las siguientes tablas:

Datos: • tamaño gato, husillo de elev., (R) relación; • (n1) vel.entrada; • (F1d) carga para desplazar	Resultados: • (v) vel.de desplazamiento husillo/tuerca; • (P1) potencia requerida; • (m1) par requerido; • (ED) funcionamiento máximo admitido.
Ejemplo Datos: gato: S88 (Tr80x10) R = N (1/28) n1 = 700 (min-1) F1d = 100 kN	Resultados: v = 4,2 mm/seg P1 = 2,50 (kW) m1 = 34,1 (Nm) ED = 7 %/h

MARTINETTO Screw Jack Vérin Spindelheber Gato		S88							Tr80x10			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación					N (1/28)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
	v (mm/sec)	0,6	1,19	1,79	2,38	2,98	3,57	4,17	4,76	5,36	5,95	6,55	7,14	7,74	8,33	8,93		
40	P1 (kW)	0,145	0,3	0,45	0,61	0,76	0,92	1,08	1,23	1,39	1,55	1,71	1,87	2,03	2,19	2,35		
	m1 (Nm)	13,9	14,2	14,3	14,4	14,5	14,6	14,7	14,7	14,8	14,8	14,9	14,9	14,9	15	15		
	ED (%/h)	100	61	40	30	24	20	17	15	13	12	10	10	9	8	8		
70	P1 (kW)	0,247	0,5	0,76	1,01	1,27	1,53	1,79	2,05	2,31	2,57	2,83	3,09	3,35	3,62	3,9		
	m1 (Nm)	23,6	23,9	24	24,2	24,2	24,3	24,4	24,4	24,5	24,5	24,6	24,6	24,6	24,7	24,7		
	ED (%/h)	74	36	24	18	14	12	10	9	8	7	6	6	5	5	5		
100	P1 (kW)	0,35	0,7	1,06	1,42	1,78	2,14	2,5	2,86	3,22	3,58	3,95	4,31	4,67	5,04	5,4		
	m1 (Nm)	33,3	33,6	33,7	33,9	34	34	34,1	34,1	34,2	34,2	34,3	34,3	34,3	34,4	34,4		
	ED (%/h)	53	26	17	13	10	9	7	6	6	5	5	4	4	4	3		
120	P1 (kW)	0,42	0,84	1,26	1,69	2,12	2,54	2,97	3,4	3,83	4,26	4,69	5,12	5,56	5,99	6,4		
	m1 (Nm)	39,8	40,1	40,2	40,3	40,4	40,5	40,6	40,6	40,7	40,7	40,7	40,8	40,8	40,8	40,9		
	ED (%/h)	44	22	14	11	9	7	6	5	5	4	4	4	3	3	3		
140	P1 (kW)	0,48	0,97	1,47	1,96	2,46	2,95	3,45	3,94	4,44	4,94	5,44	5,94	6,44	6,94	7,4		
	m1 (Nm)	46,2	46,5	46,7	46,8	46,9	47	47	47,1	47,1	47,2	47,2	47,3	47,3	47,3	47,3		
	ED (%/h)	38	19	12	9	7	6	5	5	4	4	3	3	3	3	2		
160	P1 (kW)	0,55	1,11	1,67	2,23	2,79	3,36	3,92	4,49	5,05	5,62	6,18	6,75	7,32	7,89	8,5		
	m1 (Nm)	52,7	53	53,2	53,3	53,4	53,4	53,5	53,6	53,6	53,6	53,7	53,7	53,8	53,8	53,8		
	ED (%/h)	33	17	11	8	7	5	5	4	4	3	3	3	3	2	2		
180	P1 (kW)	0,62	1,25	1,87	2,5	3,13	3,76	4,4	5,03	5,66	6,3	6,93	7,56	8,2	8,83	9,5		
	m1 (Nm)	59,2	59,5	59,6	59,7	59,8	59,9	60	60	60,1	60,1	60,2	60,2	60,2	60,3	60,3		
	ED (%/h)	30	15	10	7	6	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2		
200	P1 (kW)	0,69	1,38	2,08	2,77	3,47	4,17	4,87	5,57	6,27	6,97	7,68	8,38	9,08	9,78	10,5		
	m1 (Nm)	65,7	65,9	66,1	66,2	66,3	66,4	66,4	66,5	66,5	66,6	66,6	66,7	66,7	66,7	66,8		
	ED (%/h)	27	13	9	7	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2	2		

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato		S31			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr18x4			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			N (1/24)		
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
	v (mm/sec)	0,28	0,56	0,83	1,11	1,39	1,67	1,94	2,22	2,5	2,78	3,06	3,33	3,61	3,89	4,17
1,5	P1 (kW)	0,004	0,01	0,02	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,07	0,08	0,09	0,1	0,11	0,12
	m1 (Nm)	0,4	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
	ED (%/h)	100	100	100	100	100	86	71	60	52	46	41	37	34	31	29
2	P1 (kW)	0,005	0,01	0,02	0,03	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,08	0,09	0,1	0,11	0,12	0,1
	m1 (Nm)	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,7	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
	ED (%/h)	100	100	100	100	100	84	68	56	48	43	38	34	31	29	27
2,5	P1 (kW)	0,01	0,01	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,08	0,09	0,1	0,11	0,12	0,13	0,1
	m1 (Nm)	0,5	0,6	0,7	0,7	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9
	ED (%/h)	100	100	100	100	95	75	61	54	45	40	36	32	29	27	25
3	P1 (kW)	0,01	0,01	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,08	0,09	0,1	0,12	0,13	0,14	0,1
	m1 (Nm)	0,6	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
	ED (%/h)	100	100	100	100	87	68	58	48	42	37	33	30	28	25	24
3,5	P1 (kW)	0,01	0,02	0,02	0,03	0,04	0,05	0,07	0,08	0,09	0,1	0,11	0,12	0,13	0,15	0,2
	m1 (Nm)	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	1	1	1	1	1	1
	ED (%/h)	100	100	100	100	81	66	53	46	40	35	32	29	26	24	22
4	P1 (kW)	0,01	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,08	0,09	0,11	0,12	0,13	0,14	0,16	0,2
	m1 (Nm)	0,7	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	1	1	1	1	1	1	1,1	1,1	1,1
	ED (%/h)	100	100	100	97	75	61	51	44	38	34	30	27	25	23	21
4,5	P1 (kW)	0,01	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,08	0,09	0,1	0,11	0,12	0,14	0,15	0,16	0,2
	m1 (Nm)	0,8	0,9	0,9	1	1	1	1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
	ED (%/h)	100	100	100	90	69	57	48	41	36	32	29	26	24	22	20
5	P1 (kW)	0,01	0,02	0,03	0,04	0,06	0,07	0,08	0,1	0,11	0,12	0,14	0,15	0,16	0,18	0,2
	m1 (Nm)	0,8	0,9	1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2
	ED (%/h)	100	100	100	82	63	52	44	38	33	30	27	24	22	20	19

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato		S31			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr18x4			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			V (1/6,75)		
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
	v (mm/sec)	0,99	1,98	2,96	3,95	4,94	5,93	6,91	7,9	8,89	9,88	10,86	11,85	12,84	13,83	14,81
1,5	P1 (kW)	0,006	0,01	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,08	0,09	0,09	0,1	0,11	0,12	0,13
	m1 (Nm)	0,6	0,7	0,7	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,9
	ED (%/h)	100	100	100	100	100	83	68	58	51	45	41	37	34	31	29
2	P1 (kW)	0,008	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,08	0,09	0,1	0,11	0,12	0,13	0,14	0,2
	m1 (Nm)	0,8	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	1	1	1	1	1	1
	ED (%/h)	100	100	100	100	88	70	59	51	45	40	36	32	30	27	25
2,5	P1 (kW)	0,01	0,02	0,03	0,04	0,05	0,07	0,08	0,09	0,1	0,12	0,13	0,14	0,15	0,17	0,2
	m1 (Nm)	0,9	1	1	1	1	1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
	ED (%/h)	100	100	100	99	77	63	52	45	40	35	32	29	26	24	23
3	P1 (kW)	0,01	0,02	0,04	0,05	0,06	0,08	0,09	0,1	0,12	0,13	0,14	0,16	0,17	0,19	0,2
	m1 (Nm)	1	1,1	1,1	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
	ED (%/h)	100	100	100	88	69	56	47	41	36	32	29	26	24	22	20
3,5	P1 (kW)	0,01	0,03	0,04	0,05	0,07	0,08	0,1	0,11	0,13	0,14	0,16	0,18	0,19	0,21	0,2
	m1 (Nm)	1,2	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
	ED (%/h)	100	100	100	79	62	51	43	37	32	29	26	24	22	20	19
4	P1 (kW)	0,01	0,03	0,04	0,06	0,08	0,09	0,11	0,13	0,14	0,16	0,18	0,19	0,21	0,23	0,2
	m1 (Nm)	1,3	1,4	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6
	ED (%/h)	100	100	98	72	57	46	39	34	30	27	24	22	20	19	17
4,5	P1 (kW)	0,02	0,03	0,05	0,07	0,08	0,1	0,12	0,14	0,16	0,17	0,19	0,21	0,23	0,25	0,3
	m1 (Nm)	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
	ED (%/h)	100	100	90	66	52	43	36	31	28	25	22	20	19	17	16
5	P1 (kW)	0,02	0,04	0,05	0,07	0,09	0,11	0,13	0,15	0,17	0,19	0,21	0,23	0,25	0,27	0,3
	m1 (Nm)	1,6	1,7	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8
	ED (%/h)	100	100	82	60	47	39	33	29	25	23	21	19	17	16	15

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S38			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr20x4			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				N (1/21)	
F1d (kN)	N1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
3	P1 (kW)	0,007	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,08	0,1	0,11	0,12	0,14	0,15	0,16	0,18		
	m1 (Nm)	0,7	0,8	0,9	0,9	0,9	1	1	1	1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1		
	ED (%/h)	100	100	100	100	90	73	61	52	45	39	35	32	29	27	25		
4	P1 (kW)	0,009	0,02	0,03	0,04	0,06	0,07	0,08	0,1	0,11	0,13	0,14	0,15	0,17	0,18	0,2		
	m1 (Nm)	0,8	0,9	1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,3	1,3		
	ED (%/h)	100	100	100	100	79	64	54	46	40	35	32	29	26	24	22		
5	P1 (kW)	0,01	0,02	0,04	0,05	0,06	0,08	0,09	0,11	0,12	0,14	0,16	0,17	0,19	0,2	0,2		
	m1 (Nm)	1	1,1	1,2	1,2	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4		
	ED (%/h)	100	100	100	91	71	58	48	42	36	32	29	26	24	22	20		
6	P1 (kW)	0,01	0,03	0,04	0,06	0,07	0,09	0,1	0,12	0,14	0,16	0,17	0,19	0,21	0,22	0,2		
	m1 (Nm)	1,1	1,2	1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5		
	ED (%/h)	100	100	100	82	64	52	44	38	33	29	26	24	22	20	19		
7	P1 (kW)	0,01	0,03	0,05	0,06	0,08	0,1	0,11	0,13	0,15	0,17	0,19	0,21	0,23	0,24	0,3		
	m1 (Nm)	1,3	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,7	1,7	1,7		
	ED (%/h)	100	100	100	75	59	48	41	35	31	27	24	22	20	19	17		
8	P1 (kW)	0,01	0,03	0,05	0,07	0,09	0,11	0,12	0,14	0,16	0,18	0,2	0,22	0,24	0,27	0,3		
	m1 (Nm)	1,4	1,5	1,6	1,6	1,6	1,7	1,7	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8		
	ED (%/h)	100	100	97	69	54	44	37	32	28	25	23	21	19	17	16		
9	P1 (kW)	0,02	0,03	0,05	0,07	0,09	0,11	0,13	0,16	0,18	0,2	0,22	0,24	0,26	0,29	0,3		
	m1 (Nm)	1,5	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	2		
	ED (%/h)	100	100	88	64	51	41	35	30	26	24	21	19	18	16	15		
10	P1 (kW)	0,02	0,04	0,06	0,08	0,1	0,12	0,15	0,17	0,19	0,21	0,24	0,26	0,28	0,31	0,3		
	m1 (Nm)	1,7	1,8	1,9	1,9	2	2	2	2	2	2	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1		
	ED (%/h)	100	100	80	59	46	38	32	28	24	22	20	18	16	15	14		

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S38			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr20x4			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				V (1/5,5)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
3	P1 (kW)	0,014	0,03	0,05	0,06	0,08	0,1	0,11	0,13	0,15	0,16	0,18	0,2	0,22	0,24	0,25		
	m1 (Nm)	1,3	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6		
	ED (%/h)	100	100	100	85	67	55	46	40	35	31	28	26	24	22	20		
4	P1 (kW)	0,018	0,04	0,06	0,08	0,1	0,12	0,14	0,16	0,18	0,2	0,22	0,25	0,27	0,29	0,3		
	m1 (Nm)	1,7	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	2	2	2		
	ED (%/h)	100	100	95	69	55	45	38	33	29	26	23	21	20	18	17		
5	P1 (kW)	0,02	0,04	0,07	0,09	0,12	0,14	0,17	0,19	0,22	0,24	0,27	0,29	0,32	0,34	0,4		
	m1 (Nm)	2,1	2,1	2,2	2,2	2,2	2,2	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3		
	ED (%/h)	100	100	80	59	46	38	32	28	25	22	20	18	17	16	14		
6	P1 (kW)	0,03	0,05	0,08	0,11	0,14	0,16	0,19	0,22	0,25	0,28	0,31	0,34	0,37	0,4	0,4		
	m1 (Nm)	2,4	2,5	2,5	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7		
	ED (%/h)	100	100	69	51	40	33	28	25	22	19	18	16	15	14	13		
7	P1 (kW)	0,03	0,06	0,09	0,12	0,16	0,19	0,22	0,25	0,28	0,32	0,35	0,38	0,42	0,45	0,5		
	m1 (Nm)	2,8	2,9	2,9	2,9	3	3	3	3	3	3	3	3	3,1	3,1	3,1		
	ED (%/h)	100	93	61	45	36	29	25	22	19	17	16	14	13	12	11		
8	P1 (kW)	0,03	0,07	0,1	0,14	0,17	0,21	0,25	0,28	0,32	0,36	0,39	0,43	0,47	0,5	0,5		
	m1 (Nm)	3,2	3,2	3,3	3,3	3,3	3,3	3,4	3,4	3,4	3,4	3,4	3,4	3,4	3,4	3,4		
	ED (%/h)	100	83	54	40	32	26	22	19	17	15	14	13	12	11	10		
9	P1 (kW)	0,04	0,08	0,11	0,15	0,19	0,23	0,27	0,31	0,35	0,39	0,43	0,48	0,52	0,56	0,6		
	m1 (Nm)	3,5	3,6	3,6	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,8	3,8	3,8	3,8	3,8	3,8	3,8		
	ED (%/h)	100	75	49	36	29	24	20	18	16	14	13	12	11	10	9		
10	P1 (kW)	0,04	0,08	0,13	0,17	0,21	0,26	0,3	0,34	0,39	0,43	0,48	0,52	0,57	0,61	0,7		
	m1 (Nm)	3,9	4	4	4	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,2	4,2	4,2	4,2		
	ED (%/h)	100	68	45	33	26	22	19	16	14	13	12	11	10	9	8		

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato			S45			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr30x6			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				N (1/24)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
5	P1 (kW)	0,014	0,03	0,05	0,07	0,1	0,12	0,14	0,16	0,19	0,21	0,23	0,26	0,28	0,31	0,33		
	m1 (Nm)	1,3	1,6	1,7	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	2	2	2	2	2,1	2,1	2,1		
	ED (%/h)	100	100	100	100	80	65	55	47	41	36	32	29	27	25	23		
7	P1 (kW)	0,018	0,04	0,06	0,09	0,11	0,14	0,17	0,19	0,22	0,25	0,27	0,3	0,33	0,36	0,4		
	m1 (Nm)	1,8	1,9	2	2,1	2,2	2,2	2,3	2,3	2,3	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,5		
	ED (%/h)	100	100	100	88	69	55	47	40	35	31	28	26	23	21	20		
10	P1 (kW)	0,02	0,05	0,08	0,11	0,14	0,17	0,21	0,24	0,27	0,3	0,34	0,37	0,4	0,44	0,5		
	m1 (Nm)	2,3	2,5	2,6	2,7	2,7	2,8	2,8	2,8	2,9	2,9	2,9	2,9	3	3	3		
	ED (%/h)	100	100	99	71	56	46	39	33	29	26	23	21	19	18	17		
15	P1 (kW)	0,03	0,07	0,11	0,15	0,19	0,23	0,27	0,31	0,36	0,4	0,44	0,48	0,53	0,57	0,6		
	m1 (Nm)	3,2	3,4	3,5	3,6	3,6	3,7	3,7	3,7	3,8	3,8	3,8	3,8	3,9	3,9	3,9		
	ED (%/h)	100	100	75	55	43	35	30	26	23	20	18	17	15	14	13		
17	P1 (kW)	0,04	0,08	0,12	0,16	0,21	0,25	0,3	0,34	0,39	0,43	0,48	0,53	0,57	0,62	0,7		
	m1 (Nm)	3,6	3,7	3,8	3,9	4	4	4,1	4,1	4,1	4,1	4,2	4,2	4,2	4,2	4,3		
	ED (%/h)	100	100	68	50	39	32	27	24	21	19	17	15	14	13	12		
20	P1 (kW)	0,04	0,09	0,14	0,19	0,24	0,29	0,34	0,39	0,44	0,49	0,54	0,59	0,65	0,7	0,8		
	m1 (Nm)	4,1	4,3	4,4	4,5	4,5	4,6	4,6	4,6	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7	4,8	4,8		
	ED (%/h)	100	93	60	44	35	29	24	21	19	17	15	14	13	12	11		
22	P1 (kW)	0,05	0,1	0,15	0,2	0,25	0,31	0,36	0,42	0,47	0,53	0,58	0,64	0,69	0,75	0,8		
	m1 (Nm)	4,5	4,6	4,7	4,8	4,9	4,9	5	5	5	5	5,1	5,1	5,1	5,1	5,1		
	ED (%/h)	100	86	56	41	33	27	23	20	17	16	14	13	12	11	10		
25	P1 (kW)	0,05	0,11	0,17	0,22	0,28	0,34	0,4	0,46	0,52	0,59	0,65	0,71	0,77	0,83	0,9		
	m1 (Nm)	5	5,2	5,3	5,4	5,4	5,5	5,5	5,5	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	5,7	5,7		
	ED (%/h)	100	77	50	37	29	24	21	18	16	14	13	12	11	10	9		

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato			S45			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr30x6			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				V (1/6)	
F1d (kN)	n1 (min-1) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
		1,67	3,33	5	6,67	8,33	10	11,67	13,33	15	16,67	18,33	20	21,67	23,33	25		
5	P1 (kW)	0,03	0,06	0,1	0,13	0,16	0,2	0,23	0,27	0,31	0,34	0,38	0,41	0,45	0,49	0,52		
	m1 (Nm)	2,9	3	3	3,1	3,1	3,2	3,2	3,2	3,2	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3		
	ED (%/h)	100	100	96	71	56	46	39	34	30	26	24	22	20	18	17		
7	P1 (kW)	0,04	0,08	0,13	0,17	0,22	0,26	0,31	0,35	0,4	0,44	0,49	0,54	0,58	0,63	0,7		
	m1 (Nm)	3,9	4	4	4,1	4,1	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	4,3	4,3	4,3	4,3	4,3		
	ED (%/h)	100	100	74	55	43	36	30	26	23	21	19	17	16	15	14		
10	P1 (kW)	0,06	0,11	0,17	0,23	0,29	0,35	0,42	0,48	0,54	0,6	0,66	0,72	0,79	0,85	0,9		
	m1 (Nm)	5,3	5,5	5,5	5,6	5,6	5,6	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,8	5,8	5,8	5,8		
	ED (%/h)	100	84	55	41	32	27	23	20	18	16	14	13	12	11	10		
15	P1 (kW)	0,08	0,17	0,25	0,34	0,42	0,51	0,6	0,68	0,77	0,86	0,95	1,04	1,12	1,21	1,3		
	m1 (Nm)	7,8	7,9	8	8	8,1	8,1	8,1	8,2	8,2	8,2	8,2	8,2	8,3	8,3	8,3		
	ED (%/h)	100	59	39	29	23	19	16	14	12	11	10	9	9	8	7		
17	P1 (kW)	0,09	0,19	0,28	0,38	0,48	0,57	0,67	0,77	0,87	0,96	1,06	1,16	1,26	1,36	1,5		
	m1 (Nm)	8,8	8,9	9	9	9,1	9,1	9,1	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2	9,2	9,3	9,3		
	ED (%/h)	100	52	34	26	20	17	14	13	11	10	9	8	8	7	7		
20	P1 (kW)	0,11	0,22	0,33	0,44	0,55	0,67	0,78	0,89	1	1,12	1,23	1,35	1,46	1,57	1,7		
	m1 (Nm)	10,3	10,4	10,5	10,5	10,6	10,6	10,6	10,6	10,7	10,7	10,7	10,7	10,7	10,7	10,7		
	ED (%/h)	91	45	30	22	18	15	12	11	10	9	8	7	7	6	6		
22	P1 (kW)	0,12	0,24	0,36	0,48	0,6	0,73	0,85	0,97	1,1	1,22	1,35	1,47	1,59	1,72	1,8		
	m1 (Nm)	11,3	11,4	11,5	11,5	11,6	11,6	11,6	11,6	11,7	11,7	11,7	11,7	11,7	11,7	11,7		
	ED (%/h)	83	41	27	20	16	13	11	10	9	8	7	7	6	6	5		
25	P1 (kW)	0,13	0,27	0,41	0,54	0,68	0,82	0,96	1,1	1,24	1,38	1,52	1,66	1,8	1,94	2,1		
	m1 (Nm)	12,8	12,9	13	13	13	13,1	13,1	13,1	13,1	13,2	13,2	13,2	13,2	13,2	13,2		
	ED (%/h)	74	36	24	18	14	12	10	9	8	7	6	6	5	5	5		

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S60			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr40x7			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				N (1/28)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
10	P1 (kW)	0,029	0,06	0,1	0,14	0,17	0,21	0,25	0,29	0,33	0,37	0,41	0,46	0,5	0,54	0,58		
	m1 (Nm)	2,8	3	3,2	3,3	3,3	3,4	3,4	3,5	3,5	3,6	3,6	3,6	3,7	3,7	3,7		
	ED (%/h)	100	100	100	73	57	47	39	34	30	26	24	22	20	18	17		
17	P1 (kW)	0,044	0,09	0,14	0,2	0,25	0,3	0,36	0,41	0,47	0,53	0,58	0,64	0,7	0,75	0,8		
	m1 (Nm)	4,2	4,5	4,6	4,7	4,8	4,8	4,9	5	5	5	5,1	5,1	5,1	5,1	5,2		
	ED (%/h)	100	100	71	52	41	34	28	25	22	19	17	16	15	13	13		
25	P1 (kW)	0,06	0,13	0,2	0,27	0,34	0,41	0,48	0,55	0,63	0,7	0,77	0,85	0,92	1	1,1		
	m1 (Nm)	5,9	6,1	6,3	6,4	6,4	6,5	6,6	6,6	6,6	6,7	6,7	6,7	6,8	6,8	6,8		
	ED (%/h)	100	82	53	39	31	25	22	19	17	15	13	12	11	10	10		
30	P1 (kW)	0,07	0,15	0,23	0,31	0,39	0,47	0,56	0,64	0,72	0,81	0,89	0,98	1,06	1,15	1,2		
	m1 (Nm)	6,9	7,2	7,3	7,4	7,5	7,5	7,6	7,6	7,7	7,7	7,7	7,8	7,8	7,8	7,8		
	ED (%/h)	100	70	46	34	27	22	19	16	14	13	12	11	10	9	8		
35	P1 (kW)	0,08	0,17	0,26	0,35	0,45	0,54	0,63	0,73	0,82	0,92	1,01	1,11	1,2	1,3	1,4		
	m1 (Nm)	8	8,2	8,4	8,4	8,5	8,6	8,6	8,7	8,7	8,7	8,8	8,8	8,8	8,9	8,9		
	ED (%/h)	100	62	40	30	24	19	17	14	13	11	10	9	9	8	7		
40	P1 (kW)	0,09	0,19	0,29	0,4	0,5	0,6	0,71	0,81	0,92	1,02	1,13	1,24	1,34	1,45	1,6		
	m1 (Nm)	9	9,2	9,4	9,5	9,6	9,6	9,7	9,7	9,7	9,8	9,8	9,8	9,9	9,9	9,9		
	ED (%/h)	100	55	36	27	21	17	15	13	11	10	9	8	8	7	7		
45	P1 (kW)	0,11	0,22	0,33	0,44	0,55	0,67	0,78	0,9	1,02	1,13	1,25	1,37	1,48	1,6	1,7		
	m1 (Nm)	10,1	10,3	10,4	10,5	10,6	10,6	10,7	10,7	10,8	10,8	10,8	10,9	10,9	10,9	10,9		
	ED (%/h)	100	49	32	24	19	16	13	12	10	9	8	8	7	7	6		
50	P1 (kW)	0,12	0,24	0,36	0,48	0,61	0,73	0,86	0,99	1,11	1,24	1,37	1,5	1,63	1,75	1,9		
	m1 (Nm)	11,1	11,3	11,5	11,6	11,6	11,7	11,7	11,8	11,8	11,9	11,9	11,9	11,9	12	12		
	ED (%/h)	92	45	30	22	17	14	12	11	9	9	8	7	6	6	6		

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S60			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr40x7			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				V (1/7)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
10	P1 (kW)	0,063	0,13	0,2	0,27	0,34	0,41	0,47	0,55	0,62	0,69	0,76	0,83	0,9	0,97	1,04		
	m1 (Nm)	6	6,2	6,3	6,4	6,4	6,4	6,5	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6	6,6	6,6		
	ED (%/h)	100	91	60	44	35	29	25	21	19	17	15	14	13	12	11		
17	P1 (kW)	0,104	0,21	0,32	0,43	0,54	0,65	0,76	0,87	0,98	1,09	1,2	1,32	1,43	1,54	1,7		
	m1 (Nm)	9,9	10,1	10,2	10,2	10,3	10,3	10,4	10,4	10,4	10,4	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5		
	ED (%/h)	100	57	38	28	22	18	16	14	12	11	10	9	8	8	7		
25	P1 (kW)	0,15	0,3	0,46	0,61	0,77	0,93	1,08	1,24	1,4	1,56	1,72	1,87	2,03	2,19	2,4		
	m1 (Nm)	14,4	14,5	14,6	14,7	14,7	14,8	14,8	14,8	14,8	14,9	14,9	14,9	14,9	14,9	15		
	ED (%/h)	81	40	26	20	16	13	11	10	9	8	7	6	6	5	5		
30	P1 (kW)	0,18	0,36	0,55	0,73	0,92	1,1	1,29	1,47	1,66	1,85	2,03	2,22	2,41	2,6	2,8		
	m1 (Nm)	17,1	17,3	17,4	17,4	17,5	17,5	17,6	17,6	17,6	17,6	17,7	17,7	17,7	17,7	17,7		
	ED (%/h)	68	34	22	17	13	11	9	8	7	7	6	5	5	5	4		
35	P1 (kW)	0,21	0,42	0,63	0,85	1,06	1,28	1,49	1,71	1,92	2,14	2,35	2,57	2,79	3	3,2		
	m1 (Nm)	19,9	20,1	20,2	20,2	20,3	20,3	20,3	20,4	20,4	20,4	20,4	20,5	20,5	20,5	20,5		
	ED (%/h)	59	29	19	14	11	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4		
40	P1 (kW)	0,24	0,48	0,72	0,96	1,21	1,45	1,69	1,94	2,18	2,43	2,67	2,92	3,16	3,41	3,7		
	m1 (Nm)	22,7	22,8	22,9	23	23	23,1	23,1	23,1	23,2	23,2	23,2	23,2	23,2	23,3	23,3		
	ED (%/h)	52	26	17	13	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4	3		
45	P1 (kW)	0,27	0,54	0,81	1,08	1,35	1,62	1,9	2,17	2,44	2,72	2,99	3,27	3,54	3,82	4,1		
	m1 (Nm)	25,5	25,6	25,7	25,8	25,8	25,8	25,9	25,9	25,9	26	26	26	26	26	26		
	ED (%/h)	46	23	15	11	9	7	6	6	5	4	4	4	3	3	3		
50	P1 (kW)	0,3	0,59	0,89	1,2	1,5	1,8	2,1	2,4	2,71	3,01	3,31	3,62	3,92	4,22	4,5		
	m1 (Nm)	28,2	28,4	28,5	28,5	28,6	28,6	28,7	28,7	28,7	28,7	28,8	28,8	28,8	28,8	28,8		
	ED (%/h)	41	21	14	10	8	7	6	5	5	4	4	3	3	3	3		

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S75			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr60x9			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				N (1/36)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
20	P1 (kW)	0,056	0,12	0,18	0,25	0,31	0,38	0,45	0,52	0,58	0,65	0,72	0,79	0,86	0,93	1		
	m1 (Nm)	5,4	5,6	5,8	5,9	6	6	6,1	6,1	6,2	6,2	6,3	6,3	6,3	6,4	6,4		
	ED (%/h)	100	99	64	47	37	30	26	22	20	18	16	14	13	12	11		
35	P1 (kW)	0,092	0,19	0,29	0,39	0,49	0,59	0,7	0,8	0,91	1,01	1,12	1,22	1,33	1,43	1,5		
	m1 (Nm)	8,8	9,1	9,2	9,3	9,4	9,5	9,5	9,6	9,6	9,7	9,7	9,7	9,7	9,8	9,8		
	ED (%/h)	100	62	41	30	24	20	17	15	13	12	10	10	9	8	8		
50	P1 (kW)	0,13	0,26	0,4	0,53	0,67	0,81	0,95	1,09	1,23	1,37	1,51	1,65	1,79	1,93	2,1		
	m1 (Nm)	12,2	12,5	12,6	12,7	12,8	12,9	12,9	13	13	13,1	13,1	13,1	13,2	13,2	13,2		
	ED (%/h)	93	46	30	22	18	15	12	11	10	9	8	7	7	6	6		
60	P1 (kW)	0,15	0,31	0,47	0,63	0,79	0,95	1,12	1,28	1,44	1,61	1,77	1,94	2,1	2,27	2,4		
	m1 (Nm)	14,5	14,8	14,9	15	15,1	15,2	15,2	15,3	15,3	15,4	15,4	15,4	15,4	15,5	15,5		
	ED (%/h)	79	39	25	19	15	12	11	9	8	7	7	6	6	5	5		
70	P1 (kW)	0,18	0,36	0,54	0,72	0,91	1,1	1,28	1,47	1,66	1,85	2,03	2,22	2,41	2,6	2,8		
	m1 (Nm)	16,8	17	17,2	17,3	17,4	17,4	17,5	17,5	17,6	17,6	17,7	17,7	17,7	17,8	17,8		
	ED (%/h)	68	33	22	16	13	11	9	8	7	6	6	5	5	5	4		
80	P1 (kW)	0,2	0,4	0,61	0,82	1,03	1,24	1,45	1,66	1,87	2,08	2,3	2,51	2,72	2,94	3,2		
	m1 (Nm)	19,1	19,3	19,5	19,6	19,7	19,7	19,8	19,8	19,9	19,9	19,9	20	20	20	20,1		
	ED (%/h)	60	30	20	15	12	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4		
90	P1 (kW)	0,22	0,45	0,68	0,92	1,15	1,38	1,62	1,85	2,09	2,32	2,56	2,8	3,03	3,27	3,5		
	m1 (Nm)	21,4	21,6	21,8	21,9	21,9	22	22,1	22,1	22,2	22,2	22,2	22,3	22,3	22,3	22,3		
	ED (%/h)	54	26	18	13	10	9	7	6	6	5	5	4	4	4	3		
100	P1 (kW)	0,25	0,5	0,76	1,01	1,27	1,53	1,78	2,04	2,3	2,56	2,82	3,08	3,34	3,61	3,9		
	m1 (Nm)	23,7	23,9	24	24,1	24,2	24,3	24,3	24,4	24,4	24,5	24,5	24,5	24,6	24,6	24,6		
	ED (%/h)	49	24	16	12	9	8	7	6	5	5	4	4	4	3	3		

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S75			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr60x9			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			V (1/9)	
F1d (kN)	n1 (min-1) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
20	P1 (kW)	0,132	0,27	0,41	0,54	0,68	0,82	0,96	1,1	1,24	1,38	1,52	1,66	1,8	1,95	2,09
	m1 (Nm)	12,6	12,8	12,9	13	13	13,1	13,1	13,1	13,2	13,2	13,2	13,2	13,3	13,3	13,3
	ED (%/h)	100	50	33	24	19	16	14	12	11	10	9	8	7	7	6
35	P1 (kW)	0,227	0,46	0,69	0,92	1,16	1,39	1,63	1,86	2,1	2,33	2,57	2,8	3,04	3,28	3,5
	m1 (Nm)	21,7	21,9	22	22	22,1	22,1	22,2	22,2	22,2	22,3	22,3	22,3	22,3	22,3	22,4
	ED (%/h)	59	29	19	14	12	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4
50	P1 (kW)	0,32	0,65	0,97	1,3	1,63	1,96	2,29	2,62	2,95	3,28	3,61	3,94	4,27	4,6	4,9
	m1 (Nm)	30,8	30,9	31	31,1	31,2	31,2	31,2	31,3	31,3	31,3	31,3	31,4	31,4	31,4	31,4
	ED (%/h)	42	21	14	10	8	7	6	5	5	4	4	3	3	3	3
60	P1 (kW)	0,39	0,77	1,16	1,56	1,95	2,34	2,73	3,13	3,52	3,91	4,31	4,7	5,1	5,49	5,9
	m1 (Nm)	36,8	37	37,1	37,1	37,2	37,2	37,3	37,3	37,3	37,4	37,4	37,4	37,4	37,4	37,5
	ED (%/h)	35	17	12	9	7	6	5	4	4	3	3	3	3	2	2
70	P1 (kW)	0,45	0,9	1,35	1,81	2,26	2,72	3,18	3,63	4,09	4,55	5	5,46	5,92	6,38	6,8
	m1 (Nm)	42,9	43	43,1	43,2	43,2	43,3	43,3	43,4	43,4	43,4	43,4	43,4	43,5	43,5	43,5
	ED (%/h)	30	15	10	7	6	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2
80	P1 (kW)	0,51	1,03	1,54	2,06	2,58	3,1	3,62	4,14	4,66	5,18	5,7	6,22	6,74	7,26	7,8
	m1 (Nm)	48,9	49,1	49,2	49,2	49,3	49,3	49,4	49,4	49,4	49,4	49,5	49,5	49,5	49,5	49,5
	ED (%/h)	26	13	9	7	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2	2
90	P1 (kW)	0,58	1,15	1,73	2,32	2,9	3,48	4,06	4,64	5,23	5,81	6,39	6,98	7,56	8,15	8,7
	m1 (Nm)	54,9	55,1	55,2	55,3	55,3	55,4	55,4	55,4	55,5	55,5	55,5	55,5	55,6	55,6	55,6
	ED (%/h)	24	12	8	6	5	4	3	3	3	2	2	2	2	2	2
100	P1 (kW)	0,64	1,28	1,92	2,57	3,21	3,86	4,5	5,15	5,8	6,44	7,09	7,74	8,39	9,03	9,7
	m1 (Nm)	61	61,1	61,2	61,3	61,4	61,4	61,4	61,5	61,5	61,5	61,6	61,6	61,6	61,6	61,6
	ED (%/h)	21	11	7	5	4	3	3	3	2	2	2	2	2	1	1

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato		S88			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr80x10			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			N (1/28)		
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
40	P1 (kW)	0,145	0,3	0,45	0,61	0,76	0,92	1,08	1,23	1,39	1,55	1,71	1,87	2,03	2,19	2,35
	m1 (Nm)	13,9	14,2	14,3	14,4	14,5	14,6	14,7	14,7	14,8	14,8	14,9	14,9	14,9	15	15
	ED (%/h)	100	61	40	30	24	20	17	15	13	12	10	10	9	8	8
70	P1 (kW)	0,247	0,5	0,76	1,01	1,27	1,53	1,79	2,05	2,31	2,57	2,83	3,09	3,35	3,62	3,9
	m1 (Nm)	23,6	23,9	24	24,2	24,2	24,3	24,4	24,4	24,5	24,5	24,6	24,6	24,6	24,7	24,7
	ED (%/h)	74	36	24	18	14	12	10	9	8	7	6	6	5	5	5
100	P1 (kW)	0,35	0,7	1,06	1,42	1,78	2,14	2,5	2,86	3,22	3,58	3,95	4,31	4,67	5,04	5,4
	m1 (Nm)	33,3	33,6	33,7	33,9	34	34	34,1	34,1	34,2	34,2	34,3	34,3	34,3	34,4	34,4
	ED (%/h)	53	26	17	13	10	9	7	6	6	5	5	4	4	4	3
120	P1 (kW)	0,42	0,84	1,26	1,69	2,12	2,54	2,97	3,4	3,83	4,26	4,69	5,12	5,56	5,99	6,4
	m1 (Nm)	39,8	40,1	40,2	40,3	40,4	40,5	40,6	40,6	40,7	40,7	40,7	40,8	40,8	40,8	40,9
	ED (%/h)	44	22	14	11	9	7	6	5	5	4	4	4	3	3	3
140	P1 (kW)	0,48	0,97	1,47	1,96	2,46	2,95	3,45	3,94	4,44	4,94	5,44	5,94	6,44	6,94	7,4
	m1 (Nm)	46,2	46,5	46,7	46,8	46,9	47	47	47,1	47,1	47,2	47,2	47,3	47,3	47,3	47,3
	ED (%/h)	38	19	12	9	7	6	5	5	4	4	3	3	3	3	2
160	P1 (kW)	0,55	1,11	1,67	2,23	2,79	3,36	3,92	4,49	5,05	5,62	6,18	6,75	7,32	7,89	8,5
	m1 (Nm)	52,7	53	53,2	53,3	53,4	53,4	53,5	53,6	53,6	53,6	53,7	53,7	53,8	53,8	53,8
	ED (%/h)	33	17	11	8	7	5	5	4	4	3	3	3	3	2	2
180	P1 (kW)	0,62	1,25	1,87	2,5	3,13	3,76	4,4	5,03	5,66	6,3	6,93	7,56	8,2	8,83	9,5
	m1 (Nm)	59,2	59,5	59,6	59,7	59,8	59,9	60	60	60,1	60,1	60,2	60,2	60,2	60,3	60,3
	ED (%/h)	30	15	10	7	6	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2
200	P1 (kW)	0,69	1,38	2,08	2,77	3,47	4,17	4,87	5,57	6,27	6,97	7,68	8,38	9,08	9,78	10,5
	m1 (Nm)	65,7	65,9	66,1	66,2	66,3	66,4	66,4	66,5	66,5	66,6	66,6	66,7	66,7	66,7	66,8
	ED (%/h)	27	13	9	7	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2	2

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato		S88			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr80x10			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			V (1/7)		
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
40	P1 (kW)	0,406	0,82	1,23	1,64	2,05	2,47	2,88	3,3	3,71	4,13	4,54	4,96	5,38	5,79	6,21
	m1 (Nm)	38,7	38,9	39,1	39,1	39,2	39,3	39,3	39,3	39,4	39,4	39,4	39,5	39,5	39,5	39,5
	ED (%/h)	49	24	16	12	10	8	7	6	5	5	4	4	4	3	3
70	P1 (kW)	0,704	1,41	2,12	2,83	3,55	4,26	4,97	5,69	6,4	7,11	7,83	8,54	9,26	9,98	10,7
	m1 (Nm)	67,3	67,5	67,6	67,7	67,7	67,8	67,8	67,9	67,9	67,9	68	68	68	68	68,1
	ED (%/h)	28	14	9	7	6	5	4	3	3	3	3	2	2	2	2
100	P1 (kW)	1	2,01	3,02	4,03	5,04	6,05	7,06	8,08	9,09	10,1	11,12	12,13	13,14	14,16	15,2
	m1 (Nm)	95,8	96	96,1	96,2	96,3	96,3	96,4	96,4	96,4	96,5	96,5	96,5	96,5	96,6	96,6
	ED (%/h)	20	10	7	5	4	3	3	2	2	2	2	2	2	1	1
120	P1 (kW)	1,2	2,41	3,62	4,83	6,04	7,25	8,46	9,67	10,88	12,09	13,31	14,52	15,73	16,95	18,2
	m1 (Nm)	114,8	115	115,1	115,2	115,3	115,3	115,4	115,4	115,5	115,5	115,5	115,5	115,6	115,6	115,6
	ED (%/h)	17	8	6	4	3	3	2	2	2	2	1	1	1	1	1
140	P1 (kW)	1,4	2,81	4,21	5,62	7,03	8,44	9,85	11,26	12,67	14,09	15,5	16,91	18,32	19,73	21,1
	m1 (Nm)	133,8	134	134,1	134,2	134,3	134,4	134,4	134,4	134,5	134,5	134,5	134,6	134,6	134,6	134,6
	ED (%/h)	14	7	5	4	3	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1
160	P1 (kW)	1,6	3,21	4,81	6,42	8,03	9,64	11,25	12,86	14,47	16,08	17,69	19,3	20,91	22,52	24,1
	m1 (Nm)	152,8	153	153,2	153,2	153,3	153,4	153,4	153,5	153,5	153,5	153,5	153,6	153,6	153,6	153,6
	ED (%/h)	12	6	4	3	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1
180	P1 (kW)	1,8	3,6	5,41	7,22	9,02	10,83	12,64	14,45	16,26	18,07	19,88	21,69	23,5	25,31	27,1
	m1 (Nm)	171,9	172,1	172,2	172,3	172,3	172,4	172,4	172,5	172,5	172,5	172,6	172,6	172,6	172,6	172,7
	ED (%/h)	11	6	4	3	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1
200	P1 (kW)	2	4	6,01	8,01	10,02	12,03	14,03	16,04	18,05	20,06	22,07	24,08	26,09	28,1	30,1
	m1 (Nm)	190,9	191,1	191,2	191,3	191,4	191,4	191,5	191,5	191,5	191,6	191,6	191,6	191,6	191,7	191,7
	ED (%/h)	10	5	3	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S135			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr100x12			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			N (1/30)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
50	P1 (kW)	0,231	0,47	0,72	0,97	1,22	1,47	1,72	1,97	2,23	2,48	2,74	2,99	3,25	3,51	3,76
	m1 (Nm)	22,1	22,6	22,9	23,1	23,2	23,3	23,4	23,5	23,6	23,7	23,8	23,8	23,9	23,9	24
	ED (%/h)	100	83	54	40	32	27	23	20	17	16	14	13	12	11	10
100	P1 (kW)	0,446	0,9	1,36	1,82	2,29	2,75	3,22	3,69	4,16	4,63	5,1	5,57	6,04	6,51	7
	m1 (Nm)	42,6	43,1	43,3	43,5	43,7	43,8	43,9	44	44,1	44,2	44,2	44,3	44,3	44,4	44,4
	ED (%/h)	89	44	29	22	17	14	12	11	9	8	8	7	6	6	6
150	P1 (kW)	0,66	1,33	2	2,68	3,36	4,04	4,72	5,4	6,09	6,77	7,45	8,14	8,82	9,51	10,2
	m1 (Nm)	63	63,5	63,8	64	64,2	64,3	64,4	64,5	64,6	64,6	64,7	64,8	64,8	64,9	64,9
	ED (%/h)	60	30	20	15	12	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4
220	P1 (kW)	0,96	1,93	2,91	3,88	4,86	5,84	6,82	7,8	8,79	9,77	10,76	11,74	12,73	13,71	14,7
	m1 (Nm)	91,7	92,2	92,5	92,7	92,8	93	93,1	93,2	93,2	93,3	93,4	93,4	93,5	93,5	93,6
	ED (%/h)	41	21	14	10	8	7	6	5	4	4	4	3	3	3	3
260	P1 (kW)	1,13	2,27	3,42	4,57	5,72	6,87	8,02	9,18	10,33	11,49	12,64	13,8	14,96	16,12	17,3
	m1 (Nm)	108,1	108,6	108,9	109,1	109,2	109,3	109,4	109,5	109,6	109,7	109,8	109,8	109,9	109,9	110
	ED (%/h)	35	17	12	9	7	6	5	4	4	3	3	3	3	2	2
300	P1 (kW)	1,3	2,62	3,93	5,25	6,58	7,9	9,22	10,55	11,88	13,2	14,53	15,86	17,19	18,52	19,8
	m1 (Nm)	124,5	125	125,2	125,4	125,6	125,7	125,8	125,9	126	126,1	126,1	126,2	126,3	126,3	126,4
	ED (%/h)	30	15	10	8	6	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2
360	P1 (kW)	1,56	3,13	4,71	6,28	7,86	9,44	11,03	12,61	14,19	15,78	17,36	18,95	20,53	22,12	23,7
	m1 (Nm)	149,1	149,5	149,8	150	150,2	150,3	150,4	150,5	150,6	150,6	150,7	150,8	150,8	150,9	150,9
	ED (%/h)	25	13	8	6	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2	2
400	P1 (kW)	1,73	3,48	5,22	6,97	8,72	10,47	12,23	13,98	15,74	17,49	19,25	21,01	22,76	24,52	26,3
	m1 (Nm)	165,4	165,9	166,2	166,4	166,6	166,7	166,8	166,9	167	167	167,1	167,2	167,2	167,3	167,3
	ED (%/h)	23	11	8	6	5	4	3	3	3	2	2	2	2	2	2

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			S135			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr100x12			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			V (1/10)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
50	P1 (kW)	0,478	0,96	1,45	1,94	2,43	2,92	3,41	3,91	4,4	4,9	5,39	5,89	6,38	6,88	7,38
	m1 (Nm)	45,6	46	46,2	46,3	46,4	46,5	46,6	46,6	46,7	46,8	46,8	46,8	46,9	46,9	47
	ED (%/h)	89	44	29	22	17	14	12	11	10	9	8	7	7	6	6
100	P1 (kW)	0,943	1,89	2,85	3,8	4,76	5,71	6,67	7,63	8,59	9,55	10,51	11,47	12,43	13,39	14,4
	m1 (Nm)	90	90,4	90,6	90,7	90,8	90,9	91	91,1	91,1	91,2	91,2	91,3	91,3	91,4	91,4
	ED (%/h)	45	23	15	11	9	7	6	6	5	4	4	4	3	3	3
150	P1 (kW)	1,41	2,82	4,24	5,66	7,08	8,51	9,93	11,35	12,78	14,2	15,63	17,05	18,48	19,91	21,3
	m1 (Nm)	134,5	134,8	135	135,2	135,3	135,4	135,4	135,5	135,6	135,6	135,7	135,7	135,8	135,8	135,8
	ED (%/h)	30	15	10	8	6	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2
220	P1 (kW)	2,06	4,13	6,2	8,27	10,34	12,41	14,49	16,56	18,64	20,72	22,79	24,87	26,95	29,03	31,1
	m1 (Nm)	196,7	197	197,2	197,4	197,5	197,6	197,6	197,7	197,8	197,8	197,9	197,9	198	198	198
	ED (%/h)	21	10	7	5	4	3	3	3	2	2	2	2	2	1	1
260	P1 (kW)	2,43	4,87	7,31	9,76	12,2	14,65	17,09	19,54	21,99	24,44	26,89	29,34	31,79	34,24	36,7
	m1 (Nm)	232,2	232,6	232,8	232,9	233	233,1	233,2	233,3	233,3	233,4	233,4	233,5	233,5	233,5	233,6
	ED (%/h)	18	9	6	4	3	3	2	2	2	2	2	1	1	1	1
300	P1 (kW)	2,8	5,62	8,43	11,25	14,06	16,88	19,7	22,52	25,34	28,16	30,98	33,8	36,63	39,45	42,3
	m1 (Nm)	267,8	268,1	268,3	268,5	268,6	268,7	268,7	268,8	268,9	268,9	269	269	269	269,1	269,1
	ED (%/h)	15	8	5	4	3	3	2	2	2	2	1	1	1	1	1
360	P1 (kW)	3,36	6,73	10,1	13,48	16,85	20,23	23,61	26,99	30,36	33,74	37,12	40,5	43,89	47,27	50,6
	m1 (Nm)	321,1	321,4	321,6	321,8	321,9	322	322,1	322,1	322,2	322,2	322,3	322,3	322,4	322,4	322,4
	ED (%/h)	13	6	4	3	3	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1
400	P1 (kW)	3,73	7,48	11,22	14,97	18,72	22,46	26,21	29,96	33,71	37,47	41,22	44,97	48,72	52,48	56,2
	m1 (Nm)	356,6	357	357,2	357,3	357,4	357,5	357,6	357,7	357,7	357,8	357,8	357,9	357,9	357,9	358
	ED (%/h)	11	6	4	3	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato		M35(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr20x4			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			N (1/20)		
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
3	P1 (kW)	0,007	0,02	0,03	0,04	0,05	0,06	0,07	0,09	0,1	0,11	0,13	0,14	0,15	0,17	0,18
	m1 (Nm)	0,7	0,8	0,9	0,9	1	1	1	1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,2
	ED (%/h)	100	100	100	100	87	71	59	51	43	38	34	31	28	26	24
4	P1 (kW)	0,009	0,02	0,03	0,05	0,06	0,07	0,09	0,1	0,11	0,13	0,14	0,16	0,17	0,19	0,2
	m1 (Nm)	0,9	0,9	1	1,1	1,1	1,1	1,2	1,2	1,2	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
	ED (%/h)	100	100	100	99	77	63	52	45	39	34	31	28	26	23	22
5	P1 (kW)	0,01	0,02	0,04	0,05	0,07	0,08	0,1	0,11	0,13	0,14	0,16	0,18	0,19	0,21	0,2
	m1 (Nm)	1	1,1	1,2	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
	ED (%/h)	100	100	100	89	69	56	47	41	35	31	28	25	23	21	20
6	P1 (kW)	0,01	0,03	0,04	0,06	0,07	0,09	0,11	0,12	0,14	0,16	0,18	0,19	0,21	0,23	0,2
	m1 (Nm)	1,1	1,2	1,3	1,4	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6
	ED (%/h)	100	100	100	81	63	51	43	37	33	29	26	23	21	20	18
7	P1 (kW)	0,01	0,03	0,05	0,06	0,08	0,1	0,12	0,14	0,16	0,17	0,19	0,21	0,23	0,25	0,3
	m1 (Nm)	1,3	1,4	1,5	1,5	1,5	1,6	1,6	1,6	1,6	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
	ED (%/h)	100	100	100	74	58	47	40	34	30	27	24	22	20	18	17
8	P1 (kW)	0,02	0,03	0,05	0,07	0,09	0,11	0,13	0,15	0,17	0,19	0,21	0,23	0,25	0,27	0,3
	m1 (Nm)	1,4	1,5	1,6	1,7	1,7	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9
	ED (%/h)	100	100	95	68	53	44	37	32	28	25	22	20	19	17	16
9	P1 (kW)	0,02	0,04	0,05	0,08	0,1	0,12	0,14	0,16	0,18	0,2	0,22	0,25	0,27	0,29	0,3
	m1 (Nm)	1,6	1,7	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	2	2	2	2
	ED (%/h)	100	100	87	63	49	40	34	30	26	23	21	19	17	16	15
10	P1 (kW)	0,02	0,04	0,06	0,08	0,1	0,13	0,15	0,17	0,2	0,22	0,24	0,27	0,29	0,31	0,3
	m1 (Nm)	1,7	1,9	1,9	2	2	2	2	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
	ED (%/h)	100	100	79	58	46	37	32	27	24	21	19	18	16	15	14

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato		M35(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr20x4			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación			V (1/5)		
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
3	P1 (kW)	0,015	0,03	0,05	0,07	0,09	0,1	0,12	0,14	0,16	0,18	0,2	0,22	0,24	0,26	0,27
	m1 (Nm)	1,4	1,5	1,6	1,6	1,6	1,6	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
	ED (%/h)	100	100	100	78	61	50	43	37	33	29	26	24	22	20	19
4	P1 (kW)	0,019	0,04	0,06	0,08	0,11	0,13	0,15	0,17	0,2	0,22	0,24	0,27	0,29	0,31	0,3
	m1 (Nm)	1,8	1,9	2	2	2	2	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
	ED (%/h)	100	100	87	64	50	41	35	30	27	24	22	20	18	17	16
5	P1 (kW)	0,02	0,05	0,07	0,1	0,13	0,15	0,18	0,21	0,23	0,26	0,29	0,32	0,35	0,37	0,4
	m1 (Nm)	2,2	2,3	2,4	2,4	2,4	2,4	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,6
	ED (%/h)	100	100	73	54	43	35	30	26	23	20	19	17	15	14	13
6	P1 (kW)	0,03	0,06	0,09	0,12	0,15	0,18	0,21	0,24	0,27	0,3	0,34	0,37	0,4	0,43	0,5
	m1 (Nm)	2,6	2,7	2,8	2,8	2,8	2,8	2,9	2,9	2,9	2,9	2,9	2,9	2,9	2,9	3
	ED (%/h)	100	98	63	47	37	31	26	23	20	18	16	15	14	13	12
7	P1 (kW)	0,03	0,07	0,1	0,13	0,17	0,2	0,24	0,27	0,31	0,35	0,38	0,42	0,45	0,49	0,5
	m1 (Nm)	3	3,1	3,2	3,2	3,2	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	3,4
	ED (%/h)	100	85	56	41	33	27	23	20	18	16	14	13	12	11	10
8	P1 (kW)	0,04	0,07	0,11	0,15	0,19	0,23	0,27	0,31	0,35	0,39	0,43	0,47	0,51	0,55	0,6
	m1 (Nm)	3,5	3,5	3,6	3,6	3,6	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,8
	ED (%/h)	100	76	50	37	29	24	21	18	16	14	13	12	11	10	9
9	P1 (kW)	0,04	0,08	0,13	0,17	0,21	0,25	0,3	0,34	0,39	0,43	0,47	0,52	0,56	0,61	0,7
	m1 (Nm)	3,9	3,9	4	4	4	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1	4,2
	ED (%/h)	100	69	45	33	26	22	19	16	14	13	12	11	10	9	8
10	P1 (kW)	0,04	0,09	0,14	0,18	0,23	0,28	0,33	0,38	0,42	0,47	0,52	0,57	0,62	0,67	0,7
	m1 (Nm)	4,3	4,3	4,4	4,4	4,4	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,6
	ED (%/h)	100	62	41	30	24	20	17	15	13	12	11	10	9	8	8

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato		M42(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr30x6		RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				N (1/24)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
5	P1 (kW)	0,014	0,03	0,05	0,07	0,09	0,11	0,13	0,15	0,17	0,19	0,22	0,24	0,26	0,28	0,3
	m1 (Nm)	1,3	1,5	1,6	1,6	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
	ED (%/h)	100	100	100	86	66	54	45	39	34	30	27	24	22	21	19
7	P1 (kW)	0,018	0,04	0,06	0,08	0,11	0,13	0,16	0,18	0,21	0,23	0,26	0,28	0,31	0,34	0,4
	m1 (Nm)	1,7	1,8	2	2	2,1	2,1	2,1	2,2	2,2	2,2	2,2	2,3	2,3	2,3	2,3
	ED (%/h)	100	100	99	72	56	45	38	33	29	26	23	21	19	18	16
10	P1 (kW)	0,02	0,05	0,08	0,11	0,14	0,17	0,2	0,23	0,26	0,29	0,32	0,35	0,38	0,42	0,4
	m1 (Nm)	2,2	2,4	2,5	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7	2,7	2,8	2,8	2,8	2,8	2,8	2,9
	ED (%/h)	100	100	79	57	45	37	31	27	23	21	19	17	16	15	13
15	P1 (kW)	0,03	0,07	0,11	0,15	0,18	0,22	0,26	0,3	0,34	0,39	0,43	0,47	0,51	0,55	0,6
	m1 (Nm)	3,2	3,3	3,4	3,5	3,5	3,6	3,6	3,6	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,8
	ED (%/h)	100	91	59	43	34	28	24	20	18	16	15	13	12	11	10
17	P1 (kW)	0,04	0,08	0,12	0,16	0,2	0,25	0,29	0,33	0,38	0,42	0,47	0,51	0,56	0,6	0,6
	m1 (Nm)	3,5	3,7	3,8	3,8	3,9	3,9	4	4	4	4	4,1	4,1	4,1	4,1	4,1
	ED (%/h)	100	83	53	39	31	25	22	19	17	15	13	12	11	10	10
20	P1 (kW)	0,04	0,09	0,14	0,18	0,23	0,28	0,33	0,38	0,43	0,48	0,53	0,58	0,63	0,68	0,7
	m1 (Nm)	4,1	4,2	4,3	4,4	4,4	4,5	4,5	4,5	4,6	4,6	4,6	4,6	4,6	4,7	4,7
	ED (%/h)	100	72	47	35	27	23	19	17	15	13	12	11	10	9	9
22	P1 (kW)	0,05	0,1	0,15	0,2	0,25	0,3	0,36	0,41	0,46	0,52	0,57	0,63	0,68	0,74	0,8
	m1 (Nm)	4,4	4,6	4,7	4,8	4,8	4,8	4,9	4,9	4,9	4,9	5	5	5	5	5
	ED (%/h)	100	67	43	32	25	21	18	15	14	12	11	10	9	9	8
25	P1 (kW)	0,05	0,11	0,17	0,22	0,28	0,34	0,4	0,46	0,52	0,58	0,64	0,7	0,76	0,82	0,9
	m1 (Nm)	5	5,2	5,3	5,3	5,4	5,4	5,4	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,6	5,6	5,6
	ED (%/h)	100	59	39	29	23	19	16	14	12	11	10	9	8	8	7

MARTINETTO Screw jack Vérin Spindelheber Gato		M42(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr30x6		RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				V (1/6)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
5	P1 (kW)	0,03	0,06	0,09	0,13	0,16	0,2	0,23	0,27	0,3	0,34	0,37	0,41	0,44	0,48	0,51
	m1 (Nm)	2,9	3	3	3,1	3,1	3,1	3,1	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,3
	ED (%/h)	100	100	74	55	43	35	30	26	23	21	19	17	16	14	13
7	P1 (kW)	0,041	0,08	0,13	0,17	0,22	0,26	0,31	0,35	0,4	0,44	0,49	0,53	0,58	0,62	0,7
	m1 (Nm)	3,9	4	4	4,1	4,1	4,1	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	4,3	4,3	4,3
	ED (%/h)	100	87	57	42	33	27	23	20	18	16	15	13	12	11	10
10	P1 (kW)	0,06	0,12	0,17	0,23	0,29	0,36	0,42	0,48	0,54	0,6	0,66	0,72	0,79	0,85	0,9
	m1 (Nm)	5,4	5,5	5,6	5,6	5,6	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,8	5,8	5,8	5,8
	ED (%/h)	100	64	42	31	25	20	17	15	13	12	11	10	9	8	8
15	P1 (kW)	0,08	0,17	0,25	0,34	0,43	0,51	0,6	0,69	0,78	0,87	0,95	1,04	1,13	1,22	1,3
	m1 (Nm)	7,9	8	8,1	8,1	8,2	8,2	8,2	8,2	8,2	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
	ED (%/h)	90	44	29	22	17	14	12	11	9	8	8	7	6	6	6
17	P1 (kW)	0,09	0,19	0,29	0,38	0,48	0,58	0,68	0,77	0,87	0,97	1,07	1,17	1,27	1,37	1,5
	m1 (Nm)	8,9	9	9,1	9,1	9,2	9,2	9,2	9,2	9,3	9,3	9,3	9,3	9,3	9,3	9,3
	ED (%/h)	80	39	26	19	15	13	11	9	8	8	7	6	6	5	5
20	P1 (kW)	0,11	0,22	0,33	0,45	0,56	0,67	0,79	0,9	1,02	1,13	1,24	1,36	1,47	1,59	1,7
	m1 (Nm)	10,5	10,6	10,6	10,7	10,7	10,7	10,7	10,8	10,8	10,8	10,8	10,8	10,8	10,8	10,9
	ED (%/h)	68	34	22	17	13	11	9	8	7	7	6	5	5	5	4
22	P1 (kW)	0,12	0,24	0,37	0,49	0,61	0,74	0,86	0,99	1,11	1,24	1,36	1,49	1,61	1,74	1,9
	m1 (Nm)	11,5	11,6	11,6	11,7	11,7	11,7	11,8	11,8	11,8	11,8	11,8	11,8	11,8	11,9	11,9
	ED (%/h)	62	31	20	15	12	10	9	8	7	6	5	5	5	4	4
25	P1 (kW)	0,14	0,27	0,41	0,55	0,69	0,83	0,97	1,11	1,25	1,4	1,54	1,68	1,82	1,96	2,1
	m1 (Nm)	13	13,1	13,2	13,2	13,2	13,3	13,3	13,3	13,3	13,3	13,3	13,4	13,4	13,4	13,4
	ED (%/h)	55	27	18	13	11	9	8	7	6	5	5	4	4	4	4

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			M55(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr40x7			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				N (1/28)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
10	P1 (kW)	0,029	0,06	0,1	0,13	0,17	0,21	0,25	0,28	0,32	0,36	0,4	0,44	0,48	0,52	0,56		
	m1 (Nm)	2,8	3	3,1	3,2	3,3	3,3	3,4	3,4	3,4	3,5	3,5	3,5	3,5	3,6	3,6		
	ED (%/h)	100	100	93	68	53	43	37	32	28	25	22	20	19	17	16		
17	P1 (kW)	0,045	0,1	0,15	0,2	0,25	0,31	0,36	0,41	0,47	0,52	0,58	0,64	0,69	0,75	0,8		
	m1 (Nm)	4,3	4,5	4,7	4,7	4,8	4,9	4,9	4,9	5	5	5	5,1	5,1	5,1	5,1		
	ED (%/h)	100	98	63	47	37	30	26	22	20	18	16	14	13	12	11		
25	P1 (kW)	0,06	0,13	0,2	0,27	0,34	0,42	0,49	0,56	0,64	0,71	0,78	0,86	0,93	1,01	1,1		
	m1 (Nm)	6,1	6,3	6,4	6,5	6,6	6,6	6,7	6,7	6,7	6,8	6,8	6,8	6,8	6,9	6,9		
	ED (%/h)	100	71	47	34	27	23	19	17	15	13	12	11	10	9	9		
30	P1 (kW)	0,08	0,16	0,24	0,32	0,4	0,49	0,57	0,65	0,74	0,82	0,91	0,99	1,08	1,17	1,3		
	m1 (Nm)	7,2	7,4	7,5	7,6	7,7	7,7	7,8	7,8	7,8	7,9	7,9	7,9	7,9	8	8		
	ED (%/h)	100	61	40	30	23	19	17	14	13	11	10	9	9	8	7		
35	P1 (kW)	0,09	0,18	0,27	0,36	0,46	0,55	0,65	0,75	0,84	0,94	1,04	1,13	1,23	1,33	1,4		
	m1 (Nm)	8,3	8,5	8,6	8,7	8,8	8,8	8,9	8,9	8,9	9	9	9	9	9,1	9,1		
	ED (%/h)	100	53	35	26	21	17	15	13	11	10	9	8	8	7	7		
40	P1 (kW)	0,1	0,2	0,31	0,41	0,52	0,62	0,73	0,84	0,95	1,05	1,16	1,27	1,38	1,49	1,6		
	m1 (Nm)	9,4	9,6	9,7	9,8	9,9	9,9	10	10	10	10,1	10,1	10,1	10,1	10,2	10,2		
	ED (%/h)	97	47	31	23	18	15	13	11	10	9	8	7	7	6	6		
45	P1 (kW)	0,11	0,22	0,34	0,46	0,57	0,69	0,81	0,93	1,05	1,17	1,29	1,41	1,53	1,65	1,8		
	m1 (Nm)	10,5	10,7	10,8	10,9	11	11	11,1	11,1	11,1	11,2	11,2	11,2	11,2	11,3	11,3		
	ED (%/h)	87	43	28	21	17	14	12	10	9	8	7	7	6	6	5		
50	P1 (kW)	0,12	0,25	0,38	0,5	0,63	0,76	0,89	1,02	1,15	1,28	1,42	1,55	1,68	1,81	1,9		
	m1 (Nm)	11,6	11,8	11,9	12	12,1	12,1	12,2	12,2	12,2	12,3	12,3	12,3	12,3	12,4	12,4		
	ED (%/h)	79	39	25	19	15	12	11	9	8	7	7	6	6	5	5		

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato			M55(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.				Tr40x7			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				V (1/7)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
10	P1 (kW)	0,061	0,12	0,19	0,25	0,32	0,39	0,45	0,52	0,58	0,65	0,72	0,79	0,85	0,92	0,99		
	m1 (Nm)	5,8	5,9	6	6,1	6,1	6,1	6,2	6,2	6,2	6,2	6,2	6,3	6,3	6,3	6,3		
	ED (%/h)	100	87	57	42	34	28	24	21	18	16	15	14	13	12	11		
17	P1 (kW)	0,101	0,2	0,31	0,41	0,52	0,62	0,73	0,84	0,94	1,05	1,16	1,26	1,37	1,48	1,6		
	m1 (Nm)	9,6	9,8	9,8	9,9	9,9	9,9	10	10	10	10	10	10,1	10,1	10,1	10,1		
	ED (%/h)	100	54	36	27	21	18	15	13	12	10	9	9	8	7	7		
25	P1 (kW)	0,15	0,3	0,45	0,6	0,75	0,9	1,05	1,2	1,35	1,51	1,66	1,81	1,96	2,12	2,3		
	m1 (Nm)	14	14,1	14,2	14,2	14,3	14,3	14,3	14,3	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4		
	ED (%/h)	76	38	25	19	15	12	11	9	8	7	7	6	6	5	5		
30	P1 (kW)	0,17	0,35	0,53	0,71	0,89	1,07	1,25	1,43	1,61	1,79	1,97	2,15	2,33	2,51	2,7		
	m1 (Nm)	16,7	16,8	16,9	16,9	17	17	17	17,1	17,1	17,1	17,1	17,1	17,1	17,1	17,2		
	ED (%/h)	64	32	21	16	12	10	9	8	7	6	6	5	5	4	4		
35	P1 (kW)	0,2	0,41	0,62	0,82	1,03	1,24	1,45	1,66	1,87	2,07	2,28	2,49	2,7	2,91	3,1		
	m1 (Nm)	19,4	19,5	19,6	19,7	19,7	19,7	19,7	19,8	19,8	19,8	19,8	19,8	19,9	19,9	19,9		
	ED (%/h)	55	27	18	13	11	9	8	7	6	5	5	4	4	4	4		
40	P1 (kW)	0,23	0,47	0,7	0,94	1,17	1,41	1,65	1,88	2,12	2,36	2,6	2,83	3,07	3,31	3,5		
	m1 (Nm)	22,1	22,3	22,3	22,4	22,4	22,4	22,5	22,5	22,5	22,5	22,5	22,6	22,6	22,6	22,6		
	ED (%/h)	48	24	16	12	9	8	7	6	5	5	4	4	4	3	3		
45	P1 (kW)	0,26	0,52	0,79	1,05	1,32	1,58	1,85	2,11	2,38	2,64	2,91	3,18	3,44	3,71	4		
	m1 (Nm)	24,8	25	25	25,1	25,1	25,2	25,2	25,2	25,2	25,2	25,3	25,3	25,3	25,3	25,3		
	ED (%/h)	43	21	14	11	8	7	6	5	5	4	4	3	3	3	3		
50	P1 (kW)	0,29	0,58	0,87	1,16	1,46	1,75	2,05	2,34	2,63	2,93	3,22	3,52	3,81	4,11	4,4		
	m1 (Nm)	27,6	27,7	27,8	27,8	27,8	27,9	27,9	27,9	27,9	28	28	28	28	28	28		
	ED (%/h)	39	19	13	10	8	6	5	5	4	4	3	3	3	3	3		

PRESTAZIONI

PERFORMANCES ■ TABLEAUX DE PUISSANCE
LEISTUNGSDATEN ■ PRESTACIONES

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato		M75(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr60x9			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				N (1/36)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
20	P1 (kW)	0,056	0,12	0,18	0,25	0,31	0,38	0,45	0,52	0,58	0,65	0,72	0,79	0,86	0,93	1
	m1 (Nm)	5,4	5,6	5,8	5,9	6	6	6,1	6,1	6,2	6,2	6,3	6,3	6,3	6,4	6,4
	ED (%/h)	100	99	64	47	37	30	26	22	20	18	16	14	13	12	11
35	P1 (kW)	0,092	0,19	0,29	0,39	0,49	0,59	0,7	0,8	0,91	1,01	1,12	1,22	1,33	1,43	1,5
	m1 (Nm)	8,8	9,1	9,2	9,3	9,4	9,5	9,5	9,6	9,6	9,7	9,7	9,7	9,7	9,8	9,8
	ED (%/h)	100	62	41	30	24	20	17	15	13	12	10	10	9	8	8
50	P1 (kW)	0,13	0,26	0,4	0,53	0,67	0,81	0,95	1,09	1,23	1,37	1,51	1,65	1,79	1,93	2,1
	m1 (Nm)	12,2	12,5	12,6	12,7	12,8	12,9	12,9	13	13	13,1	13,1	13,1	13,2	13,2	13,2
	ED (%/h)	93	46	30	22	18	15	12	11	10	9	8	7	7	6	6
60	P1 (kW)	0,15	0,31	0,47	0,63	0,79	0,95	1,12	1,28	1,44	1,61	1,77	1,94	2,1	2,27	2,4
	m1 (Nm)	14,5	14,8	14,9	15	15,1	15,2	15,2	15,3	15,3	15,4	15,4	15,4	15,4	15,5	15,5
	ED (%/h)	79	39	25	19	15	12	11	9	8	7	7	6	6	5	5
70	P1 (kW)	0,18	0,36	0,54	0,72	0,91	1,1	1,28	1,47	1,66	1,85	2,03	2,22	2,41	2,6	2,8
	m1 (Nm)	16,8	17	17,2	17,3	17,4	17,4	17,5	17,5	17,6	17,6	17,7	17,7	17,7	17,8	17,8
	ED (%/h)	68	33	22	16	13	11	9	8	7	6	6	5	5	5	4
80	P1 (kW)	0,2	0,4	0,61	0,82	1,03	1,24	1,45	1,66	1,87	2,08	2,3	2,51	2,72	2,94	3,2
	m1 (Nm)	19,1	19,3	19,5	19,6	19,7	19,7	19,8	19,8	19,9	19,9	19,9	20	20	20	20,1
	ED (%/h)	60	30	20	15	12	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4
90	P1 (kW)	0,22	0,45	0,68	0,92	1,15	1,38	1,62	1,85	2,09	2,32	2,56	2,8	3,03	3,27	3,5
	m1 (Nm)	21,4	21,6	21,8	21,9	21,9	22	22,1	22,1	22,2	22,2	22,2	22,3	22,3	22,3	22,3
	ED (%/h)	54	26	18	13	10	9	7	6	6	5	5	4	4	4	3
100	P1 (kW)	0,25	0,5	0,76	1,01	1,27	1,53	1,78	2,04	2,3	2,56	2,82	3,08	3,34	3,61	3,9
	m1 (Nm)	23,7	23,9	24	24,1	24,2	24,3	24,3	24,4	24,4	24,5	24,5	24,5	24,6	24,6	24,6
	ED (%/h)	49	24	16	12	9	8	7	6	5	5	4	4	4	3	3

MARTINETTO Screw jack Verin Spindelheber Gato		M75(I)			VITE DI SOLL. Lifting screw Vis de soulèvement Hebeschraube Husillo de elev.			Tr60x9			RAPPORTO Gear ratio Rapport Untersetzungsverhältnis Relación				V (1/9)	
F1d (kN)	n1 (min ⁻¹) v (mm/sec)	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
20	P1 (kW)	0,132	0,27	0,41	0,54	0,68	0,82	0,96	1,1	1,24	1,38	1,52	1,66	1,8	1,95	2,09
	m1 (Nm)	12,6	12,8	12,9	13	13	13,1	13,1	13,1	13,2	13,2	13,2	13,2	13,3	13,3	13,3
	ED (%/h)	100	50	33	24	19	16	14	12	11	10	9	8	7	7	6
35	P1 (kW)	0,227	0,46	0,69	0,92	1,16	1,39	1,63	1,86	2,1	2,33	2,57	2,8	3,04	3,28	3,5
	m1 (Nm)	21,7	21,9	22	22	22,1	22,1	22,2	22,2	22,2	22,3	22,3	22,3	22,3	22,3	22,4
	ED (%/h)	59	29	19	14	12	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4
50	P1 (kW)	0,32	0,65	0,97	1,3	1,63	1,96	2,29	2,62	2,95	3,28	3,61	3,94	4,27	4,6	4,9
	m1 (Nm)	30,8	30,9	31	31,1	31,2	31,2	31,2	31,3	31,3	31,3	31,3	31,4	31,4	31,4	31,4
	ED (%/h)	42	21	14	10	8	7	6	5	5	4	4	3	3	3	3
60	P1 (kW)	0,39	0,77	1,16	1,56	1,95	2,34	2,73	3,13	3,52	3,91	4,31	4,7	5,1	5,49	5,9
	m1 (Nm)	36,8	37	37,1	37,1	37,2	37,2	37,3	37,3	37,3	37,4	37,4	37,4	37,4	37,4	37,5
	ED (%/h)	35	17	12	9	7	6	5	4	4	3	3	3	3	2	2
70	P1 (kW)	0,45	0,9	1,35	1,81	2,26	2,72	3,18	3,63	4,09	4,55	5	5,46	5,92	6,38	6,8
	m1 (Nm)	42,9	43	43,1	43,2	43,2	43,3	43,3	43,4	43,4	43,4	43,4	43,4	43,5	43,5	43,5
	ED (%/h)	30	15	10	7	6	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2
80	P1 (kW)	0,51	1,03	1,54	2,06	2,58	3,1	3,62	4,14	4,66	5,18	5,7	6,22	6,74	7,26	7,8
	m1 (Nm)	48,9	49,1	49,2	49,2	49,3	49,3	49,4	49,4	49,4	49,4	49,5	49,5	49,5	49,5	49,5
	ED (%/h)	26	13	9	7	5	4	4	3	3	3	2	2	2	2	2
90	P1 (kW)	0,58	1,15	1,73	2,32	2,9	3,48	4,06	4,64	5,23	5,81	6,39	6,98	7,56	8,15	8,7
	m1 (Nm)	54,9	55,1	55,2	55,3	55,3	55,4	55,4	55,4	55,5	55,5	55,5	55,5	55,6	55,6	55,6
	ED (%/h)	24	12	8	6	5	4	3	3	3	2	2	2	2	2	2
100	P1 (kW)	0,64	1,28	1,92	2,57	3,21	3,86	4,5	5,15	5,8	6,44	7,09	7,74	8,39	9,03	9,7
	m1 (Nm)	61	61,1	61,2	61,3	61,4	61,4	61,4	61,5	61,5	61,5	61,6	61,6	61,6	61,6	61,6
	ED (%/h)	21	11	7	5	4	3	3	3	2	2	2	2	2	1	1

CHECK LIST PER APPLICAZIONE MARTINETTI

CHECK LIST FOR SCREW JACKS APPLICATION ■ LISTE DE CONTRÔLE POUR APPLICATION VÉRINS ■ CHECKLISTE FÜR SPINDELHEBER-ANWENDUNGEN ■ LISTA DE CONTROL PARA EL USO DEL GATO DE HUSILLO

■ Per nuove applicazioni prego compilare la scheda seguente ed inviarla alla ditta Francia via fax o mail. Questo ci permetterà di offrirvi il prodotto migliore per la vostra applicazione.

■ *For new applications please fill this form in and send it to Francia by fax or mail. This will allow us to offer you the best product for your application.*

■ Pour les nouvelles applications, veuillez remplir la fiche suivante et l'envoyer à la firme Francia par fax ou par courrier électronique. Cela nous permettra de vous offrir le produit le meilleur pour votre application.

■ *Für neue Anwendungen füllen Sie bitte folgendes Formular aus und senden Sie es per Fax oder E-Mail an die Firma Francia. Dies ermöglicht es uns, Ihnen das beste Produkt für Ihre Anwendung anzubieten.*

■ Para nuevas aplicaciones, rellenar la siguiente ficha y enviarla a la empresa Francia mediante fax o correo electrónico. Esto nos permitirá ofrecerles el mejor producto para vuestra aplicación.

CHECK LIST PER APPLICAZIONE MARTINETTI

CHECK LIST FOR SCREW JACKS APPLICATION ■ LISTE DE CONTRÔLE POUR APPLICATION VÉRINS ■
CHECKLISTE FÜR SPINDELHEBER-ANWENDUNGEN ■ LISTA DE CONTROL PARA EL USO DEL GATO DE HUSILLO

Fax: +39 (0) 522 694137
officine@francia.it

Informazioni generali ■ General info ■ Informations générales ■ Allgemeine Informationen ■ Información general

Società - Company - Entreprise - Unternehmen - Sociedad	Data - Date - Date - Datum - Fecha
Indirizzo - Address - Adresse - Adresse - Dirección:	E-mail:
Contatto - Contact - Contact - Kontakt - Contacto	Telefono/fax - Phone/fax - Téléphone/Fax - Telefon/Fax - Teléfono/fax

Dati applicazione ■ Application data ■ Données application ■ Anwendungsdate ■ Datos aplicación

(F1d) Carico dinamico di lavoro per mar. (kN) - Dynamic operating load per jack (kN) Charge dynamique de travail pour vérin (kN) - Dyn. Arbeitslast pro Spindelheber (kN) - Carga dinámica de trabajo para gato (kN)		Tipo di carico - Type of load - Type de chargement - Art der Last - Tipo de carga ☐ Trazione - Traction Traction - Zug Tracción ☐ Compressione - Compression Compression - Druck Compresión	
(F1c) Carico statico di lavoro per mar. (kN) - Static operating load per jack (kN) Charge statique de travail pour vérin (kN) - Stat. Arbeitslast pro Spindelheber (kN) - Carga estática de trabajo para gato (kN)		Tipo di carico - Type of load - Type de chargement - Art der Last - Tipo de carga ☐ Trazione - Traction Traction - Zug Tracción ☐ Compressione - Compression Compression - Druck Compresión	
Posizione di montaggio Mounting position Position de montage Montageposition Posición de montaje ☐ Orizzontale - Horizontal Horizontale - Horizontal Horizontal ☐ Verticale - Vertical Verticale - Vertikal Vertical	Vibrazioni/urti Vibrations/shocks Vibrations/chocs Vibrationen/Stöße Vibraciones/golpes ☐ SI YES OUI YA SÍ ☐ NO NO NO NEIN NO		
(ta) Temp. ambiente (°C) Ambient temperature (°C) Temp. ambiente (°C) Umgebungstemperatur (°C) Temp. ambiente (°C) MIN..... MAX.....	Povere, trucioli, ecc.. Dust, shaving, etc.. Poussière, copeaux, etc.. Staub, Späne usw.: Polvo, virutas, etc...: ☐ SI YES OUI YA SÍ ☐ NO NO NO NEIN NO		
Umidità Humidity Humidité Feuchtigkeit Humedad ☐ SI YES OUI YA SÍ ☐ NO NO NO NEIN NO	Vicinanza al mare Near to the sea Proximité de la mer Meeresnähe Proximidad al mar ☐ SI YES OUI YA SÍ ☐ NO NO NO NEIN NO		

Campo di applicazione - Application field - Domaine d'application - Anwendungsbereich - Campo de aplicación

Funzionamento occasionale - Occasional running - Fonctionnement occasionnel - Gelegentlicher Einsatz - Funcionamiento ocasional

☐ SI - YES - OUI - YA - SÍ ☐ NO - NO - NO - NEIN - NO

Solo nel caso di funzionamento non occasionale vedi catalogo a pag. 11 - Only in case of not occasional running, see catalogue at page 11 - Uniquement en cas de fonctionnement non occasionnel, voir catalogue à la page 11 - Nur für nicht gelegentlichen Einsatz siehe Katalog auf Seite 11 - Solo en caso de funcionamiento no ocasional, véase el catálogo en la pág. 11

(ED) Servizio (%/h) - Duty cycle (%/h) - Service (%/h) - Betriebszeit (%/h) - Funcionamiento (%/h):

h/giorno - h/day - h/jour - h/Tag - h/día

☐ 8 ☐ 8-16 ☐ > 16

(c) Corsa utile (mm) - Useful stroke (mm) Course effective (mm) Nutzbare Hub Carrera útil (mm)	Nota: nel caso in cui la corsa utile sia una parte della lunghezza totale della vite prego specificare la lunghezza totale della vite o la lunghezza tutto aperto/ tutto chiuso. Allegare schema esplicativo se possibile. Note: If the useful stroke is only a portion of the total screw length please specify the total length of the screw or the open/closed dimensions. Attach explanting sketch if possible. Remarque: si la course effective fait partie de la longueur totale de la vis, veuillez spécifier la longueur totale de la vis ou la longueur totale ouvert/fermé. Joindre un schéma explicatif si possible. Hinweis: Wenn der nutzbare Hub einen Teil der Gesamtlänge der Schraube umfasst, geben Sie bitte die Gesamtlänge der Schraube oder die Gesamtlänge zwischen vollständiger Öffnung und vollständiger Schließung an. Wenn möglich erklärende Zeichnung beifügen. Nota: en caso de que la carrera útil sea una parte de la longitud total del husillo, especificar la longitud total del husillo o la longitud completamente abierto/ completamente cerrado. Anexar el esquema explicativo en lo posible.
--	--

Versione Version Version Version Versión ☐ VT - Vite traslante Translating screw Vis de translation Verschiebende Schraube Husillo de traslación ☐ VR - Vite rotante Rotating screw Vis tournante Drehende Schraube Husillo de rotación	Vel.di sollevamento richiesta (mm/sec) Lifting speed request (mm/sec) Vitesse de soulèvement exigée (mm/sec) Erforderliche Hebegeschwindigkeit (mm/Sek.) Vel.de elevación requerida (mm/seg)
Tipo di azionamento Type of input power Type d'actionnement Antriebsart Tipo de accionamiento ☐ Manuale By hand Manuel Handbetrieb Manual ☐ Con motore el.(1) By el.motor (1) Avec moteur él.(1) Mit Elektromotor (1) Con motor eléc.(1) ☐ Più martinetti interconnessi (2) More screw jacks connected (2) Plusieurs vérins interconnectés (2) Mehrere Spindelheber in Reihe (2) Más gatos interconectados (2) ☐ Altro Other Autre Sonstiges: Otro	

(1) Specificare il tipo di motore elettrico - Specify the el.motor data - Spécifier le type de moteur électrique - Geben Sie die Art des Elektromotors an - Especificar el tipo de motor eléctrico

(2) Tipo di lay-out (vedi catalogo a pag. 27 o allegare schema) - Type of lay-out (see catalogue at page 27 or attach sketch) - Type de lay-out (voir catalogue à la page 27 où joindre schéma) Art des Montageschemas (siehe Katalog auf Seite 27 oder Schema beifügen) - Tipo de lay-out (véase el catálogo en la pág. 27 o anexar el esquema)

Data - Date - Date - Datum - Fecha

Firma del cliente - Sign of the customer - Signature du client
Unterschrift des Kunden - Firma del cliente





NOTE

NOTES ■ NOTES
ANMERKUNGEN ■ NOTAS

NOTES ■ NOTES
ANMERKUNGEN ■ NOTAS

100

NOTES ■ NOTES
ANMERKUNGEN ■ NOTAS

FRANCIA
CORREGGIO (RE) - ITALY

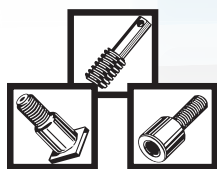
NOTES ■ NOTES
ANMERKUNGEN ■ NOTAS102



NOTE

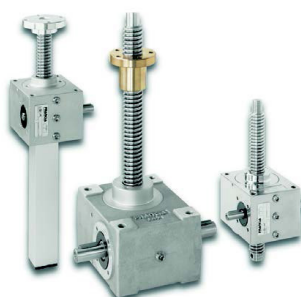
NOTES ■ NOTES
ANMERKUNGEN ■ NOTAS[illegible]

NOTES ■ NOTES
ANMERKUNGEN ■ NOTAS104

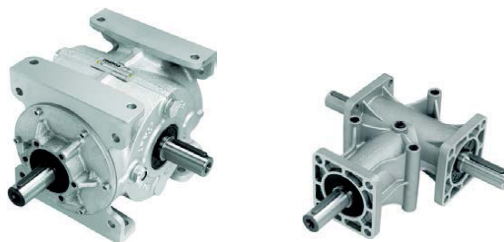


FRANCIA
CORREGGIO (RE) - ITALY

MARTINETTI A VITE
SCREW JACKS
VÉRINS À VIS
GATOS DE HUSILLO
SPINDELHEBER



RINVII ANGOLARI
ANGULAR GEARBOXES
RENOIS D'ANGLE
WINKELGETRIEBE
REENVÍOS ANGULARES



BARRE E CHIOCCIOLE TRAPEZOIDALI
TRAPEZOIDAL BARS AND NUTS
BARRES ET ÉCROUS TRAPÉZOÏDAUX
TRAPEZGEWINDESTÄBE UND
SPINDELMÜTTERN
BARRAS Y TUERCAS TRAPEZOIDALES



LAVORAZIONI MECCANICHE DI PRECISIONE
(SUBFORNITURA)
PRECISION MECHANICAL MACHINING
(SUBCONTRACTING)
USINAGES MÉCANIQUES DE PRÉCISION
(SOUS-TRAITANCE)
FEINMECHANISCHE BEARBEITUNGEN
(ZULIEFERER)
TRABAJOS MECÁNICOS DE PRECISIÓN
(SUBCONTRATADO)





FRANCIA S.R.L.

Via della Costituzione, 62
42015 Correggio (RE) - ITALY
Tel: +39 (0) 522 694993
Fax: +39 (0) 522 694137

www.francia.it
officine@francia.it

DISTRIBUTORE

Dealer ■ Distributeur ■ Händler ■ Distribuidor

MARTINETTI A VITE ■ SCREW JACKS ■ VERINS A VIS ■ SPINDELHEBER ■ GATOS DE HUSILLO

98-0052-7